

Výročná správa za rok 2010

MK - 338/2011 - 103/4629

Organizácia: LITERÁRNE INFORMAČNÉ CENTRUM
Rezort: Ministerstvo kultúry SR
Typ hospodárenia: Príspevková organizácia



Miesto konania verejného odpočtu: Literárne informačné centrum, Nám. SNP 12, 5. posch., miestnosť riaditeľa
Termín konania verejného odpočtu: 03. 05. 2011 o 10.00 hod.

Výročná správa je na internetovej stránke MK SR:
www.culture.gov.sk/odpocety/odpocety10/odpocety.html
Výročná správa je na internetovej stránke organizácie: www.litcentrum.sk

1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

Sídlo: BRATISLAVA, Námestie SNP 12

Rezort/zriaďovateľ organizácie : Ministerstvo kultúry SR

Dátum zriadenia organizácie: 1. 6. 1995

Forma hospodárenia organizácie: Príspevková organizácia

Štatutárny zástupca organizácie: Alexander HALVONÍK

Členovia vedenia organizácie:

Štatutárny zástupca riaditeľa

Alžbeta SALAYOVÁ

vedúca ekonomicko-hospodárskeho odd.

Vedúca oddelenia riadenia projektov

Miroslava VALLOVÁ

Vedúci oddelenia informatiky

a marketingu

Ing. Rastislav ŠARIŠSKÝ

Šéfredaktorka KNIŽNEJ REVUE

PhDr. Margita BÍZIKOVÁ

Šéfredaktor SLNIEČKA

Prof. PhDr. Ondrej SLIACKY, CSc.

Kontakt na organizáciu:

Telefón: 02/20473505

Fax: 02/529 64 563

e-mail: lic@litcentrum.sk

adresa internetovej stránky organizácie: www.litcentrum.sk

Hlavné činnosti organizácie

Literárne informačné centrum (LIC) rozvíja svoju činnosť na základe zriaďovacej listiny číslo MK 1352/1999-1 zo dňa 11. 6. 1999. Bolo zriadené v r.1995 pod názvom Národné informačné centrum, v r. 1998 prešlo zásadnou reštrukturalizáciou. Podľa článku 1 zriaďovacej listiny je Literárne informačné centrum koncepčným a dokumentačným pracoviskom pre oblasť pôvodnej literárnej tvorby v Slovenskej republike i slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. Buduje informačnú databázu orientovanú na dokumentovanie slovenskej literatúry doma a vo svete. S cieľom propagovať a šíriť slovenskú literatúru spolupracuje s potenciálom domácich autorov a vydavateľov, ako aj zahraničných spolupracovníkov, najmä slovakistov, prekladateľov a vydavateľov. Pri podpore vydávania a propagácii diel slovenských autorov v zahraničí spolupracuje so zahraničnými vydavateľmi a inštitúciami. V záujme šírenia slovenskej literatúry vo svete zabezpečuje štipendijné pobyty prekladateľov zo zahraničia v Slovenskej republike a poskytuje informácie i finančnú pomoc autorom, prekladateľom a vydavateľom pri vydávaní pôvodnej slovenskej literárnej tvorby. V spolupráci s domácimi a zahraničnými kultúrnymi subjektmi usporadúva propagačné prezentácie autorov a diel slovenskej literatúry v zahraničí. Organizuje expozície Slovenskej republiky na vybraných medzinárodných knižných veľtrhoch a výstavách v zahraničí. Vydáva periodiká a knižné publikácie reflektujúce slovenskú literatúru, ktorých časť, určená na propagáciu, vychádza aj vo svetových jazykoch. V oblasti svojej činnosti poskytuje informácie orgánom štátnej správy, zastupiteľstvám SR v zahraničí, slovenským inštitútom i ostatnej kultúrnej verejnosti.

2. POSLANIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE

Hlavná činnosť Literárneho informačného centra sa sústreďuje najmä do dvoch oblastí:

- budovanie dokumentácie o súčasných procesoch prebiehajúcich v slovenskej literatúre a sprístupňovanie informácií o nich širokej slovenskej verejnosti;
- propagačná prezentácia slovenskej literatúry a vytváranie podmienok na jej šírenie, vydávanie a širšiu recepciu v zahraničí.

Poslanie Literárneho informačného centra

LIC rozvíja bohatú činnosť na poli propagácie slovenskej literatúry v zahraničí, ktorá je súčasťou štátnej propagácie Slovenska v zahraničí. Prezentuje Slovensko ako kultúrne vyspelú modernú krajinu s bohatou históriou a literárnou tradíciou. Na Slovensku je LIC momentálne jedinou špecializovanou organizáciou sústavne a profesionálne sa zaoberajúcou súčasnou slovenskou literatúrou a jej aktuálnou situáciou. LIC svojou činnosťou prispieva k obohateniu literárneho života na Slovensku a k zvyšovaniu kvality recepcie slovenskej literatúry doma i v zahraničí. Dokumentačná činnosť LIC pomáha zachytiť dianie v aktuálnom literárnom procese a poskytovať o ňom pohotovú informáciu odborným inštitucionálnym používateľom i jednotlivcom doma i v zahraničí. LIC disponuje relatívne stálym okruhom spolupracujúcich literárnych odborníkov z vedeckých, akademických a odborných inštitúcií a iných osobností a s ich prispením realizuje svoj odborný program. Vďaka dlhoročnej činnosti LIC je dianie v slovenskej literatúre najnovšieho obdobia pomerne dobre zmapované a môže sa stať predmetom syntetickejšieho literárnovedného či kulturologického výskumu.

Užívateľom výsledkov činnosti LIC je odborná a široká kultúrna verejnosť doma a v zahraničí. Produkty LIC využívajú osoby profesijne orientované na literatúru doma i v zahraničí (akademickí a vedeckovýskumní pracovníci, študenti, literárni historici a kritici, prekladatelia, slovakisti z celého sveta, zahraniční vydavatelia, inštitúcie orientované na reprezentáciu Slovenska v zahraničí) a v neposlednom rade aj orgány štátnej správy SR v oblasti kultúry, veľvyslanectvá SR a slovenské inštitúty pri slovenských zastupiteľských úradoch a spolky krajanov v zahraničí, zahraničné médiá, pre ktoré LIC poskytuje odborné expertízy, posudky, konzultácie, odporúčania a podľa možností aj nevyhnutnú knižnú a časopiseckú literatúru. LIC pôsobí aj ako partner zahraničných kultúrnych inštitúcií a oficiálnych miest, ktoré využívajú informácie z oblasti slovenskej literatúry.

Dokumentačná činnosť

V tejto oblasti LIC vytvára predovšetkým elektronickú databázu (projekt LINDA), ktorá sa orientuje na tvorbu a sprístupňovanie informácií o súčasnej literatúre a dianí okolo nej. Databáza v súčasnosti obsahuje **viac ako 34 000 kontentov**. Informačný potenciál databázy relatívne vyčerpávajúco zachytáva vychádzajúce knihy, uskutočnené podujatia, aktuálne udalosti v literatúre a knižnej kultúre, aktivity literárnych klubov, literárne súťaže, no najmä vytvára sofistikovanejšie súbory informácií o súčasných slovenských spisovateľoch a ich tvorbe (**314** podrobných profilov spisovateľov v slovenčine i svetových jazykoch s odkazmi na ohlasy v kritike a ukážkami z tvorby; základné bio-bibliografické údaje o vyše **3 000** spisovateľoch). Súčasťou internetovej databázy sú aj informácie o slovenských autoroch vydaných v zahraničí, informácie o zahraničných slovakistoch a slovakistických pracoviskách. Vo forme elektronických kníh sú spracované dejiny slovenskej literatúry v slovenčine, nemčine a angličtine, ako aj výsledky prieskumu čítania na Slovensku za sedem rokov a iné informačne relevantné knižné pramene. Všetky informácie sú prístupné slovenskej i zahraničnej verejnosti. O interaktívnosti a živosti databázy svedčí návštevnosť internetového sídla LIC – **cca 1500 – 3000 návštev denne**.

Ďalšie rozširovanie internetovej databázy sa realizuje v spolupráci s inými inštitúciami podobného zamerania na Slovensku (Slovenská národná knižnica, Matica slovenská, Univerzitná knižnica, vydavateľstvá, v rámci rezortného programu digitalizácie) a v spolupráci s inými kultúrnymi inštitúciami a servermi s literárnym zameraním doma i v zahraničí (Lyrikline v SRN, Babelmatrix v MR).

LIC uskutočňuje umeleckodokumentárne alebo prezentačné diskusné podujatia prednostne určené pre stredoškolskú maturujúcu a vysokoškolskú mládež, orientované na aktuálnu literárnu problematiku a významných predstaviteľov slovenskej literatúry pod názvom **Literárne stretnutia**. V záujme posilňovania vedomia kultúrnej kontinuity sa usiluje reagovať na významné kultúrnopolitické udalosti nielen v Bratislave, ale i v ďalších slovenských lokalitách a v zahraničí, najmä v ČR (r. 2005 storočnica Ladislava Novomeského – výročie UNESCO, r. 2006 storočnica Ladislava Hanusa – výročie UNESCO, rok Ľudovíta Štúra, rok 2007 – nedožitie 80. výročie narodenia Miroslava Válka, rok 2008 – 80. výročie narodenia básnika Milana Rúfusa, rok 2009 – 160. výročie narodenia Pavla Országha Hviezdoslava, 10. výročie úmrtia Lýdie Vadkerti-Gavorníkovej, rok 2010 – 150. výročie narodenia M. Kukučína, zaradené do kalendára významných výročí UNESCO). Tieto podujatia zdôrazňujú kontinuitu vývinu slovenskej literatúry. Výsledkom aktivít k 160. výročiu narodenia P. O. Hviezdoslava bol zborník Hviezdoslav v interpretáciách. Rovnako širokospektrálna bola aktivita z príležitosti 150. výročia narodenia Martina Kukučína.

LIC v **spolupráci s inými inštitúciami** uskutočnilo v rokoch 2007, 2008, 2009, 2010 sériu odborných seminárov o živote a diele popredných osobností slovenskej literatúry. Významné boli podujatia k storočnici kresťanského filozofa a kulturológa Ladislava Hanusa; LIC vydalo publikáciu o jeho živote a tvorbe, čím vrátilo túto osobnosť a jej stále aktuálne dielo slovenskej verejnosti. Zavýšením tejto aktivity bol medzinárodný seminár v Ríme, ktorý sa stretol s nebyvalým ohlasom v talianskej verejnosti a odborných kruhoch i v tlači.

LIC bolo spolurealizátorom ôsmich ročníkov medzinárodného festivalu Capalest v Banskej Štiavnici a v spolupráci s občianskym združením Ars poetica sa podieľalo na realizácii medzinárodného poetického festivalu Ars poetica v Bratislave, ako aj na súťaži Anasoft Litera o najlepšiu pôvodnú prózu roka. Spolupodieľalo sa na organizovaní súťaže mladých tvorcov Ex libris v Hlohovci, na literárnych súťažiach Literárny Zvolen, Fabryho Budmerice, česko-slovenskej súťaži mladých autorov Cena J. Kollára, v spolupráci s vydavateľstvom Buvik aj na organizovaní celoslovenského podujatia zameraného na rozvoj čítania detí Čítajme s Osmijankom, do ktorého sa ročne zapája 15 000 detí.

Svoju **edičnú činnosť** LIC zameriava na vydávanie publikácií základného významu z literárnej vedy (Dejiny slovenskej literatúry I – III, Dejiny slovenskej literatúry I – II – v spolupráci s Maticou slovenskou, Slovník slovenských spisovateľov 20. storočia, Slovník literárnej teórie, Slovník poetiky, Slovenská literatúra po roku 1989, Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež, Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež I – II, Dejiny slovenskej literárnej fantastiky, Slovenská detská kniha, literárne antológie Slovákov žijúcich v zahraničí Medzi dvoma domovmi I, II, III), dejín Slovenska (dvanásť zväzkov edície Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov, Slovensko – Kultúra, Slovenské dejiny I, IV). Vo svetových jazykoch vydáva materiály na propagáciu slovenskej literatúry a Slovenska v zahraničí. Popri knižných tituloch vydáva dvojtyždenník Knižná revue s tematickými prílohami (hodnotenie ročnej slovenskej literárnej produkcie vo všetkých žánroch, bibliografia kníh vydaných v SR), mesačník Slniečko (najčítanejší detský časopis na Slovensku) a časopis Slovak Literary Review v rôznych jazykových mutáciách.

Činnosti v zahraničí

LIC každoročne organizuje a realizuje celoslovenskú účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch formou celoštátnej expozície s adekvátnymi sprievodnými podujatiami prezentačného a propagačného charakteru (r. 2010: Paríž, Lipsko, Praha, Bologna, Frankfurt, Solún, Londýn, Pisa, Turín, Belehrad), kde sa uskutočňujú prezentácie vo forme autorského

čítania, diskusie za účasti zahraničných aktérov alebo umelecké prezentačné programy. MKV patria k najúčinnnejším nástrojom informovania zahraničného publika o slovenskej kultúre (stretnutia a aktivity so zahraničnými vydavateľmi, odborníkmi, médiami). V rámci sprievodných programov zahraničnému publiku predstavujú svoju najnovšiu tvorbu slovenskí prozaici, básnici a literárni publicisti.

V spolupráci s inými organizáciami (Literature Across Frontiers, Studia Academica Slovaca, festivaly J. Smreka a Ars Poetica) sa LIC zúčastňuje na organizovaní medzinárodných domácich podujatí o slovenskej literatúre a udržiava aktívne kontakty s medzinárodnými prekladateľskými organizáciami a slovakistickými pracoviskami v zahraničí (LAF v Londýne, INALCO v Paríži, Universita Complutense v Madride, Masarykova univerzita v Brne a pod.).

LIC prijíma na študijné pobyty na Slovensku ročne priemerne 7 prekladateľov z rozličných krajín Európy a zabezpečuje pre nich program.

LIC podporuje vydanie a preklady titulov slovenských autorov v rôznych krajinách Európy, Afriky, Ázie a Ameriky (dovedna za roky 1996 – 2010 vyšlo 298). S cieľom optimalizovať prekladanie slovenskej literatúry v zahraničí udržiava pracovné kontakty s viac ako 20 zahraničnými vydavateľmi.

LIC spolupracuje so slovenskými inštitútmi v rozličných krajinách pri zabezpečovaní literárnych a propagačných aktivít (Berlín, Paríž, Budapešť, Rím, Viedeň).

Strednodobý výhľad organizácie

Smerovanie činnosti Literárneho informačného centra v roku 2011 a v ďalších rokoch

Vychádzajúc z potrieb modernej poznatkovej spoločnosti a programových zámerov štátnej politiky LIC sa bude ďalej koncentrovať na efektívnejšie rozširovanie a prehĺbovanie dokumentácie súčasného literárneho procesu (diela, autori, literárne udalosti, inštitúcie, médiá) s dosahom na domáce prostredie i na zahraničie. Ďalšia činnosť organizácie sa bude rozvíjať v súlade s modernými trendmi v budovaní informačných systémov na báze najnovších informačných technológií (digitalizácia, audiovizualizácia, multimedializácia). Zásadnou strategickou orientáciou je zvyšovanie podielu Slovenska na utváraní európskeho kultúrneho povedomia a na optimalizácii pozície Slovenska v celosvetových kultúrnych procesoch.

Budovanie databázy o slovenskej literatúre

Kniha naďalej ostane základným médiom slovenskej literatúry a jej kultúrneho i poznatkového bohatstva. Existujúca elektronická interaktívna databáza o slovenskej literatúre obsahuje predovšetkým údaje bibliografického, biografického a faktografického charakteru o knihách a ich tvorcach v tvare, ktorý umožní produkciu rôznych typov účelových informačných materiálov a súčasne umožní prepojenie (on line, off line) s existujúcimi domácimi a zahraničnými databázami príbuzného charakteru. Základným smerom bude jednak orientácia na relatívnu úplnosť prístupných informácií, jednak na tvorbu digitalizovaných súborov a multifunkčných používateľských aplikácií s čo najširším registrom možností účelnej reprodukcie. Optimalizácia zberu dát a konfigurovanie jednotlivých entít, subsystémov a výstupov si vyžiada ďalšiu transformáciu ľudských zdrojov a ich organické prepájanie na moderné technológie, predovšetkým na využívanie internetu na tvorbu, rozširovanie a skvalitňovanie vlastného informačného potenciálu, a v nadväznosti na to i zvyšovanie potenciálu sprístupňovania literatúry a diania okolo nej prítiahľivými formami verejnej kontaktnej prezentácie (multimedialne festivaly, prezentácie, umelecké programy,

čítania) i mediálnej prezentácie (rozhlas, televízia, divadlá). V tomto zmysle bude LIC ďalej zdokonaľovať vnútorný systém kooperácie medzi jednotlivými organizačnými zložkami tak, aby tvorili ucelený, synergicky pôsobiaci systém (redakcia Knižná revue, odborné oddelenia, projektové tímy, externí spolupracovníci a externé zdroje), schopný svojimi vstupmi vytvárať predpoklady na multifunkčné využitie databáz. Zdrojmi informácií sú vydateľské a distribučné aktivity, literárne podujatia, tlač a masmédiá. LIC sa bude venovať mapovaniu príbuzných informačných systémov doma i v zahraničí s cieľom využiť ich informačný potenciál na obohacovanie vlastného a zapájať sa do nich ako partner, ktorého potenciál je relevantný pre ostatných účastníkov. Hlavným cieľom ostáva relatívne úplná dokumentácia aktuálneho literárneho diania (najmä vychádzajúce knihy a ich ohlas v kritike, publicistike a verejných prezentáciách vo výstupových konfiguráciách prít'azlivých pre bežných používateľov, odborníkov i tvorcov iných informačných systémov). Celý tento informačný potenciál musí byť zároveň využiteľný na propagáciu pôvodnej literárnej tvorby a ďalšie úlohy štátnej kultúrnej politiky. Osobitne významnú súčasť databázy budú tvoriť elektronické knihy (e-books) z oblasti literárnej vedy a kritiky, kulturológie a dejín. Adekvátna časť databázy sa bude naďalej vytvárať vo svetových jazykoch (angličtina, nemčina, francúzština, príp. ruština). Práve táto oblasť bude ťažisková pri sprostredkovaní informácií o slovenskej literatúre v zahraničí. Bude si vyžadovať stabilizáciu a ďalšie rozširovanie prekladateľského zázemia, ako aj starostlivé budovanie siete spolupracovníkov v zahraničí. Databáza (okrem špecializovaných súborov) bude prístupná širokej verejnosti na internete (očakávanie vyše pol milióna návštev ročne zo všetkých krajín a oblastí sveta).

V súvislosti s prechodom na projektové financovanie bude osobitne závažnou úlohou jej postupný prechod na marketingové formy sprístupňovania informácií (výstupy projektov) v nadväznosti na zvyšovanie adresnosti služieb tejto databázy pre verejnosť. V tejto súvislosti sa bude rozvíjať pri využití možností moderných techník záznamu a prenosu dát aj marketizácia, reklama a medializácia služieb organizácie v nadväznosti na medializáciu autorov a diel. V tomto smere bude treba ďalej zefektívňovať využívanie ekonomických zdrojov najmä ich koncepcnejším nasmerovaním na perspektívne a propagačne relevantné aktivity.

Činnosť LIC sa bude postupne transformovať na báze konkrétnych projektov, ktoré budú mať vplyv na štruktúru pracoviska i na organizáciu procesov zberu, ukladania a využívania dynamicky sa vytvárajúceho informačného potenciálu.

Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Po plnom začlenení Slovenska do organizačných štruktúr Európskej únie je dôležité, aby sa Slovensko oveľa väčšou mierou podieľalo aj na vytváraní jej kultúrnych štruktúr. LIC bude ďalej predstavovať slovenskú literatúru, jej produkty a autorov ako živú kultúrotvornú súčasť Európy. Na tento cieľ sa budú naďalej využívať významné medzinárodné prezentácie (podobne ako čestné hosťovanie na medzinárodnom knižnom veľtrhu svetového významu v Bologni v r. 2010) a podujatia s medzinárodným významom (medzinárodné kultúrne a literárne festivaly, odborné diskusie, konferencie a stretnutia spisovateľov), ktoré by mali pozitívne konfrontovať slovenskú literatúru s inými národnými literatúrami. V tejto oblasti bude treba adekvátne využívať spoluprácu s medzinárodnými štruktúrami UNESCO, EÚ, Európsky parlament, Vyšehradská štvorka.

Okrem zefektívňovania systému šírenia informácií o slovenskej literatúre v zahraničí prostredníctvom internetu, internetových prepojení a adresných výstupov v tradičných formách, určených predovšetkým slovakistom a slovakistickým pracoviskám a následne i zahraničným vydateľom, médiám a distribútorom, bude LIC zabezpečovať úlohy štátnej propagácie najmä týmito formami:

- účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch (6 – 8) s celoštátnou expozíciou nových kníh a so sprievodnými programami zameranými na konkrétne diela a autorov;
- prezentáciami v zahraničí (verejné čítanie, prezentácia autorov a nových titulov, propagačný program, panelové diskusie, workshopy, čestné host'ovanie);
- podporou prekladov slovenských diel formou štipendií zahraničným spolupracovníkom;
- vyhľadávaním vydavateľov prekladov slovenskej literatúry v zahraničí schopných zabezpečiť distribúciu a propagáciu slovenského autora v podmienkach príslušného regiónu a s primeranými možnosťami verejného prístupovania;
- podporou vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničných vydavateľstvách a zvýšením ich počtu a dosahu na čitateľské skupiny;
- spoluprácou so zahraničnými inštitúciami a médiami pri propagácii slovenskej literatúry;
- prekladaním najvýznamnejších diel o slovenskej literatúre (najvýznamnejšie diela slovenskej literatúry, dejiny slovenskej literatúry, slovníkové encyklopédie, syntetické diela o slovenskej kultúre, účelové informačné materiály) a informačných materiálov do cudzích jazykov a ich sprístupňovanie zahraničnej verejnosti i prostredníctvom knižného trhu;
- zapájaním sa do významných medzinárodných literárnych podujatí a projektov, na ktorých dochádza ku konfrontácii slovenských diel v medzinárodných literárnych kontextoch (medzinárodné literárne antológie a vydavateľské projekty, medzinárodné pracovné stretnutia literárnych odborníkov, prekladateľov a tvorcov).

LIC bude ďalej vyvíjať úsilie na zvýšenie adresnosti analyzovaním prostredia, pre ktoré sú informácie a podujatia určené, a vyhodnocovaním ich dosahu na cieľové skupiny používateľov, ako aj prieskumu čítania a zvyšovaniu čitateľských spôsobilostí .

Vydávanie periodických a neperiodických publikácií

Ťažiskom edičnej činnosti LIC bude vydávanie periodík orientovaných najmä na dokumentáciu a propagáciu pôvodnej slovenskej literatúry doma i v zahraničí: Knižná revue, Slovak Literary Review, Slniečko. Vydávanie neperiodických publikácií sa bude orientovať predovšetkým na prierezové diela o slovenskej literatúre (príručky, syntetické pohľady na obdobia a problémy slovenskej literatúry a slovníky, literárne antológie, propagačné materiály o autoroch a dielach) v slovenčine s možnosťou jazykových mutácií a adaptácií (angličtina, francúzština, nemčina, španielčina, ruština), ktoré prispievajú k hlbšiemu poznaniu slovenskej literatúry a budú tvoriť základný informačný prameň aj pre odborníkov, vydavateľov, záujemcov a propagátorov v zahraničí.

Informačný servis pre ústredné orgány štátnej správy

LIC bude dodávať aktuálne informácie prierezového charakteru z oblasti literatúry a knižnej kultúry pre orgány štátnej správy, predovšetkým pre MK SR, MZV SR a zastupiteľské orgány v zahraničí pre potreby štátnej propagácie a propagácie slovenskej kultúry v súvislosti s pôsobením Slovenska v EÚ. S týmto cieľom bude zhromažďovať štatistické informácie o prebiehajúcich procesoch v literatúre a knižnej kultúre, z ktorých bude možné operatívne vytvárať syntézy, podklady na komparatívne analýzy a výhľadové prognózy.

V nadväznosti na tieto zámery bude potrebné venovať väčšiu pozornosť najmä ďalšiemu zvyšovaniu kvalifikačnej a výkonnostnej úrovne zamestnancov najmä v jazykovej, počítačovej príprave a integrovanosti pracoviska tak, aby sa zvýšila jeho synergická kapacita pri celkovom zlepšovaní kvality i rozsahu služieb.

V strednodobej perspektíve sa činnosť organizácie bude rozvíjať najmä týmito smermi:

a/ Ďalej rozvíjať efektívnu dvojstrannú a viacstrannú spoluprácu s medzinárodnými inštitúciami obdobného zamerania, medzinárodnými literárnymi fórmi, medzinárodnými literárnymi festivalmi, spoločnosťami a informačnými systémami. LIC bude súčasne zvyšovať koncepcnosť účasti a aktivitu na doteraz obsadzovaných európskych medzinárodných knižných veľtrhoch najmä premyslenejšou prezentáciou nových diel, nadväzovaním nových perspektívnych vydavateľských a prekladateľských kontaktov, dôslednejším prieskumom trhu príslušných krajín a cielenejšou prípravou informačných materiálov v cudzích jazykoch so zreteľom na vydavateľské a čitateľské prostredie v konkrétnej krajine.

b/ Pokračovať v spolupráci so zahraničnými vydavateľmi vo vydávaní kvalitných syntetických diel o slovenskej literatúre (v rozsahu cca 200 strán) v nemčine, angličtine, francúzštine, španielčine a taliančine (každý rok v jednom z uvedených jazykov), ktoré budú slúžiť predovšetkým katedrám slavistiky a slovistiky na zahraničných univerzitách, odborníkom a širšej kultúrnej verejnosti v zahraničí; spolu so zabezpečením vydávania prekladov slovenskej literatúry v zahraničí (15 – 20 titulov ročne) a ďalšími aktivitami vytvoriť predpoklady na postupné etablovanie slovenskej literatúry ako neodmysliteľnej súčasť európskeho a svetového kultúrneho dedičstva.

c/ V rámci projektu LINDA (literárna informačná databáza) sprístupňovať na internetovej stránke v nasledujúcich 2 – 3 rokoch komplexné informácie v slovenčine a svetových jazykoch o slovenskej literatúre, jej tvorcov a knižnej kultúre na Slovensku pre odborníkov a širokú kultúrnu verejnosť doma i v zahraničí v multimedialnej podobe (e-knihy).

d/ Skvalitniť výber a prípravu literárnokritických a literárnohistorických odborných titulov pravidelným vydávaním aspoň jedného titulu syntetického alebo prierezového charakteru s možnosťou jeho prekladu do svetových jazykov. V súčasných podmienkach v časopise Knižná revue rozširovať priestor na vydávanie literárnych príloh s kritickým hodnotením ročnej knižnej produkcie podľa jednotlivých žánrov a s reflexiami súčasného literárneho procesu na Slovensku a zároveň pravidelne vydávať kumulatívne indexy vychádzajúcich kníh.

V jednotlivých pracovných činnostiach dôslednejšie presadzovať manažérske prvky s cieľom zvýšiť účinnosť a marketingovú adresnosť poskytovaných informácií a služieb.

f/ Zásadne zvýšiť medializáciu produktov LIC s cieľom sprístupniť informácie o slovenskej literatúre širšiemu okruhu potenciálnych záujemcov a zlepšiť kvalitu recepcie literatúry.

g/ Hľadať **možnosti** spájania marketingových a manažérskych aktivít v oblasti literatúry s aktivitami slovenských priemyselných a obchodných organizácií etablovaných v zahraničí s cieľom využiť ich propagačný potenciál aj na propagáciu kultúry.

h/ Na skvalitnenie existujúcich zahraničných kontaktov orientovať sa aj na získanie zdrojov EÚ, EP, UNESCO a V4 s cieľom rozšíriť záber uplatnenia slovenskej literatúry v zahraničí.

Personálne predpoklady

Počet zamestnancov sa niekoľko predchádzajúcich rokov nemenil (30), pričom záber pracoviska a najmä kvalitatívne parametre činnosti sa značne rozšírili. Tento stav sa od roku 2011 znížil na 27 a taký bude pravdepodobne i v nasledujúcich rokoch. V rámci prechodu na projektové riadenie treba nájsť optimálny model získavania ľudských zdrojov v súlade s množstvom a kvalitatívnou náročnosťou realizujúcich sa projektov. Nová organizačná štruktúra realizovaná v 2. polroku 2008 prešla overovacou fázou a ukázala sa nie dost

pružnou v niektorých aspektoch činnosti a organizácie pracovného procesu. Aktuálnou sa stala potreba ďalej ju optimalizovať v nadväznosti na kvalitatívne posuny v činnosti LIC a jeho pracovných procesov i na celkové zníženie stavu zamestnancov v rámci úsporných opatrení. K zmene organizačnej štruktúry LIC došlo od 1. 11. 2010. Kvalifikačná štruktúra zamestnancov je v zásade stabilizovaná a ďalej sa bude vyvíjať zvyšovaním náročnosti na jazykové a manažérske predpoklady. Mladí odborní pracovníci, ktorí majú predpoklady na ďalší odborný rast, majú možnosť zvyšovať si kvalifikáciu doktorandským štúdiom, od ostatných sa bude vyžadovať najmä skvalitňovanie jazykovej prípravy. V záujme intenzívnejšieho zapojenia všetkých zamestnancov do napĺňania cieľov organizácie je potrebné zvyšovať najmä počítačovú gramotnosť a technické spôsobilosti zamestnancov v nadväznosti na najnovšie poznatky a trendy v oblasti informačných technológií a rozvoj informačných i sociálnych sietí. Príslušní zamestnanci budú podľa potreby navštevovať kurzy počítačovej techniky a zabezpečiť sa permanentné doškolenie pracovníkov z finančného a hospodárskeho oddelenia v súvislosti s novoprijímanými zákonmi a ich novelizáciami a zmenami, a z nich vyplývajúcimi pracovnými postupmi či softvérovej vybavenosti. Základnou strategickou líniou v personalistike LIC je omladzovanie pracovného kolektívu pri udržiavaní kvality na jednotlivých postoch. Významnou oblasťou činnosti bude aj zvyšovanie informačnej bezpečnosti a ochrany osobných údajov v informačnom systéme organizácie. V tomto smere bude LIC nadväzovať na opatrenia prijaté v rokoch 2007, 2008, 2009 a 2010.

3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE S ÚTREDNÝM ORGÁNOM A JEHO PLNENIE

3. 1. Činnosti/produkty organizácie a ich náklady

Monitoring literatúry, dokumentácia, propagácia, vydavateľská a expertná činnosť

Prezentácia slovenskej literatúry na internete (Abecedný zoznam slovenských spisovateľov, Album slovenských spisovateľov a Osobnosti slovenského literárneho života)

LIC pokračovalo v dopĺňaní elektronickej verzie hesiel o nových autoroch a aktualizácii hesiel žijúcich a literárne činných autorov (ich nové diela, zmeny v biografii, prírastky do bibliografií, citáty o ich tvorbe etc.) a zaraďovaním ukážok z tvorby, charakteristických pre diela jednotlivých autorov z neskorších období. Do *Albumu slovenských spisovateľov* roku 2010 pribudli v internetovej databáze heslá: **Marián Šidlík, Boris Filan, Eudovít Didi, Ladislav Hanniker, Milan Čarňanský, Daniela Kapitáňová, Daniel Grúň, Diana Mašlejová, Ján Stacho, Miroslav Bruck, Pavel „Hirax“ Baričák, Pavol Garan, Katarína Gillerová, Eugen Gindl, Ján Gbúr, Nora Krausová, Boris Mihalkovič, Peter Repka, Pavol Strauss a Eudovít Šrámek.**

Počas celého roka 2010 prebiehalo dopĺňanie údajov do ostatných databáz (životopisné údaje, diela vydané v danom období, úryvky, literárno-kritické hodnotenia a iné).

Do súboru *Významné osobnosti slovenskej literatúry* pribudol kompletný **portrét Martina Kukučina**, zapísaného do Kalendára kultúrnych výročí UNESCO 2010. Obsahuje biografiu a kompletnú bibliografiu života a diela Martina Kukučina, fotogalériu, eseje o Martinovi Kukučínovi i hlasové záznamy príspevkov jednotlivých literárnych vedcov zo seminárov a konferencií, ktorých príspevky vyšli v samostatnom zborníku *Kukučín v interpretáciách* koncom roka 2010 ako samostatný edičný projekt. Dosiaľ najkomplexnejšiu bibliografiu M. Kukučina spracovala a zostavila **Mária Kohútová**. ***Bibliografia Martina Kukučina*** obsahuje prehľad knižných titulov a zoznam publicistických vystúpení Martina Kukučina, ako aj prehľad diel o Martinovi Kukučínovi v slovenskom jazyku i v cudzích jazykoch, rozhlasových relácií, divadelných predstavení, televíznych a filmových adaptácií, článkov, audio a video nosičov i niekoľkých užitočných odkazov na internetové stránky, v ktorých sa spomína Martin Kukučín. V každej kapitole je uvedený zdroj informácií. Celkový počet záznamov usporiadaných podľa rokov vydania a abecedne je 980. Najstarší záznam je z roku 1886 a najnovší z roku 2010. Ide o nasledovné kapitoly: 1. Knižné vydania 2. Martin Kukučín v cudzích jazykoch, 3. Martin Kukučín v článkoch, 4. Martin Kukučín v reláciách Slovenského rozhlasu, 5. Divadelné, televízne a filmové adaptácie, 6. Rôzne a 7. Niekoľko odkazov na internetové stránky.

Mária Kohútová pripravila aj *Prehľad vydaných neperiodických publikácií za roky 2009, 2008, 2007, 2006, 2005* a register titulov vydaných v rokoch 1989 – 2005. Pred dokončením je kompletná *bibliografia Milana Rúfusa*.

Pravidelne sa pripravovali a vypracovávali podklady o jubilujúcich autoroch v roku 2009, vrátane ich aktuálnych adries pre MK SR. Priebežne sa vypracovával aj filtrovaný zoznam jubilujúcich autorov v roku 2010 pravidelne uverejňovaný v Knižnej revue a úplný zoznam jubilujúcich autorov v roku 2009 pre MK SR a Knižnú revue v celkovom počte **85 jubilujúcich autorov**.

Systematicky sa vyhľadávali články týkajúce sa literárnych osobností, literárneho diania doma i v zahraničí a nových titulov (z dennej tlače a internetu).

Do databázy celkovo **pribudlo 3 404 záznamov**.

Edičná činnosť

Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XI b.

Slováci v prvej svetovej vojne 1914 – 1918

Autorský kolektív: Dušan Kováč, Gabriela Dudeková, Marián Hronský, Roman Holec a Milan Podrimavský

Cieľom projektu bolo a je kontinuálne pokračovanie vo vydávaní základných, doteraz nepublikovaných pramenných materiálov k našim národným dejinám. Ide o kvalifikovaný a ucelený pohľad na slovenské národné dejiny na ceste k samostatnosti, k hľadaniu historickej, kultúrnej a národnej identity. Edícia slúži ako pramenný materiál pre širokú verejnosť i špecializovanú historickú obec.

Jedenásty zväzok *Prameňov* má dve časti: zväzok 1. XI má názov *Udalosti od rakúsko-uhorského vyrovnania až do vypuknutia prvej svetovej vojny* a zväzok 2. XI b *Slováci v prvej svetovej vojne 1914 – 1918*. Aj koncepcia druhého zväzku je postavená na fakte, že v čase maďarizácie začaté historické procesy (úsilie Slovákov o národnú záchranu) pokračovali v časoch vojny a zavŕšili sa vznikom Československej republiky. Obsahom sú zmeny na politickej mape Európy a odchod Slovenska z Uhorského kráľovstva do Československej republiky. Ako v predchádzajúcich zväzkoch predmetom skúmania nie sú len politické dejiny a veci národné, ale aj hospodárstvo, veda a kultúra.

Aj tento zväzok spĺňa všetky odborné i faktografické náležitosti a je dnes už nenahraditeľným vkladom do novodobej histórie Slovenska a Slovákov.

Róbert Letz: Slovenské dejiny – IV. zväzok. 1914 – 1938

Publikácia je organickou súčasťou edície *Slovenské dejiny I. – V.* Jednotlivé zväzky nadväzujú na seba chronologicky, tematicky i spôsobom spracovania. Slovenské dejiny IV. zahŕňajú obdobie ohraničené rokmi 1914 – 1938. Predmetné obdobie je mimoriadne dôležité a súčasne hektické, bohaté na prelomové zmeny a zvraty, ktoré výrazne zasiahli a formovali celú slovenskú spoločnosť. Ide o stále živé a diskutované dejiny, ktoré často až dodnes pôsobia polarizujúco. Syntéza výskumu poskytuje nezaujatý pohľad na najnovšie dejiny Slovákov. Širokej kultúrnej verejnosti ako aj študujúcej mládeži prináša základnú orientáciu v historických súvislostiach. Publikácia je vhodná aj ako učebná pomôcka s dostatočným zdrojom pôvodných informácií a pramenných materiálov pre vysokoškolákov.

Z hľadiska kultúrnych dejín je táto publikácia dôležitá aj preto, že kultúrne procesy zakomponúva do celkového kontextu národných, politických a hospodárskych dejín, čo umocňuje celkový efekt publikácie ako komplexného kompendia chápania národného pohybu Slovákov v geopolitickom priestore Európy a sveta.

Medzi dvoma domovmi III. Antológia slovenskej eseje v zahraničí

Autorský kolektív: M. Harpáň (vedúci) – P. Cabadaj – V. Skalský

Kniha je súčasťou trojzväzkového projektu približovania tvorby Slovákov žijúcich v zahraničí aj slovenskému recipientovi. Projekt sa realizuje v kooperácii LIC, Svetového združenia Slovákov v zahraničí a Maticy slovenskej

Prvým komplexným pohľadom na modernú slovenskú poéziu, ktorá vznikala v zahraničí najmä v druhej polovici 20. storočia, bola antológia *Medzi dvoma domovmi I*, ktorá vyšla v roku 2008. Roku 2009 vyšla antológia *Medzi dvoma domovmi II*, ako druhý diel predpokladanej trilógie, ktorá mapuje slovenskú krátku prózu. V treťom zväzku, zameranom na esejistickú tvorbu zahraničných Slovákov figurujú esejistika Slovákov žijúcich na Dolnej zemi (Maďarsko, Rumunsko a Srbsko), exilová esejistika (západné štáty a zámorie) a esejistika v Česku. Eseje sa vzťahujú výlučne na literatúru a jednotlivé bloky sú uvedené krátkymi reflexiami zostavovateľov (Cabadaj, Skalský, Harpáň). Cieľom publikácie je zmapovať pohyb myslenia Slovákov žijúcich mimo územia Slovenska. Trilógia poskytuje ucelený obraz o motívoch, reflexii a osobnom vklade do slovenskej kultúry vznikajúcej mimo územia Slovenska. Antológia je spoločným knižným projektom Svetového združenia Slovákov v zahraničí a Literárneho informačného centra a vyšla s podporou Ministerstva kultúry SR a Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí. Vzhľadom na to, že Matica slovenská

nepodpísala zmluvu o spoluvydání 3. zväzku antológie, vydanie sa realizovalo v spolupráci LIC a SZSZ.

O publikáciu je záujem najmä medzi zahraničnými Slovákami. Vytvára pomyselný most kultúrnej komunikácie medzi rodákmi, žijúcimi v rôznych kútoch zeme, na rôznych kontinentoch. Aj domácim literárnym a kultúrnym pracovníkom poskytuje nové poznatky o živote a diele jednotlivých autorov, o ktorých niet dosť informácií v učebniciach a v knižniciach. Tri zväzky spolu tak tvoria žiadanú príručku, poskytujúcu doplnkové informácie o slovenskej literatúre vznikajúcej mimo územia SR.

Ondrej Herec: Dobre organizovaný netvor

Vedecko-popularizačná publikácia na bohatom literárnom a filmovom materiáli umeleckej i populárnej fantastiky prehľadne analyzuje vzájomný vzťah jednotlivca s rôznymi typmi organizácií. Ukazuje, ako sa tento vzťah historicky mení v realite aj v umení, aj skutočnosť, že ľudstvo nedokáže prežiť ináč ako v rôznych formách organizácií, hoci pre jednotlivca je vzťah s organizáciou často ničivý. Štúdia *Metamorfózy človeka v (post)modernej fantastike* analyzuje psychofyziologické varianty a premeny vnímania ľudskej bytosti vo fantastike. Obrazy človeka v postmodernej fantastike konfrontuje s vedeckými a filozofickými názormi na prelome 20. a 21. storočia. Varianty posthumanizmu a transhumanizmu v súčasnej populárnej kultúre predstavuje ako jeden smer súčasného myslenia, v ktorom sa spája vedecká imaginácia s umeleckou, fantázia s biotechnickou realitou, filozofia so zábavou.

Zuzana Stanislavová: Dejiny slovenských spisovateľov pre deti a mládež po roku 1960 *Autorský kolektív: Zuzana Stanislavová (vedúca) – Adela Mitrová – Michal Tokár*

Odborná literárnohistorická publikácia je orientovaná na syntetizujúce spracovanie vývinových trendov, žánrov, osobností a hodnôt slovenskej literatúry pre deti a mládež v štruktúre: spoločensko-politické pozadie vývinu literatúry pre deti a mládež v premenách času; prozaická, básnická a dramatická tvorba – vývinové premeny žánrov, dominantné osobnosti; premeny ilustrácie detských kníh – vývinové trendy a osobnosti; charakter a literárny profil detského časopisectva; odborná reflexia literárnej tvorby pre deti a mládež po roku 1960; náčrt prekladovej tvorby z inonárodných literatúr; náčrt literárnej tvorby slovenských autorov žijúcich v zahraničí. Kniha nadväzuje na obdobné dejiny slovenskej literatúry pre deti mládež do r. 1960 O. Sliackeho. Je určená odbornej literárnej komunite, vysokoškolským študentom literatúry, knižničným a kultúrnym pracovníkom a záujemcom o literatúru z radov verejnosti.

Viliam Marčok: V poschodovom labyrinte

Súbor dvadsiatich štúdií o postmoderne rekonštruje základné aspekty postmodernej literárnosti: od premien autorstva cez komponenty postmodernej textuality, (tematické preferencie, rozrušujúce (dekonštruktívne) prístupy k cudzím literárnym výkonom, posuny v zobrazovaní postáv, rozprávačské stratégie, komponovanie textových zlepenčov, postmoderný lyrizmus, epiku, dramatikú, palimpsestovo /roz/rušujúci základ postmoderného literárneho diskurzu, príznaky postmoderného čítania, postmodernú literárnu kritiku, typologické rozlíšenie avantgardných a postmoderných preferencií v literárnej praxi.

Kniha poskytuje prvý ucelenejší pohľad rekonštrukcie literárno-historického rámca postmoderného písania v kontexte slovenskej literatúry. Je vhodná aj ako učebný materiál pre poslucháčov vysokých škôl.

Sto slovanských románov: Oľga Slavnikova: 2017

Z ruštiny preložili Igor Otčenáš a Zuzana Lorková

Román Oľgy Slavnikovej 2017 je antiutópia s detektívnou zápletkou, obohatená fantastickými prvkami z uralských rozprávok a povestí, ale aj ostrou sociálnou a filozofickou kritikou. Hrdinovia románu sú takzvaní lovci drahokamov, ktorí sa každé leto vydávajú na výpravu do hôr – do mystického sveta horských duchov a tajomstiev. Zároveň sa blíži rok 2017 a oslavy stého výročia Októbrovej revolúcie v Rusku. Vláda zorganizuje na námestí mesta (aj keď sa názov mesta ani raz neuvádza, z opisov ulíc a pamiatok je zrejmé, že ide o Jekaterinburg) karnevalovú slávnosť, ktorá vyústi do veľmi vážnych nepokojov. Autorka

získala za román cenu *Booker Prize*. Kniha je ďalším literárnym príspevkom v mapovaní slovanskej literatúry v rámci medzinárodného projektu 100 slovanských románov, organizovaného Fórom slovanských kultúr. Sprostredkúva výmenu medzi slovanskými národnými kultúrami a literatúrami s perspektívou prekladania a vydávania týchto diel v ostatných krajinách Európy a sveta.

Kolektív autorov: Kukučín v interpretáciách

Zostavil Ján Gbúr

Zborník referátov z vedeckých konferencií a seminárov konaných v rámci 150. výročia narodenia Martina Kukučina (významné výročie v kalendáriu UNESCO, pozri 1. 3.) podáva obraz o Kukučínovi spisovateľovi, lekárovi a humanistovi. Viaceré príspevky prinášajú nové poznatky a nové kritické prístupy k odkazu a dielu všeobecne uznávaného klasika slovenskej literatúry

Hviezda Kukučín (1860 – 1928)

Zostavil Ján Gbúr

Propagačno-popularizačný buklet obsahujúci faktografiu života a diele M. Kukučina s fotodokumentáciou a s ukážkami z korešpondencie a postojov literárnej kritiky k jeho dielu.

Kolektív autorov : Libro per ragazzi in Slovakia

Kolektív autorov : Slovak Children's Book

Reprezentačné publikácie v taliančine a angličtine podávajúce prehľad o vývine fenoménu slovenská detská kniha za posledné polstoročie, určené pre čestné hostovanie SR na Medzinárodnom veľtrhu detskej knihy v Bologni. Publikácie boli ocenené v slovenskej súťaži Najkrajšia kniha a boli vystavené na MKV Frankfurt v expozícii najkrajších kníh sveta. Editorkou oboch publikácií bola **Lubica Kepštová**

Barbara Brathová: SlovakUnitedImagiNation

Reprezentačný katalóg hlavnej expozície čestného hosťa na MKV Bologna 2010.

Literárne stretnutia

Podujatia k 150. výročiu narodenia M. Kukučina

Z iniciatívy LIC Generálna rada UNESCO prijala kandidatúru na zaradenie do kalendária UNESCO na rok 2010 **150. výročia narodenia Martina Kukučina (1860 – 1928)**. Napriek tomu Slovenská komisia UNESCO jednotlivé projekty venované tomuto významnému jubileu slovenského spisovateľa nepodporila finančným príspevkom. Financovanie rozsiahlej činnosti v súvislosti s kukučínovským jubileom sa preto realizovalo v gescii LIC a spolupracujúcich organizácií (Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, Matica slovenská, Združenie Slovákov žijúcich v zahraničí, FFUK v Bratislave, FF UPJŠ Košice, Literárnovedný ústav SAV). LIC v novembri 2009 ustanovilo **Prípravný výbor** s predsedom Alexandrom Halvoníkom a odborným garantom **prof. Jánom Gbúrom**. Vypracovala sa základná koncepcia jubilejného kukučínovského roka a termínovník podujatí.

LIC a spolupracujúce organizácie zabezpečili v roku 2010 tieto domáce a zahraničné podujatia:

- Madrid – 29. – 30. apríl (UC Madrid, Veľvyslanectvo SR v Madride)
- Praha – 14. máj. – Slovensko-český odborný seminár Hviezda Kukučín (SI Praha)
- Praha 15. máj prezentácia výber M. Kukučina/Dielo (v rámci veľtrhu a na SI – J.Gbúr)
- Revúca – 15. máj Seminár so stredoškôlkami o Kukučínovi (Matica slovenská)
- Bratislava – Chorvátske veľvyslanectvo 8. jún – popoludnie s M. Kukučinom (LIC a CHV)
- Bratislava (FF UK) 9. jún – vedecký seminár
- Dolný Kubín – 10. jún (Matica slovenská, LIC) – seminár pre verejnosť
- Trinásta komnata Martina Kukučina v Červenom raku 13. júl (LIC)

- Literárny večer na Chorvátskom veľvyslanectve v Paríži – 2. 12. (SI Paríž, LIC, Chorvátske veľvyslanectvo v Paríži)
- Literárny večer na počesť 150. výročia M. Kukučina na veľvyslanectve SR vo Viedni 15. 12. (Veľvyslanectvo SR vo Viedni, LIC)
- Seminár o M. Kukučínovi na Slezskej univerzite Katovice – 13. 12.
- Literárne popoludnie s Martinom Kukučínom + výstava Hviezda Kukučín – december (SI v Budapešti v spolupráci s LIC)
- Literárny slovensko-chorvátsky večer k 150. výročiu narodenia M. Kukučina vo Frankfurte – 6. 11. (Nemecko-slovenský klub Frankfurt, Chorvátska európska kultúrna spoločnosť Frankfurt, LIC).

Medzinárodná vedecká konferencia k 150. výročiu M. Kukučina v Madride

LIC v spolupráci s Univerzitou Complutense Madrid, Filologickou fakultou UK, Veľvyslanectvom Slovenskej republiky v Madride a Klubom nezávislých spisovateľov LIC spolu pripravilo konferenciu o živote a diele Martina Kukučina, ktorá sa uskutočnila 29. – 30. apríla 2010 v Madride. Na konferencii vystúpili: **Dámaso López García**, dekan Filologickej fakulty UCM, **Ján Škoda**, veľvyslanec SR v Španielskom kráľovstve, **Fernando Presa González**, riaditeľ Oddelenia románskej a slovanskej filológie a všeobecnej lingvistiky Filozofickej fakulty UCM, **Salustio Alvarado Socastro**, titulárny profesor slovenského jazyka a literatúry UCM. Na podujatí vystúpili aj slovenskí literárni vedci s nasledujúcimi príspevkami: **Dana Hučková** (Ústav slovenskej literatúry SAV, Bratislava) – *Literárny odkaz Martina Kukučina, jeho pražské prózy* (El legado literario de Martin Kukučín, sus prosas de Praga), **Miroslav Dudok** (FF UK, Bratislava) – *Dielo Martina Kukučina a Brač* (La obra de Martin Kukučín y la isla de Brač), **Zuzana Fráterová** (FF UK, Bratislava) – *Interakčný a interpretačný rámec kultúrnej transferencie v jazyku cestopisnej tvorby Martina Kukučina* (El marco interactivo e interpretativo de la transferencia cultural en la lengua de la narrativa de viajes de Martin Kukučín), **Marta Součková** (FF PU, Prešov) – *Od „neprebudeného“ k Samkovi Tálemu alebo Postavy čudákov v slovenskej próze* (Del „durmierte“ a Samko Tále, o El personaje estrafalario en la prosa eslovaca), **Renáta Bojničanová** (PgF UK, Bratislava) – *Martin Kukučín a tzv. "patagónska literatúra"* (Martin Kukučín y la llamada „literatura de la Patagonia“), **Ján Zambor** (FF UK, Bratislava) – *Neobaroková poézia Jána Stacha* (La poesía neobarroca de Ján Stacho), **Igor Hochel** (FF UKF, Nitra) – *Básnická skladba a cyklus v súčasnej slovenskej poézii* (La composición y el ciclo poéticos en la poesía eslovaca actual) a **Juraj Kuniak** (poeta y editor, Eslovaquia) – *Epické prvky v súčasnej slovenskej poézii* (Elementos épicos en la poesía eslovaca actual). Španielsku slovakistiku na konferencii reprezentovali: **Salustio Alvarado Socastro** (Facultad de Filología UCM, Madrid) – *Dialectalismos, localismos, historicismos y arcaísmos en Rysavá jalovica y sus problemas de traducción al español* (*Dialektizmy, historizmy a archaizmy v Rysavej jalovici a problémy ich prekladania do španielčiny*), **Valeria Kovachova Rivera de Rosales** (Facultad de Filología UCM, Madrid) – *Martin Kukučín, elección de un texto para un manual didáctico* (*Martin Kukučín: Na l'ade - materiál na textovú príručku*), **Alejandro Hermida de Blas** (Facultad de Filología UCM, Madrid) – *Liečiteľ chorej spoločnosti* (El sanador de una sociedad enferma).

Vedecká konferenciu Kukučín v interpretáciách

Toto nosné podujatie kukučínovského roka sa uskutočnilo 9. júna 2010 v zasadacích priestoroch Filozofickej fakulty UK v Bratislave. Na medzinárodnej konferencii za účasti šiestich krajín vrátane Slovenska vystúpili odborníci z oblasti literárnej vedy z Poľska, Česka, Ruska, Chorvátska a Francúzska a odznelo na nej viac ako dvadsať referátov o Kukučínovom živote a diele. Na príprave konferencie sa podieľali Literárne informačné centrum v Bratislave, Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy Filozofickej fakulty UK v Bratislave, Ústav slovenskej literatúry SAV, Filozofická fakulta UPJŠ v Košiciach,

Filozofická fakulta Prešovskej univerzity a Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska – Klub nezávislých spisovateľov.

Konferenciu otvorili **Zuzana Kákošová** (FFUK) a **Dana Podracká** (LIC). S referátmi vystúpili: René **Bílik** – Dejiny ako príklad (Kukučínov historický cyklus), **Vivien Cosculluela** – Porovnávacie štúdiá o Dojmoch z Francúzska alebo Kukučín očami Francúza, **Veronika Dianišková** – Argentínske motívy v diele Martina Kukučina, **Miroslav Dudok** – Bračský diskurz alebo interlingválne a intertextové prostriedky u Martina Kukučina, **Ján Gbúr** – Lineárne epické rozprávanie ako spôsob vertikálnej diagnostiky postáv (Na jarmok), **Ivica Hajdučeková** – Spiritualita ako východisko v realistickom stvárnení (desentimentalizovanej) lásky v románe Syn výtečníka, **Daniel Hevier** – Historické romány M. Kukučina Bohumil Valizlost' Zábor a Lukáš Blahosej Krasoň, **Braňo Hochel** – Podoby zmieriteľnosti v najranejšom Kukučínovi, **Viliam Jablonický**: Svet domovom a domov (vzdialeným a blízkym) svetom, **Dana Hučková** – Kukučín v Prahe, **Ján Kačala** – Martin Kukučín – tvorca prozaickej literárnej reči na konci 19. storočia, **Zuzana Kákošová** – Martin Kukučín dramatik, **Milan Kendra** – Sociologický a antropologický rozmer humoru (od sentimentálno-romantických poviedok k Rysavej jalovici), **Zrinka Kovačević** – Hrvatski motivi u djelu Martna Kukučina, **Renáta Bojničanová** – Idealizácia reality v patagónskom cestopise Martina Kukučina, **Rafał Majerek** – Otázka národnej identity v poprevratovej tvorbe Martina Kukučina (na príklade románu Lukáš Blahosej Krasoň), **Alla Mašková** – *Martin Kukučín a ruská literatúra*, **Slavomír Ondrejovič** – Jazyk Martina Kukučina v letokruhoch času, **Vladimír Petrík** – Historické romány Martina Kukučina, **Ivo Pospíšil**: Typ Kukučínovy prózy a české souvislosti, **Marta Součková** – Modelovanie personálnej témy v textoch M. Kukučina, **Barbara Suchoň-Chmiel** – Dies irae Martina Kukučina – sakrálna koncepcia sveta a človeka, **Mária Šimková** – Jazykové prostriedky vo vybraných dielach Martina Kukučina (korpusovo-lingvistická analýza), **Ivana Taranenková** – „Z teplého hniezda“ (k biografickým prózám Z teplého hniezda, Veľkou lyžicou, Do školy), **Eva Tibenská** – Martin Kukučín – majster dialógu a **Anna Valcerová**: Chorvátske motívy v Kukučínovej tvorbe. Konferencia bola prístupná širšej verejnosti

Výstupom z konferencie je reprezentatívny zborník, ktorý edične pripravil profesor **Ján Gbúr**.

V priestoroch SI v Prahe sa uskutočnil odborný česko-slovenský seminár spojený s rovnomennou výstavou *Hviezda Kukučín*, venovaný Martinovi Kukučínovi, osobnosti zaradenej do kalendára UNESCO 2010. Seminár, na ktorom vystúpili **Alexander Halvoník**, **Vladimír Valovič**, **Vladimír Skalský**, **Dana Hučková**, **Ján Gbúr**, **Ivo Pospíšil**, **Zdeněk Eis**, **Anna Holečková**

V roku 2010 sa uskutočnila literárna prezentácia života a diela Martina Kukučina v Čevenom raku dňa 13. júla 2010 v rámci *Bratislavského kultúrneho leta*. Profesor **Ondrej Sliacky** v moderátorskej spolupráci s Danou Podrackou hovorili o *Trinástej komnate Martina Kukučina*. Podujatie otvoril riaditeľ Mestskej knižnice v Bratislave Juraj Šebesta. O podujatie bol veľký záujem verejnosti. V priestoroch letnej čítárne bola prezentovaná aj výstava *Hviezda Kukučín*, ktorá na štyroch paneloch zachytáva uzlové body Kukučínovho života a jeho pôsobenia v Jasenovej, Prahe, na Brači a v Punta Arenas (výstava bola súčasťou všetkých podujatí).

V Katowiciach sa dňa 13. 12. konala prednáška a diskusia na tému *Martin Kukučín a jeho žena Perica*. Podujatie sa konalo na podnet slovakistky Lujzy Urbancovej, na *Sliezskej univerzite* (Uniwersytet Slaskiego v Katowiciach) so slovakistami. Podujatie zabezpečovala **Dana Podracká**. Kukučínovské podujatia sa konali aj na veľvyslanectvách Chorvátska (Bratislava, Paríž) a SR (Viedeň, Praha, Madrid).

Na literárnom večere venovanom 150. výročiu narodenia Martina Kukučina 6. novembra 2010 sa vo Frankfurte nad Mohanom, ktorý sa uskutočnil v rámci *Interkulturelle Wochen Frankfurt 2011* – Medzikultúrnych týždňov vo Frankfurte 2010 vystúpili predsedníčka Nemecko-slovenského kultúrneho klubu **Emília Šmálová**, ako aj **Anita Akmadža**, predsedníčka Chorvátskej európskej kultúrnej spoločnosti. Príspevok o živote

a diele Martina Kukučina, najmä so zameraním na jeho pôsobenie v rôznych častiach sveta a na dielo *Dom v stráni*, predniesla **Daniela Humajová**. Nasledovali hudobné kompozície Winfrieda Skrobka na 3 fujarách.

V spolupráci so SI Paríž, veľvyslanectvom SR a veľvyslanectvom CHR v Paríži sa uskutočnil večer na počesť 150. výročia narodenia M. Kukučina, na ktorom odznela okrem príhovorov veľvyslancov SR a CHR prednáška **Alexandra Halvoníka** *L'écrivain et l'homme dépaycé*, realizovalo sa pásmo D. Podrackej o živote a diele M. Kukučina v podaní francúzskeho herca **Michela de Maulne** a premietol sa dokumentárny film **Pavla Hudáka**.

Dňa 15. 12. 2010 sa uskutočnil na pôde Veľvyslanectva SR vo Viedni *literárny večer venovaný 150. výročiu M. Kukučina*. Úvodné slovo predniesol riaditeľ LIC **Alexander Halvoník**, súčasťou večera bola prehliadka výstavných panelov o živote a diele M. Kukučina a diskusia s publikom.

Šírenie, distribúcia a marketing slovenskej literatúry

Predaj knižnej produkcie LIC

Príjem titulov vydaných v LIC do skladu a ich predaj zabezpečuje oddelenie informatiky a marketingu. Predaj kníh realizuje LIC cez distribúcie, kníhkupectvá, knižnice, školy, odborné inštitúcie, úrady, dobierkovou službou, pultovým predajom v priestoroch skladu súkromným osobám, internetovým kníhkupectvom a vedie k tomu príslušnú administratívnu agendu. Knihy balí a expeduje poštou alebo vlastnou dopravou. Vykonáva taktiež marketingovú a náborovú činnosť prostredníctvom ponukových letákov, osobným kontaktom, prostredníctvom internetovej stránky, internetovým kníhkupectvom a časopisov LIC, ako aj osobitnými podujatiami zameranými na informovanosť verejnosti o produkcii kníh a časopisov. Objednávky kníh sa vybavovali spravidla do 2 dní od doručenia objednávky.

V uplynulom roku bolo prijatých do zásob **8 nových titulov**: V. Marčok: V poschodovom labyrinte, O. Herec Dobre organizovaný netvor, Z. Stanislavová: Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež po roku 1960, Medzi dvoma domovmi 2, R. Letz: Slovenské dejiny 4, Pramene k dejinám Slovákov a Slovenska XI b, Kukučín v interpretáciách. O. Slavniková: **2017 v celkovom náklade 9 020 ks výtlačkov v nákupnej cene 62 068,- €**. Z celkových knižných zásob sa predalo spolu **8 000 ks výtlačkov v celkovej sume 30 237,- €**.

Na tejto bilancii sa najväčšími podieľali predovšetkým tituly Slovenské dejiny 1, Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov I - X, Dejiny slovenskej literatúry I – II - III, Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež do roku 1960, Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež, Slovník literárnej teórie, Slovník poetiky, Slovník slovenských spisovateľov 20. storočia, Slovenská literatúra po roku 1989, Čítanka Slniečka.

Predaj kníh sa zabezpečoval ponukovými letákmi na nové tituly a skladované tituly pre kníhkupectvá, distribúcie, knižnice, inštitúcie, školy, úrady, súkromné osoby. Týmto spôsobom, osobnými kontraktmi, predajom na výstavách, besedách, prezentáciách na tlačových besedách, literárnych podujatiach, prezentáciou na internetovej stránke, internetovým kníhkupectvom a propagáciou v časopisoch LIC sa dosiahlo, že niektoré tituly sa vypredali.

Užívateľmi produktu boli predovšetkým knižné distribúcie a kníhkupectvá (60%), z ktorých pravidelne odoberali knihy: Kníhkupectvo Legenda Trnava, Artfórum Žilina, B. Bystrica a Bratislava, Kníhkupectvo Legenda Trnava, Kníhkupectvo Slovenský spisovateľ Bratislava, Kníhkupectvo Matice slovenskej Bratislava, Kníhkupectvo pod Hradom Trenčín, Kníhkupectvo Paseka B. Bystrica, Kníhkupectvo Viera Nitra, Kníhkupectvo Academia Bratislava, Kníhkupectvo Duma B. Bystrica, Kníhkupectvo Juventus Prešov, Kníhkupectvo Smižanská Spišská Nová Ves, Kníhkupectvo Nauka Prešov, Kníhkupectvo Transcius L.Mikuláš, Kníhkupectvo Martinus Martin, Leštachovo kníhkupectvo Zvolen, Kníhkupectvo

Dušan Majer, B. Bystrica, Kníhkupectvo Dobrá kniha Bardejov, Kníhkupectvo Žemlička Bratislava, ako aj distribučné agentúry: Pemic, Modul, Veda, LB Story, Rak, Eurobooks, Matica slovenská, Perfekt.

Ďalšími užívateľmi boli knižnice, školy, inštitúcie (15%) predovšetkým okresné a mestské knižnice Prešov, Bratislava, Lučenec, P. Bystrica, Martin, Brezno, Žilina, Košice, B. Bystrica, univerzitné knižnice Prešov, Trnava, Bratislava, Nitra, Banská Bystrica, gymnáziá Bratislava, Nitra, fakulty vysokých škôl Trnava, Nitra, Bratislava, Prešov, Ružomberok, Banská Bystrica. Súkromné osoby sa podieľali na produkte asi v 25% objeme.

Konečným užívateľom je čitateľ – študent, pedagóg, odborný pracovník v oblasti kultúry, čitateľ náročnej pôvodnej slovenskej literatúry.

Na základe dosiahnutých výsledkov v ekonomických ukazovateľoch za rok 2010 je táto činnosť, ktorá podporuje šírenie a predaj náročnej slovenskej literatúry (esejistika, štúdie, literárna kritika, portréty, publicistika atď.) medzi širokú čitateľskú verejnosť nevyhnutná. Úlohy a ciele, ktoré pre túto oblasť stanovoval Kontrakt na rok 2010 boli splnené.

Bibliotéka 2010

Literárne informačné centrum sa zúčastnilo *18. medzinárodného knižného veľtrhu Bibliotéka*, ktorý sa konal od 4. do 7. novembra 2010 na výstavisku INCHEBA v Bratislave. Bolo garantom troch podujatí, zameraných na prezentáciu domácich autorov, ako aj na prezentáciu úspešnej účasti Slovenska v rámci čestného host'ovania na Medzinárodnom veľtrhu detskej knihy Bologna 2010. Dňa 4. novembra 2010 sa uskutočnila interaktívna scénická prezentácia s názvom *Trinásta komnata Martina Kukučina* pri príležitosti 150. výročia narodenia Martina Kukučina (1860 – 1928). Počas hodinovky bratislavský herec Alfréd Swan predniesol monodrámu *Dany Podrackej* o živote a diele Martina Kukučina *Bývam tak vysoko ako sú zvony*. V druhej časti podujatia veľmi živo a pre mládež hovoril o Kukučinových rokoch pôsobenia na Slovensku *Ondrej Sliacky*. Podujatie moderovala Dana Podracká. Druhým podujatím bola *rekapitulácia slovenskej účasti v Bologni* za účasti riaditeľa LIC *Alexandra Halvoníka*, *Petra Tvrdoňa*, riaditeľa Bibiany a spoluorganizátora podujatia, *Ivana Jančára*, riaditeľa GMB, *Barbary Brathovej*, kurátorky výstavy, *Lubice Kepštovej*, editorky Slovenskej detskej knihy v slovenčine a taliančine ako aj editorky 20 propagačných publikácií v talianskom a anglickom jazyku slovenskej literatúry pre deti a mládež a ilustrátorov *Dušana Kállaya* a *Kamily Štanclovej*. Podujatie moderované *Miroslavou Vallovou* bolo spestrené videoklipmi z bolonského výstaviska, ako aj dokumentačnými materiálmi o slovenských spisovateľoch, ktorých práce boli prezentované v zahraničí. Tretím podujatím bola *prezentácia troch knižných noviniek z edičnej činnosti LIC*, ktorá sa konala dňa 5. novembra pod názvom *Postmoderna, fantastika a tvorba pre deti*. Podujatie moderoval literárny kritik Alexander Halvoník. Za prítomnosti autorov (*Viliam Marčok*, *Ondrej Herec*, *Zuzana Stanislavová*) boli odprezentované nasledovné knižné novinky: V poschodovom labyrinte, Dobre organizovaný netvor a Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež po roku 1960. Po ukončení podujatia pokračovala na stánku LIC autogramiáda prítomných autorov.

Cena Jána Johanidesa

Na základe zmluvy medzi LIC, Mestom Šaľa a Honorárnym konzulátom v Hessensku sa uskutočnil prvý ročník *Ceny Jána Johanidesa*. Cena bola prvý raz udelená 3. júna 2010 v Šali (posledné bydlisko spisovateľa), ďalej sa bude udeľovať každé dva roky, pričom v rokoch medzi udeľovaním Ceny sa budú v Šali konať literárne a spoločenské podujatia pripomínajúce odkaz spisovateľa. Laureátmi Ceny sa v kategórii za najlepšie prozaické dielo stal *Stanislav Rakús* za knihu *Telegram* a v kategórii za najlepšie prozaické dielo mladého autora do 30 rokov *Ivana Dobrákovová* za zbierku poviedok *Prvá smrť v rodine*. Vypisovateľmi súťaže boli Mesto Šaľa, Literárne informačné centrum a Honorárny konzulát SR v Hessensku. Porotcami boli Vladimír Petrik, Dana Hučková a Patrik Orišek. Cena má za cieľ uctiť si pamiatku spisovateľa, ktorý sa významnou mierou pričínil o rozvoj modernej

slovenskej prózy, podporiť autorov, ktorí v súčasnosti rozvíjajú jeho odkaz a svojím dielom sa relevantne podieľajú na úspechoch súčasnej slovenskej literatúry. Cenu Jána Johanidesa v oboch kategóriách odovzdali laureátom primátor Mesta Šaľa **Martin Alföldi**, riaditeľ LIC Bratislava **Alexander Halvoník** a honorárny konzul SR v Hessensku **Imrich Donáth** spolu s členmi odbornej poroty. LIC vytvorilo na internetovej stránke osobitný priečinok s informáciami o Cene Jána Johanidesa, ktorý sa bude pravidelne dopĺňať.

Štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu

V prvom polroku 2010 Literárne informačné centrum udelilo štipendium na podporu rozvoja slovenského románu trom žiadateľom: **Ivanovi Koleničovi** na román *Čierne duše, Jánovi Litvákovi* na román *Predtým bolo čistejšie* a **Petrovi Glockovi** na román *Ukradnuté sny doktora Zechentera* (romány by mali vyjsť v roku 213).

Zoznam doterajších štipendistov:

2009 – Mária Bátorová: *Stred* / vyšlo 2010

2008 – Anton Baláž: *Ján Ezechiel (Prehovor, Ezechiel)* / vyjde 2012

Marián Grupač: *Hadie vajcia (Slová klamú: Príbeh zrady a narodenia)* / vyšlo 2011

Veronika Šikulová: *Vodová lavička (Zelené duritky)* / vyjde 2011

2007 – Bystrík Šikula: *Uštipnutie škorpióna* – 2011 – rukopis vo vyd./vyjde 2011

Rudolf Dobiáš: *Kronika našich životov (Johana a Johanin chlapec)* / vyjde 2011

Monika Kompaníková: *Jarka* / vyšlo 2010

2006 – Peter Jaroš: *Železné drevo (zmenené na Kvet na šachovnici)* / vyšlo 2010

Ján Johanides: *Zaslepujúci osvetľovači / smrť autora – nedokončené*

Pavel Vilikovský: *Vlastný životopis zla* / vyšlo 2009

Jozef Puškáš: *Mŕtvi z prvej strany – nevyšlo (autor sa zaviazal dokončiť rukopis do konca roku 2011)*

Peter Krištúfek: *Blíženci a protinožci* / vyšlo 2010

2005 – Stanislav Rakús: *Excentrická univerzita* / vyšlo 2008

Pavol Hruz: *... to v Bystrici – smrť autora – nedokončené*

Dušan Dušek: *Zima na ruky* / vyšlo 2008

Pavol Rankov: *Stalo sa prvého septembra* / vyšlo 2008

Jana Juráňová: *Žila som s Hviezdoslavom* / vyšlo 2008

Uršula Kovalyk: *Žena zo sekáča* / vyšlo 2008

Anton Hykisch: *Rozkoše dávných čias* / vyšlo 2009

Július Balco: *Žlté ruže* / vyšlo 2009

Dušan Mitana: *Zaslúbená zem (choroba – autor požiadal o predĺženie termínu do konca roka 2011)*.

Komisia na žiadosť autorov (J. Puškáš, D. Mitana) schválila predĺženie lehoty na odovzdanie diela do konca roka 2011 a odporúčala nevymáhať vrátenie štipendia od zomretých autorov (P. Hruz, J. Johanides).

Literárny festival Ars Poetica

Od roku 2003 sa Literárne informačné centrum podieľa na medzinárodnom festivale Ars Poetica pri jeho organizácii a obsahovej náplni. Ťažiskom je predovšetkým poézia v stredoeurópskom priestore, ale aj poetiky neeurópskych literatúr. Festival je charakteristický rôznorodosťou kultúrnych kontextov, zahŕňa aj hudobnú, tanečnú a filmovú produkciu jednotlivých národov. Z každého ročníka vychádza zborník s autorskými medailónikmi a ukážkami z tvorby v pôvodnom jazyku aj v slovenskom preklade. LIC zabezpečuje mediálnu podporu prostredníctvom dvojtyždenníka *Knižná revue* a na webovej stránke LIC, ako aj organizačnú pomoc.

Literárny festival Ars Litera

Literárny festival Ars Litera vznikol roku 2006 a pri jeho zrode stálo aj Literárne informačné centrum, ktoré mu poskytovalo mediálnu kampaň prostredníctvom dvojtýždenníka Knižná revue a webovej stránky LIC. Ťažiskom festivalových aktivít je predstavenie autorov finálovej desiatky prozaických kníh z predchádzajúceho vydavateľského roka, ktoré boli nominované na *cenu Anasoft litera*. Festival už má svoju literárnu históriu i tradíciu, najmä však čitateľský a divácky ohlas. Viaceré tituly, ktoré boli nominované na *cenu Anasoft Litera*, vznikli s finančnou podporou LIC vo forme štipendií na podporu slovenského románu.

Literárny Zvolen

Autorskú celoslovenskú súťaž v poézii a próze zabezpečuje LIC v spolupráci s NOC. Jej účastníci sú najmä členovia literárnych klubov a stredoškolské literárne krúžky. Súčasťou záverečného vyhodnotenia sú aj literárne programy, workshopy a literárne diskusie, zamerané na hodnotenie súťažných prác ako aj na aktuálne problémy súčasnej slovenskej literatúry. LIC poskytlo knižné ceny víťazom. Ročník 2010 bol venovaný Martinovi Kukučínovi.

Novomeského Senica

LIC participuje na tejto súťaži s celoslovenskou pôsobnosťou s NOC. Roku 2010 sa uskutočnil už 23. ročník súťaže. Spolupráca je prepojená aj s knižnicou v Senici. LIC poskytlo členov poroty na vyhodnocovanie súťažných prác, ako aj kultúrny program v súčinnosti s výročiami spisovateľov a knižné ceny víťazom.

Spoluúčasť na iných literárnych podujatiach a kooperácia s inými inštitúciami

LIC aj v roku 2010 spolupracovalo so slovenskými inštitúciami v Prahe, Ríme, Paríži, Berlíne, Viedni a Budapešti, so Slovensko-českým klubom v Prahe ako aj so zastupiteľskými úradmi v Sofii, v Moskve a iných metropolách. Podieľalo sa aj na edičných projektoch so štvrtoročníkom Zrcadlení/Zrkadlenie ako aj na česko-slovenskej literárnej súťaži o Cenu Jána Kollára.

LIC mediálne i účasťou spolupracovalo na 44. ročníku tradičného festivalu slovenskej literatúry, knižnej kultúry a umeleckého slova *Slovesná jar 2010* v Martine v dňoch 27. – 30. 4. 2010 a participovalo na príprave a realizácii medzinárodného seminára o literárnej tvorbe zahraničných Slovákov (MS).

V spolupráci s Národným osvetovým centrom participovalo na súťažiach Wolkrova Polianka, Jašíkove Kysuce, Gorazdov Močenok, Kafkove Matliare a ďalších.

LIC podporovalo aj 2. ročník medzinárodného literárneho festivalu *Litteriáda*, ktorý sa konal v dňoch 21. 9. – 24. 9. 2010 v Košiciach. Na festivale bola predstavená súčasná slovenská, litovská, poľská, rakúska a nemecká literárna scéna. Umelecké združenie a vydavateľstvo Pectus v spolupráci s košickým Konzervatóriom pripravilo pre verejnosť prezentácie domácich a zahraničných autorov. Zahraničnými hosťami z litovskej strany boli Birutė Jonuškaitė a Vladas Braziūnas, poľskú stranu zastúpili Marek Wawrzkiwicz, Elżbieta Musiał, Marta Świdorska-Pelinko a rakúsku a nemeckú literatúru predstavili Beppo Beyerl a Martin Becker. Slovenskú literatúru prezentovali Ľudovít Petraško a Peter Karpinský.

V spolupráci s *Mestským kultúrnym strediskom v Dolnom Kubíne* LIC poskytlo knižné ceny pre víťazov celoslovenskej súťažnej prehliadky v umeleckom prednese poézie a prózy a v tvorbe divadiel poézie *56. ročník Hviezdoslavov Kubín*, ktorá sa konala v dňoch 23. 6. – 26. 6. 2010 v Dolnom Kubíne.

LIC podporilo celoslovenskú súťaž pre deti *Čítame s Osmijankom*, organizovanú neziskovou organizáciou Osmijanko, na ktorej sa zúčastnilo vyše 15 000 žiakov základných škôl. Súčasťou súťaže boli hodnotné prezentačné podujatia pre deti a rodičov.

LIC bolo spoluorganizátorom (popri redakcii časopisu Dotyky a Slovenského centra PEN) *Ceny Rudolfa Fábryho* a *Budmerických literárnych dní v Budmericiach* (hlavný organizátor NOC), zameraných na mladú literatúru.

LIC sústavne spolupracovalo s *Národným osvetovým centrom*, pri spoločnom výskume čítania, ako aj spoluprácou na literárnych podujatiach *Novomeského Senica*, *Hviezdoslavov Kubín*, *Literárny Zvolen* a ďalších literárnych podujatiach zameraných na mladých autorov formou obsadzovania súťaží odbornými porotcami ako aj knižných cien pre víťazov literárnych súťaží.

Sústavná bola i spolupráca so Združením vydavateľov a kníhkupcov SR pri organizovaní medzinárodného knižného veľtrhu Bibliotéka a ďalších podujatí v oblasti knižnej kultúry.

Odborné, analytické, poradenské a iné výstupy pre MK, orgány štátnej správy a zastupiteľstvá v zahraničí

LIC poskytovalo podľa požiadaviek MK SR stanoviská k odborným otázkam, k legislatívnym návrhom, námety na programové prvky týkajúce sa literatúry a knižnej kultúry, expertízne stanoviská a podnety pre medzinárodnú spoluprácu na báze kultúrnych dohôd a medzinárodných stykov.

Riaditeľ LIC zastupoval SR v *Programovej rade Fóra slovanských kultúr* a zabezpečoval účasť v programe *100 slovanských románov*. Dana Podracká je členkou Licenčnej rady pre rozhlas a televíziu.

LIC spolupracovalo pri prezentácii slovenskej literatúry s Veľvyslanectvom Chorvátskej republiky vo Francúzsku, veľvyslanectvami Slovenskej republiky vo Francúzsku, Taliansku, Nemecku a Španielsku, so Slovenskými inštitútmi v Maďarsku, Rakúsku, Nemecku a ďalšími orgánmi štátnej správy SR a zastupiteľstvami SR v zahraničí. Osobitne plodnú spoluprácu zaznamenalo s honorárnymi konzulátmi v Stuttgarte, Frankfurtu a Thessalonikách.

Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Medzinárodné knižné veľtrhy 2010

V roku 2010 zorganizovalo Literárne informačné centrum účasť na desiatich medzinárodných knižných veľtrhoch (Lipsko, Bologna, Paríž Londýn, Thessaloniki, Praha, Turín, Frankfurt nad Mohanom, Pisa a Belehrad).

Novinkou boli knižné veľtrhy v Turíe a Pise, ktorých zámerom bolo využiť a prehĺbiť rozpracované projekty na talianskom teritóriu po úspešnom účinkovaní v rámci čestného hosťovania Slovenska na veľtrhu pre deti a mládež v Bologni. Takisto sme sa po viacročnej absencii zúčastnili na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Belehrade.

MKV Lipsko (18. – 21. marec 2010)

Medzinárodný knižný veľtrh v Lipsku sa konal v modernom výstavnom komplexe na kraji mesta. Bol zameraný najmä na prezentáciu autorov a na podujatia zaujímavé pre čitateľov. Veľtrh každoročne sprevádza literárny festival *Leipzig liest* (Lipsko číta) a kultúrne akcie, prezentácie a čitateľské maratóny sa konajú nielen na veľtrhu, ale po celom meste. Veľtrh je výborne monitorovaný médiami a je významnou kultúrnou akciou so stále vzrastajúcim počtom návštevníkov. Tohto roku bol opäť prekročený vlnajší rekord. Slovenskí vydavatelia sa prezentovali v hale 4, v stánku D407. Predstavilo sa tu 20 vydavateľstiev s produkciou viac ako 200 knižných titulov. V stánku s rozlohou 9 m² sa návštevníci živo zaujímali o pôvodnú tvorbu, o históriu Slovenska, veľký záujem bol aj o knihy o krajine, aj o tituly LIC. Susedské krajiny Slovenska vystavovali nielen vo väčších stánkoch, ale prezentovali aj viacerých autorov – Maďari ôsmich, Česi šiestich, Srbi dokonca trinástich.

Slovenskú literatúru v roku 2010 reprezentoval hosť festivalu **Pavol Rankov**. Predstavil sa v rámci fóra *Kleine Sprachen, grosse Literaturen – Malé jazyky, veľké literatúry*. Dňa 19. marca o 20.00 sa predstavil a čítal zo svojho románu *Stalo sa 1. Septembra (alebo inokedy...)* spolu s českým prozaikom **Tomášom Zmeškalom** v lipskej reštaurácii U Fleku.

Slovenský stánok navštívili riaditeľ Slovenského inštitútu v Berlíne **Martin Sarvaš**, ktorému sme po skončení výstavy odovzdali vystavené knihy do knižnice SI, **Pia Mann** z Honorárneho konzulátu Slovenskej republiky v Lipsku, aj viacerí prekladatelia a agenti (**Mirko Kraetsch**, **Ines Šebesta**, **Slávka Porubská**, **Renáta Deáková**, **J. Kotová**), ktorí ponúkli spoluprácu pri prekladoch a propagácii slovenskej literatúry v zahraničí. V stánku aj mimo neho prebehli aj ďalšie pracovné stretnutia a rozhovory s vydavateľmi.

MKV Bologna (23. – 26. marec 2010)

47. medzinárodný veľtrh kníh pre deti a mládež v Bologni sa niesol v roku 2010 v duchu čestného hosťovania Slovenska. Gesciou čestného hosťovania MK SR poverilo LIC a Bibianu.

V tejto súvislosti LIC prezentovalo našu krajinu jednak výstavnou expozíciou slovenských ilustrátorov, národnou expozíciou s publikáciami slovenských vydavateľstiev a 25-imi kultúrnymi a odbornými podujatiami na výstavisku, v meste Bologna i v blízkom okolí (Forlì). Jednotlivé podujatia (výstavy) obsahovo zabezpečovali aj spolupracujúce organizácie (SNG, SCD, Bibiana, GMB, SFÚ, ŠD Košice). Súčasťou čestného hosťovania boli i reprezentačné publikácie o slovenskej detskej knihe v taliančine a slovenčine (knihy *Slovak Children's Book* získala ocenenie Najkrajšia kniha Slovenska a bola vystavená i na čestnej expozícii najkrajších knižných diel na MKV Frankfurt), reprezentačný trojjazyčný katalóg hlavnej expozície a viaceré propagačné materiály o slovenských spisovateľoch a ilustrátoroch a slovenskej kultúre.

Hlavná výstavná expozícia slovenských ilustrátorov s názvom **SLOVAKUNITEDIMAGINATIONS** sa rozprestierala na ploche 200 m² a bola prierezom slovenskej ilustračnej tvorby pre deti za posledné polstoročie. Dizajn expozície bol dielom akademického maliara **Pavla Chomu**, kurátorkou výstavy bola **Barbara Brathová**. Expozícia

svojím obsahom, výtvarným a technickým riešením i dizajnovým poňatím vzbudila veľkú pozornosť odborníkov i návštevníkov. Veľmi úspešnou súčasťou expozície bol aj dokumentárny film s rovnakým názvom o 30-ich slovenských tvorcoch detskej knihy z dielne mladých absolventov VŠMU.

V slovenskom národnom stánku s rozlohou 64 m² bolo vystavených vyše 300 titulov z produkcie takmer 30 slovenských vydavateľstiev. Neprehliadnuteľným bolo nové vizuálne riešenie slovenského stánku.

Veľtrh tradične sprevádzalo množstvo sprievodných akcií, stretnutí so spisovateľmi a ilustrátormi, prezentácií a recepcií v jednotlivých stánkoch.

V predvečer otvorenia veľtrhu sa uskutočnila vernisáž veľkolepej inštalácie expozície **Mateja Kréna** pod názvom *Scanner* v prestížnej galérii MAMBo, ktorá mala mimoriadne široký ohlas aj mimo Talianska.

Prezentácia slovenskej kultúry pokračovala v predvečer otvorenia veľtrhu baletným predstavením *M. R. Štefánik* v choreografii **Ondreja Šotha** v podaní Košického divadla v hlavnom bolonskom divadle *Teatro del sole*.

Slávnostné otvorenie čestného hosťovania Slovenska sa uskutočnilo v prvý deň veľtrhu, kde hlavné príhovory predniesli podpredseda vlády SR **Dušan Čaplovič**, minister pre európske záležitosti Talianska **Andrea Ronchi** a riaditeľ veľtrhu **Fabio Roversi Monaco**. Ministerstvo kultúry na slávnostnom akte reprezentoval štátny tajomník **Augustín Jozef Lang**, mesto Bratislava zastupoval primátor **Andrej Ďurkovský**. Treba vysoko oceniť aktivitu veľvyslanca SR v Taliansku Stanislava Valla, ktorý sa všestranne osobne angažoval za úspešný priebeh čestného hosťovania.

V rámci sprievodných programov sa uskutočnili vernisáže výstavy *hračiek* a tvorby **Karola Kállaya** a **Kamily Štanclovej**, ako aj výstavy *diel slovenských ilustrátorov ocenených na BIB Bratislava* v podchode na železničnej stanici, kde boli nainštalované.

Návštevníkov centra mesta upúťali predstavenia *Štyria škriatkovia a Vivaldi* na motívy rozprávky **Jána Uličianskeho** v podaní poslucháčov bratislavskej VŠMU, ktoré sa uskutočnili na námestí a v reprízach aj na pôde veľtrhu i na divadelnom javisku.

Úspech pri svojich vystúpeniach zožali aj skupiny *Longital*, *Pressburger Quartet* a *Duo Jonáš a Jakabčic*.

Slovenské knižné hodovanie bol názov podujatia, ktoré zorganizovalo kníhkupectvo **Giannino Stoppani**, kde slovenskí ilustrátori a autori podpísali svoje knihy.

Na výstavisku aj v meste vyvolávali obdiv scény a improvizované predstavenia *Vranovského chodúľového divadla*, či divadelné predstavenie *Rabínka a Solitaire.sk*.

Na pôde veľtrhu sa tiež konali početné odborné semináre a okrúhle stoly o ilustrátorskej tvorbe a literatúre pre deti *Európska detská literatúra - perspektívy vývoja*, *Špecifická prekladu detskej literatúry*, *Slovenská moderná autorská rozprávka* či *História BIB – Bienále ilustrácií Bratislava* a ďalšie.

Slovensko zostalo v Bologni aj po skončení veľtrhu. *Slovenský filmový ústav* v spolupráci s *Cineteca di Bologna* pripravil ukážky z tvorby popredných autorov slovenských kreslených filmov.

V dňoch 26. 28. marca pripravili herci divadla *Reon* divadelné animácie venované dielu **Mateja Kréna** – *Múr z kníh* v priestoroch galérie MAMBo.

V rámci veľtrhu sa organizovalo udeľovanie cien *Bologna Ragazzi Award* a *Bologna New Media Prize*. Stánok ako miesto na rokovania a stretnutia s partnermi využili zástupcovia vydavateľstiev a tlačiarň. Zdržovali sa tu i reprezentanti zahraničných vydavateľstiev a organizácií, ilustrátori a slovenskí krajanovia žijúci v Taliansku. Treba spomenúť návštevu svetoznámeho talianskeho spisovateľa **Umberta Eca**, ktorý sa na pôde národného stánku stretol so zástupcami slovenskej delegácie.

Uskutočnila sa tu aj prezentácia knihy autorov **Jána Uličianskeho** a **Petra Čisáríka** v preklade Dariny Šestákovej a Giacoma Vita - *Máme Emu*, ako aj prezentácia mladých ilustrátorov pod vedením **Miloša Koptáka**.

Po ukončení veľtrhu LIC odovzdalo časť kníh z národného stánku zastupiteľskému úradu SR v Ríme, časť sa použila na ďalšie podujatia po skončení veľtrhu.

Celkovo možno účasť na bolonskom veľtrhu hodnotiť ako veľmi úspešnú. Najmä zástupcovia vydavateľstiev sa vyjadrovali veľmi pochvalne o výtvarnom riešení hlavnej expozície a národného stánku, organizačnom a odbornom zabezpečení. Splnili sa nielen výstavné úlohy, ale účelná bola i pomoc pri obchodných rokovaniach, uskutočnili sa mnohé rokovania v súvislosti s možnými vydavateľskými pôvodnej slovenskej literatúry v zahraničí.

Početné sprievodné kultúrne a odborné podujatia, ktoré organizátori slovenského čestného host'ovania ponúkli bolonskej i medzinárodnej odbornej verejnosti, sa stretli so záujmom a s veľkým mediálnym ohlasom v Taliansku i na Slovensku. Osobitným dokladom úspešnej reprezentácie SR je portfólio ohlasov v tlači doma i v zahraničí *Bologna 2010* Veľtrh poskytuje početné možnosti na rozvinutie spolupráce v oblasti detskej literatúry, treba zaznamenať aj zvýšený záujem zo strany talianskych editorov o práce slovenských ilustrátorov kníh. V budúcich rokoch bude nutné nadviazať na túto úspešnú reprezentáciu Slovenska a rozpracovať realizáciu knižných projektov v tomto teritóriu.

MKV Paríž (26. – 31. 3. 2010)

Jubilejný 30. ročník Salon du livre v Paríži, ktorého čestnými hosťami bolo 60 domácich a 30 zahraničných autorov, sa konal v tradičných veľtržných priestoroch.

Kolekciu najnovšej slovenskej knižnej tvorby prezentovalo Literárne informačné centrum v národnom stánku Slovenskej republiky na ploche 16 m². Z oslovených vydavateľstiev využili ponuku vystavovať v Paríži asi dve desiatky, okrem knižných titulov (približne 300) propagovali svoju edičnú činnosť aj prostredníctvom časopisov, katalógov, DVD a rozličných propagačných materiálov. Najväčší záujem u vydavateľov, ale aj bežných návštevníkov vzbudila publikácia *Slovenská detská kniha*, ktorú v dvoch jazykových mutáciách (anglickej a talianskej) vydalo LIC pri príležitosti nášho čestného host'ovania v Bologni.

Keďže už tradične v slovenskom stánku hľadajú francúzski čitatelia publikácie o našej krajine, o jej prírodných krásach, histórii, kultúrnych pamiatkach, patril jediný sprievodný program v našom stánku práve prezentácii týchto kníh z viacerých vydavateľstiev. Ako odborníkovi na túto literatúru zverilo Literárne informačné centrum prezentáciu **publikácií o Slovensku** autorovi, vydavateľovi, geografovi a zariadenému turistovi a cestovateľovi a zároveň viceprezidentovi *Združenia vydavateľov a kníhkupcov Slovenska Danielovi Kollárovi*. Prezentáciu publikácií o Slovensku **Daniel Kollár** uviedol na Slovenskom inštitúte v Paríži.

Na tradičnom otváracom koktaile v predvečer otvorenia veľtrhu sa zúčastnili pozvaní hostia, vrátane riaditeľky SI v Paríži **Boženy Krížikovej**, prekladateľky **Sonie Cedille**, francúzskej poetky **Jeanine Baude** a ďalších približne 20 hostí.

Účasť na tomto významnom frankofónnom knižnom veľtrhu otvára mnohé možnosti v tomto teritóriu. Treba uviesť najmä veľký záujem zo strany nielen laickej, ale aj odbornej verejnosti. Celkovo hodnotíme slovenskú účasť ako úspešnú. Opäť sme zaznamenali veľkú návštevnosť národného stánku a aj sprievodných podujatí.

MKV Londýn (19. - 21. apríl 2010)

39. ročník Medzinárodného knižného veľtrhu LBF 2010 bol v tomto roku opäť v priestoroch londýnskeho výstavného centra Earls Court..

Londýnsky medzinárodný knižný veľtrh je jedným z najvýznamnejších a aj navštevovanejších kontraktálnych knižných veľtrhov prevažne anglofónneho sveta. Veľtrh je určený výhradne pre profesionálnych návštevníkov. Aj na tohtoročnom veľtrhu pripravila anglická strana pavilón s názvom *Market Focus*, ktorý sa niesol v duchu účasti Juhoafrickej republiky. Pre návštevníkov boli pripravené početné odborné semináre, po prvý raz začalo fungovať *Translators Centre*, ktoré vzniklo vďaka iniciatíve našej partnerskej organizácie LAF a venuje sa problematike prekladania literatúry.

Účasť niektorých vystavovateľov, ale aj návštevníkov bola negatívne ovplyvnená situáciou, ktorá vznikla po výbuchu sopky na Islande a paralyzovala leteckú dopravu nielen v Európe, ale aj smerom do USA a Austrálie. Napriek tejto zložitej situácii (dopravný kolaps) veľtrh prebiehal v normálnom režime.

V slovenskom národnom stánku s rozlohou 9 m² bolo vystavených vyše 150 titulov z produkcie 23 slovenských vydavateľstiev. Prevoz kníh bol zabezpečený prostredníctvom slovenského zastupiteľského úradu v Londýne.

V spolupráci so veľvyslanectvom SR v Londýne sa uskutočnil literárny večer, na ktorom čítal ukážky z knihy o M. R. Štefánikovi emeritný profesor Londýnskej univerzity **Robert Pynsent**. Na tomto podujatí sa zúčastnili aj zástupcovia Literárneho informačného centra, ako aj početní hostia z radov *British Czech and Slovak Association* a študenti z katedry slovanských jazykov Londýnskej univerzity. Profesor Pynsent informoval, že v univerzitnom vydavateľstve Garnet Press vyšiel v roku 2010 preklad Daniely Kapitáňovej *Samko Tále: Kniha o cintoríne*

LIC zväži návrh **Milana Vojtka** zo slovenskej ambasády v Londýne na organizovanie 1 – 2 literárnych podujatí ročne v spolupráci s LIC propagujúcich slovenskú literatúru a autorov. Veľvyslanectvo je schopné poskytnúť ubytovanie našim autorom vo svojich priestoroch. Programový koordinátor *British Czech and Slovak Association* **Michael Ivory** má takisto záujem participovať na prezentáciách slovenských autorov v GB, môže pomôcť pri prenájme priestorov, prípadne spolufinancovať vyslanie autora.

Tony Ward a **Angela Jarman** z vydavateľstva *Arc Publications* informovali, že do edičného plánu na budúci rok zaradili výber z tvorby **Mily Haugovej** v preklade Jamesa Sutherland-Smitha. Požiadajú o dotáciu SLOLIA. Prezentáciu titulu *Six Slovak Poets*, ktorý vyšiel s podporou LIC v Londýne, plánujú na budúci rok.

Stefan Tobler z vydavateľstva „& other stories“ plánuje zaradiť prózu slovenského autora do edičného plánu na budúci rok.

Uskutočnilo sa neformálne stretnutie partnerov *LAF*, vzhľadom na situáciu (obmedzené možnosti dopravy v dôsledku sopečného smogu) sa na nej zúčastnilo šesť členov. Hovorilo sa najmä o fungovaní internetového časopisu *TRANSCRIPT*, v ktorom uverejňujeme aj ukážky slovenských autorov v preklade do nemčiny, angličtiny a francúzštiny.

MKV Thessaloniki (22. – 25. apríl 2010)

Vo výstavnom komplexe *Helexpo* v Thessalonikách sa na ploche 5000 m² predstavilo v roku 2010 asi 200 vystavovateľov z Grécka aj z celého sveta. Čestným hosťom veľtrhu bola Čína, ktorá sa prezentovala rozsiahlou expozíciou aj bohatým programom v hale 13. Literárne informačné centrum pripravilo národnú expozíciu Slovenskej republiky už po šiesty raz, a to aj vďaka bezplatnej ponuke stánku a vybavenia zo strany gréckeho organizátora. Slovenský národný stánok sa nachádzal v hale 13. Na ploche 9 m² tu 16 našich vydavateľstiev predstavilo približne 110 knižných titulov reprezentujúcich súčasnú slovenskú knižnú produkciu. Verejnosť prejavovala záujem najmä o publikácie o krajine, histórii, archeológii, divadle a výtvarnom umení, ako aj o detské knihy. Veľký záujem bol aj o časopisy pre deti i dospelých. Slovenský stánok v Thessalonikách navštívili viacerí vydavatelia a zástupcovia kultúrnych inštitúcií, aj honorárny konzul SR v Thessalonikách **Konstantin Mavridis** a ďalší významní hostia. Odborná aj laická verejnosť, prekladatelia, vydavatelia, ilustrátori prejavili veľmi živý záujem o našu literatúru a knihy a zaujímali sa o možnosti vydania našich autorov v prekladoch do cudzích jazykov. Organizátori ponúkli aj možnosť čestného hosťovania Slovenska na tomto veľtrhu v budúcich rokoch. Prítomnosť Slovenska na MKV v Thessalonikách je organickou súčasťou propagácie našej literatúry v juhoeurópskom priestore.

MKV Praha – Svět knihy (13. – 16. máj 2010)

16. ročník mezinárodního knižního veletrhu Svět knihy sa konal v tradičných priestoroch Priemyselného paláca v Holešovicích. Stretli sa tu mnohí autori, prekladatelia, vydavatelia a hlavné témy diskusií a prezentácií boli: Literatúra pre deti a mládež, Literatúra a zblížovanie kultúr. Čestným hosťom bolo Poľsko. V reprezentačnom slovenskom národnom stánku s rozlohou 72 m² bolo vystavených vyše 400 titulov z produkcie 36 slovenských vydavateľstiev. Stánok ako miesto na rokovania a stretnutia s partnermi využili zástupcovia vydavateľstiev AB ART Press, Buvik, GU100, Ikar, Marenčin PT, Matys, Perfekt, Príroda, Q111, Regent, Slovart, Slovenský spisovateľ, SPN-Mladé letá, Tatran, Veda a ďalší. Zabezpečili sme aj predaj kníh z produkcie Literárneho informačného centra a niekoľkých ďalších vydavateľstiev. V stánku sa uskutočnili rokovania s autormi, so zahraničnými vydavateľmi, zástupcami LAF, Světa knihy a ďalších organizácií a inštitúcií. Stánok navštívil veľvyslanec SR v ČR **Peter Brňo**, ktorý spolu s riaditeľom SI Praha **Vladimírom Valovičom** navrhuje, aby Slovensko bolo počas Světa knihy 2013 v Prahe čestným hosťom. Požiadali riaditeľa LIC, aby v tejto veci inicioval spoločné stretnutie s riaditeľkou Světa knihy D. Kalinovou. Ďalej stánok navštívili pracovníčky Slovenského inštitútu v Prahe Hohošová a Kučerová a zástupcovia ďalších inštitúcií a organizácií. V areáli výstavniska sa uskutočnili aj stretnutia s reprezentantmi ostatných medzinárodných knižných veľtrhov. Stánok navštívil aj bývalý ministr zahraničných vecí ČR **Karel Schwarzenberg**. Aj tohto roku LIC pripravilo počas MKV Praha zaujímavé sprievodné akcie. V národnom stánku sa konala *rekapitulácia čestného hostovania SR v Bologni 2010* a po nej *prezentácia antológie prózy Medzi dvoma domovmi II.*, ktorú uviedli Vladimír Skalský a Alexander Halvoník. Mladá autorka **Barbora Škovierová** predstavila svoju dvojjazyčnú knihu pre deti *Pozri, ako je dnes krásne* a autor a vydavateľ **Peter Kresánek** za veľkého záujmu publika uviedol knihu *Slovensko – ilustrovaná encyklopédia pamiatok Slovenska*. Vo FRA Café sa konal večer slovenskej poézie: básne čítali poetky **Dana Podracká** a **Mária Ferenčuhová**, ktoré čítali aj básne neprítomnej Mily Haugovej. V Slovenskom inštitúte prebiehal odborný slovensko-český seminár *Hviezda Kukučín*, venovaný Martinovi Kukučínovi, osobnosti zaradenej do kalendára UNESCO 2010. Na seminári vystúpili **Alexander Halvoník**, **Vladimír Valovič**, **Vladimír Skalský**, **Dana Hučková**, **Ján Gbúr**, **Ivo Pospíšil**, **Zdeněk Eis**, **Anna Holečková** a ďalší. Seminár bol spojený s rovnomennou výstavou o živote a diele M. Kukučina. LIC vo Veľkej sále výstavniska ponúklo návštevníkom talkshow *Cesta okolo seba*, v ktorej sa predstavili **Boris Filan**, **Rasťo Piško** a **Ján Litvák**. Vtipnými príbehmi pobavili prítomných a prezentovali svoje najnovšie diela, ktoré si záujemcovia mali možnosť zakúpiť a dať si ich podpísať. **Jana Beňová** a **Pavol Rankov** boli na veľtrhu hosťami českých vydavateľstiev Paseka a Host, ktoré s podporou LIC – SLOLIA vydali ich diela v češtine. V slovenskom stánku podpisovali svoje knihy *Café Hyena (Plán vyprovázení)* a *Stalo se prvního září (nebo někdy jindy)*. V rámci koktailu pre pozvaných hostí v stánku SR **Ján Gbúr** zaujal prítomných rozprávaním o živote a tvorbe Martina Kukučina a predstavil nový výber z Kukučínovej tvorby (Kalligram) a epický svet jeho próz. V stánku SR prebehla aj literárna debata s autorkou **Irenou Brežnou**, ktorej český vydavateľ Paseka vydal knihu *Na slepačích křídlech* pod názvom *Nejlepší ze všech světů*.

Účasť na tomto veľtrhu hodnotíme ako úspešnú. O slovenské knihy a ich nákup je tradične záujem, aj z radov laických návštevníkov, najmä vzhľadom na to, že v českých kníhkupectvách sa slovenské knihy prakticky nepredávajú. Záujem o slovenskú expozíciu prejavovali aj mnohé pracovníčky knižníc či študenti, ktorí si knihy aj kupovali.

MKV Turín (13. – 17. máj 2010)

Tento najväčší knižný veľtrh v Taliansku najmä z pohľadu organizovania sprievodných podujatí a bohatej účasti nielen talianskych, ale aj medzinárodných vystavovateľov, privítal vystavovateľov a návštevníkov v štyroch pavilónoch s plochou 51 000 m². Predstavilo sa viac než 1400 vystavovateľov a veľtrh navštívilo počas piatich dní

trvania takmer 300 000 návštevníkov. Čestným hosťom bola India, ktorá prezentovala početných autorov v rámci svojich sprievodných podujatí.

Literárne informačné centrum organizovalo účasť slovenských vydavateľstiev v roku 2010 prvý raz. Účasť na tomto významnom knižnom podujatí nadviazala na záujem talianskeho publika vyvolaný čestným hosťovaním na medzinárodnom knižnom veľtrhu v Bologni.

Slovenský národný stánok s rozlohou 16 m² sa nachádzal v hale 2, pod číslom L 153. Predstavilo sa tu 20 vydavateľstiev s produkciou viac ako 150 knižných titulov. Literárne informačné centrum pripravilo viaceré sprievodné podujatia, v ktorých rámci sa uskutočnilo stretnutie s talianskymi, ale aj zahraničnými vydavateľmi, editormi, autormi a hosťami. Išlo o neformálne stretnutie s početnými debatami o možnostiach spolupráce a vydávania kníh s ohľadom na preklady do taliančiny.

Uskutočnila sa *prezentácia Slovenska* ako turistickej a ekonomickej destinácie v rámci podujatia s názvom *Magické Slovensko*, ktoré pripravil **Ján Galóci** zo Slovenského veľvyslanectva v Ríme. Prezentácia spojená s premietaním dokumentu o Slovensku zaznamenala veľkú účasť jednak laickej, ale aj odbornej verejnosti.

Slovenský stánok privítal talianskych editorov a vydavateľov na literárnych raňajkách. Opätovne sa rokovalo o spolupráci pri prekladoch slovenských knižných titulov, ale aj o možnostiach širšej spolupráce.

Vyvrcholením sprievodných podujatí bola prezentácia knihy **Jána Uličianskeho** *Magica Emma*, ktorú vydalo v preklade talianske vydavateľstvo *Acco Editore* z *Máme Emmu* (pôvodný titul *Máme Emu* vydalo vydavateľstvo *Buvik*). Pri tejto príležitosti sa pre turínske deti a deti jednej zo škôl z okolia Lago Maggiore uskutočnil ilustrátorský workshop s ilustrátorom **Petrom Čisárikom**. Podujatie sa stretlo s veľkým úspechom, navštívili ho mnohí zahraniční hostia, vydavатели ale aj bežní návštevníci veľtrhu.

Účelné boli najmä obchodné rokovania a mnohé rokovania v súvislosti s možnými vydavateľmi pôvodnej slovenskej literatúry v taliančine. Započali sa i rokovania o možnej účasti Slovenska na tomto knižnom veľtrhu v roli jedného z prizvaných čestných hostí pri príležitosti 150. výročia založenia Talianskej republiky, na ktorom by sme mohli úspešne pokračovať v rozvoji podpory prezentácie slovenskej literatúry v Taliansku.

Celkove možno našu účasť na turínskom veľtrhu hodnotiť ako úspešnú.

MKV Frankfurt (6. – 10. októbra 2010)

Čestným hosťom 62. Medzinárodného knižného veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom bola Argentína. Argentínu ako čestného hosťa reprezentovali mnohí spisovatelia a umelci, ako aj množstvo knižnej produkcie. V rámci slávnostného otvorenia veľtrhu predniesla svoju reč okrem iných hostí aj prezidentka Argentíny.

Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú pripravovalo Literárne informačné centrum, bola na prízemí haly 5 stánok C 940. V slovenskej expozícii realizovanej formou polostrovného stánku, sa na rozlohe 60 m² predstavilo 41 slovenských vydavateľských subjektov s produkciou vyše 500 knižných titulov. Dominovala tu produkcia reprezentačných kníh viacerých vydavateľstiev, ako aj tituly Literárneho informačného centra a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou LIC-SLOLIA. Ďalšie panely v stánku prezentovali pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, detské knihy, odbornú a umeleckú literatúru, teatrologické tituly, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, preklady, hobby knižky, vlastivedných sprievodcov a mapové publikácie. Vystavená bola aj kolekcia odporúčaných kníh a expozícia vydania *Rozprávok 1000+1 noc* z produkcie vydavateľstva Ikar.

Na pôde veľtrhu pripravilo LIC aj zaujímavé sprievodné akcie. V sále Apropos na pôde výstavniska čítal zo svojej novej knihy *Jubelzone*, vydané s podporou LIC v nemeckom vydavateľstve *Weltubuch* **Jozef Banáš**. **Jozef Banáš** a **Daniela Kapitáňová** podpísali svoje knihy *Jubelzone* a *Samko Tále-Buch über den Friedhof*.

Vo frankfurtskom *Presseclube* sa za účasti veľvyslanca SR **Igora Slobodníka** a honorárneho konzula v Hessensku **Imricha Donátha** sukutočnilo stretnutie s nemeckými krajanmi a novinármi, na ktorom čítala ukážky zo svojho románu Daniela Kapitáňová a prezentovalo sa nemecké vydanie knihy *Slovensko (Slowakei)* spolu s literárnou cenou *Jána Johanidesa*, ktorú prvý raz udelili Mesto Šaľa, honorárny konzulát v Hessensku a LIC.

Zamestnanci LIC poskytovali informácie o slovenskom knižnom trhu, súčasnej kultúrnej klíme, profiloch jednotlivých vydavateľstiev. Sprostredkovali aj kontakty účastníkom veľtrhu, odkazy pre vydavateľov, ktorí osobne neboli zastúpení vo Frankfurte. Viacero záujemcov hľadalo kontakty na prekladateľské organizácie na Slovensku. Informovali sme viacerých vydavateľov, agentov aj prekladateľov o najnovších tituloch, autoroch, odporúčali sme im podľa ich zamerania diela slovenských autorov a autoriek na vydanie. So záujmom sa stretli pripravené tlačoviny, najmä SLR, tituly z edície DÚHA, ponukové listy v cudzích jazykoch. Vydavateľstvo *Wieser Verlag* prejavilo záujem o vydanie diel S. Rakúsa a P. Vilikovského. Vydavateľstvo *Korrespondenzen* prejavilo záujem vydať výber z diela M. Haugovej. Prebehli aj rokovania so zástupcami nemeckých vydavateľov a kníhkupcov. Stánok a situácia na našom knižnom trhu zaujali reportérov z ukrajinskej TV News, ktorým pracovníci LIC poskytli rozhovor, ale aj japonských návštevníkov, prekladateľov a priateľov kníh z viacerých krajín. Na podnet veľvyslanca **SR Igora Slobodníka** sa preverovala možnosť čestného host'ovania SR na tomto MKV v roku 2018 spoločne s ČR, resp. v r. 2014 samostatne.

Celkove možno našu účasť hodnotiť ako veľmi úspešne. Aj napriek nižšej návštevnosti veľtrhu oproti minulému roku, boli rozpracované mnohé projekty, ktorých realizácia sa očakáva v blízkej budúcnosti. O umiestnení stánku ako aj jeho celkovej koncepcii vo forme polostrovej expozície a priebežnom servise sa vyjadrovali pochvalne nielen slovenskí vydavatelia ale aj zahraniční hostia. V budúcom roku plánujeme zachovať výhodnú pozíciu stánku v blízkosti stánkov krajín Strednej Európy, avšak v rámci úsporných opatrení bude expozícia zmenšená o 12 m².

MKV Pisa (22.-24. októbra 2010)

Literárne informačné centrum organizovalo účasť slovenských vydavateľstiev na *Book Festival Pisa* prvý raz. Cieľom účasti na tomto knižnom podujatí bolo nadviazať na kontinuitu našej účasti ako čestného host'a na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Bologni a následne na knižnom festivale v Turíne.

V roku 2010 sa konal už 8. ročník *Book Festival Pisa* v a počas troch dní tu predstavilo svoju produkciu 156 vystavovateľov jednak v priestoroch Palazzo dei Congressi, ale aj v areáli Stazione Leopolda, ktorá bola centrom literatúry pre deti a mládež pod názvom *Pisa Book Junior*.

Čestným host'om bolo Portugalsko. Slovenské národné stánky každý s rozlohou 11 m², sme mohli realizovať aj vďaka bezplatnej ponuke zo strany organizátora, jednak v Palazzo dei Congressi, ale aj v areáli Stazione Leopolda. Predstavilo sa tu 20 vydavateľstiev s produkciou viac ako 200 knižných titulov.

Organizátor veľtrhu finančne zabezpečil aj ubytovanie dvoch slovenských autorov a rovnako aj vydavateľstvo *Acco Editore*, ktoré financovalo ubytovanie ďalšieho slovenského autora. Pri príležitosti konania veľtrhu LIC pripravilo brožúry v taliančine a angličtine (P. Vilikovský, M. Hvorecký, P. Rankov) o niektorých slovenských autoroch a ich tvorbe, ktoré sa ukázali ako nevyhnutná pomôcka pri komunikácii a prezentácii slovenských diel smerom k talianskej odbornej i laickej verejnosti

Literárne informačné centrum zorganizovalo viaceré sprievodné podujatia:

- *Mini Club*: prezentácia kníh *Gul'ko Bombul'ko* a *Máme Emu*, ktoré vyšli v talianskom preklade vo vydavateľstve *Acco Editore*, za prítomnosti autora **Jána Uličianskeho** a ilustrátora **Petra Čisárika**;

- *Sala Leonardo*: autorské čítanie z diela **Pavla Rankova** *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)* za prítomnosti autora. Po tejto akcii nasledoval koktail v stánku SR v Palazzo dei Congressi.
- *Mini Club*: workshop ilustrátora **Petra Čisárika** so žiakmi prvého stupňa základnej školy pod názvom *Urobme si knihu*;
- *Spazio incontri*: divadelné predstavenie **Jána Uličianskeho** *Štyria škriatkovia a Vivaldi* v prítomnosti autora a v podaní študentov bábkohercekej fakulty VŠMU Bratislava.

Celkovo možno hodnotiť našu účasť ako úspešnú. Uskutočnili sa početné rokovania v súvislosti s možnými vydaniaми pôvodnej slovenskej literatúry do taliančiny, ako aj mnohé neformálne stretnutia so zástupcami talianskych vydavateľov, ale aj zástupcami mesta a niektorých kultúrnych inštitúcií. Sprievodné podujatia sa stretli s veľkým záujmom a ohlasom.

Veľtrh dáva veľké možnosti na rozvinutie spolupráce v oblasti literatúry, zo strany talianskych editorov je záujem o práce slovenských ilustrátorov kníh.

MKV Belehrad (25. 10 – 1. 11.2010)

55. ročník Belgrade Book Fair sa konal v metropole Srbskej republiky. Na ploche 31,050 m² tu počas ôsmich dní predstavilo svoju produkciu 800 domácich a zahraničných vystavovateľov. Veľtrh má dlhoročnú tradíciu v tomto teritóriu a teší sa hojnej účasti laickej i odbornej verejnosti. Čestným hosťom veľtrhu bolo v tomto roku Švédsko, ktoré pripravilo mnohé sprievodné podujatia, čítania a prezentácie.

Literárne informačné centrum tu organizovalo národný stánok po dlhšej neúčasti spolu so Združením slovenských vydavateľov a kníhkupcov.

Slovenský národný stánok s rozlohou 24 m² sa nachádzal v hale 1a, pod číslom 1612. Osobitne potešujúci je fakt, že vydavatelia v Srbsku, Chorvátsku, Slovinsku a Macedónsku venujú pozornosť medzinárodnej edícii *100 slovanských románov* v jednotnej grafickej úprave, v rámci ktorej vyšli aj tituly našich autorov (Dušan Mitana, Dušan Kužel, Dušan Dušek, Ladislav Ballek).

Stánok navštívili slovenskí krajanovia, laickí i odborní návštevníci veľtrhu ako aj zástupcovia slovenského veľvyslanectva v Belehrade (**Ján Štark**, vedúci obchodnej a ekonomickej sekcie Veľvyslanectva SR v Belehrade, **Martin Bielik**, atašé Veľvyslanectva SR v Belehrade).

Literárne informačné centrum pripravilo sprievodné podujatia:

Na pôde výstaviska v stánku *Pokrajinski sekretarijat za kulturu* predstavili dva zväzky antológie poézie a prózy zahraničných Slovákov *Medzi dvoma domovmi*, knihu **Juraja Šebestu** v srbskom preklade *Triezvenie* a knihu **Miroslava Demáka** *Husle* taktiež v srbskom preklade za účasti autorov. Na prezentácii sa zúčastnili slovenskí krajanovia spisovatelia žijúci v Srbsku: **Vít'azoslav Hronec**, **Martin Prebudila**, **Oto Filip**, **Katarína Hricová**, **Zdenka V. Belič**, **Viera Benka**, **Miroslav Šipický**. Po akcii nasledoval koktail v priestoroch slovenského stánku, kde sa pokračovalo v neformálnych diskusiách s autormi, zástupcami vydavateľov a pozvanými hosťami. Spomenuté tituly sa prezentovali aj v priestoroch knižnice v Mestskej knižnici v Starej Pazove, kde sa podujatie tešilo početnej účasti tamojších Slovákov.

S ukázkami textov zo spomínanej antológie vystúpili aj samotní autori ako aj prekladateľka knihy Juraja Šebestu **Zdenka Valentová-Belič**. Slovenský stánok ďalej navštívili: **Nenad Saponja**, riaditeľ vyd. Agora, **Ratko Čolakovič**, riaditeľ Ľudovej knižnice v Starej Pazove, **Vladimír Valentík**, riaditeľ Slovenského vydavateľského centra v Báčskom Petrovci, predstavitelia srbských vydavateľstiev, **Pavol Babka** predseda fondu Medzinárodného etnocentra v Kovačici, ako aj prezident Srbskej republiky **Boris Tadič**.

Celkovo možno zhodnotiť veľký záujem o slovenskú literatúru najmä zo strany slovenských krajanov, treba však uviesť úspešnosť v prekladaní slovenských diel do srbčiny, ale aj do ostatných balkánskych jazykov. V tejto súvislosti je teda potrebné pokračovať

v cielej snahe o preklad ďalších slovenských kníh a v rozvíjaní spolupráce s balkánskymi vydavateľmi.

Slovenská účasť na MKV v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi:

MKV		1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Londýn	počet vyd.	37	41	31	38	26	26	21	19	20	20	23		22	25
	počet titulov	400	769	400	380	300	200	150	150	160	160	220		150	160
	plocha v m ²	20	20	20	20	20	8	8	6	5	4	8		21	9
Bologna	počet vyd.	23	21	12	16	15	17	18	18	25	26	16	18	23	30
	počet titulov	227	254	200	200	220	200	200	220	250	260	190	220	250	300
	plocha v m ²	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	64
Budapešť	počet vyd.	40							21	30	27				
	počet titulov	364							250	300	300				
	plocha v m ²	18							12	32	20				
Ženeva	počet vyd.	27		20	20	16	16	16							
	počet titulov	248		200	230	300	200	220							
	plocha v m ²	18		18	18	18	12	12							
Praha	počet vyd.	48	36	35	35	38	40	42	40	42	45	30	30	38	40
	počet titulov	508	623	500	400	500	500	550	560	550	570	400	450	500	500
	plocha v m ²	60	60	60	60	72	72	72	72	72	72	72	72	72	72
Varšava	počet vyd.	41	36	30	30	30	25	26	25	27	32				
	počet titulov	420	550	350	300	350	300	350	370	350	380				
	plocha v m ²	40	40	40	40	40	40	40	40	40	36				
Moskva	počet vyd.														
	počet titulov														
	plocha v m ²														
Madrid	počet vyd.							20							
	počet titulov							300							
	plocha v m ²							16							
Frankfurt	počet vyd.	64	55	45	38	51	48	50	52	53	56	37	40	40	42
	počet titulov	612	705	600	450	520	560	600	520	500	550	500	500	500	550
	plocha v m ²	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Belehrad	počet vyd.	30													20
	počet titulov	260													250
	plocha v m ²	40													24
Záhreb	počet vyd.	34													
	počet titulov	260													
	plocha v m ²	15													
Paríž	počet vyd.								20	20	22	18	20	20	21
	počet titulov								250	260	270	230	250	200	220
	plocha v m ²								16	12	12	12	16	16	16
Turín	počet vyd.														20
	počet titulov														150
	plocha v m ²														16
Lipsko	počet vyd.												20	21	20
	počet titulov												160	160	150
	plocha v m ²												9	9	9
Pisa	počet vyd.														25
	počet titulov														250
	plocha v m ²														22
Solún	počet vyd.									22	23	18	20	20	16
	počet titulov									50	100	80	80	80	90
	plocha v m ²									9	9	9	9	9	9

Podpora vydávania prekladov slovenskej literatúry v zahraničí (dotačný systém LIC – SLOLIA)

Na dotačný systém SLOLIA v roku 2010 malo LIC k dispozícii finančné **prostriedky** vo výške **40. 000,- €**.

Komisia SLOLIA pracovala v zložení: **Adam Bžoch**, riaditeľ Ústavu svetovej literatúry SAV, literárny vedec a prekladateľ (predseda), **Zuzana Drábková**, vysokoškolská pedagogička a prekladateľka, **Karol Chmel**, autor, vydavateľský redaktor a prekladateľ, **Otakar Kořínek**, autor a prekladateľ (podpredseda) a **Peter Krištúfek**, autor a novinár. Počet vydavateľov a prekladateľov, ktorí prejavili záujem uchádzať sa o dotáciu pri vydávaní slovenskej literatúry v prekladoch sa v posledných rokoch stabilizoval na 30 - 32.

Komisia SLOLIA na svojich 4 zasadnutiach vo februári, v júni, v septembri a v novembri 2010 prerokovala **34 žiadostí na vydavateľské projekty**, z nich **28** navrhla podporiť, neodporučila podporiť **5** a **1** projekt odložila na opätovné posúdenie na nasledujúce zasadnutie.

Vo finančnom vyčíslení to znamená, že bolo prisľúbených **celkove 41. 950,- €** ktorými sa Literárne informačné centrum zaviazalo v najbližších dvoch rokoch podporiť zahraničné vydania diel slovenských autorov v cudzích jazykoch. Všetky prijaté projekty splnili požadované podmienky na udelenie dotácie, či ide o knižné alebo časopisecké vydania. Po prvý raz bola udelená aj dotácia na internetové (webzinové) vydanie časopisu.

Plánované a sčasti i realizované sú vydania v **18 jazykoch: albánsky, anglický, arabský, bieloruský, bulharský, český, chorvátsky, lotyšský, macedónsky, maďarský, nemecký, poľský, rumunský, ruský, slovinský, srbský, taliansky a ukrajinský.**

Schválené projekty:

1. Ján Uličiansky: Máme Emu – Magica Emma (taliansky)

Vydavateľstvo: *Acco Editore, Gravellona Toce, Taliansko, 2010*

Preklad: *Giacomo Vit a Darina Šestáková*

ISBN 987-88-95902-26-5

Vyplatené v marci 2010

Výška dotácie: **1. 100,- €**

2. Margita Figuli: Tri gaštanové kone – Iskušenie (rusky)

Vydavateľstvo: *Mass Information Communications, Moskva, Rusko*

Preklad: *Alla Mašková a Anna Peskova*

Výška dotácie: **2. 500,- €**

3. Monika Kompaníková: Biele miesta – Bela mesta (srbsky)

Vydavateľstvo: *Agora Publishing, Zrenjanin, Srbsko, 2010*

Preklad: *Zdenka Valent-Belić*

ISBN 978-86-6053-049-5

Vyplatené v júni 2010

Výška dotácie: **1. 200,- €**

4. Dušan Šimko: Gubbio. Kniha udavačov – Gubbio (maďarsky)

Vydavateľstvo: *Napkút Kiádo Kft., Budapest, Maďarsko*

Preklad: *Ildikó Forgács*

Výška dotácie: **2. 500,- €**

5. Dušan Šimko: Gubbio. Kniha udavačov – Gubbio. Kniha udavačů (česky)

Vydavateľstvo: *Nakladatelství Havran s.r.o., Praha, ČR*

Preklad: *Miroslav Zelinský*

Výška dotácie: **800,- €**

- 6. Jozef Banáš: Zóna nadšenia – Jubelzone** (nemecky)
Vydavateľstvo: Weltbuch Verlag, Dresden, Nemecko, 2010
Preklad: Lýdia Heinzl
ISBN 978-3-938706-25-1
Vyplatené v októbri 2010
Výška dotácie: 4. 000,- €
- 7. Antológia slovenskej poviedky Tajomstvo – Tajna** (ukrajinsky)
Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina
Preklad: Ivan Jackanin
Výška dotácie: 3. 000,- €
- 8. Barbara Kardošová: Sladko v ústach – Sladko v ustih** (slovinsky)
Vydavateľstvo: Družba Piano, Ljubljana, Slovinsko
Preklad: Zdenka Hliš Kaaouana
Výška dotácie: 500,- €
- 9. Igor Hochel: Običam (Výber z poézie)** (bulharsky)
Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko, 2010
Preklad: Dimitar Stefanov
ISBN 978-954-9835-84-7
Vyplatené v októbri 2010
Výška dotácie: 1. 500,- €
- 10. Milan Richter: Angelot so crni perja (Výber z poézie)** (macedónsky)
Vydavateľstvo: Struški večeri na poezijata, Skopje, Macedónia, 2010
Preklad: Zvonko Taneski
ISBN 978-80-89178-27-8
Vyplatené v októbri 2010
Výška dotácie: 1. 500,- €
- 11. Anton Habovštiak: Sestra Zdenka – Motra Zdenka** (albánsky)
Vydavateľstvo: Kuvendi i motrave, Pristhine, Albánsko
Preklad: S. Zoja Komani
Výška dotácie: 500,- €
- 12. Dušan Šimko: Japonský diván – Japonský divan** (česky)
Vydavateľstvo: Prostor, Praha, ČR
Preklad: Mirka Slámová
Výška dotácie: 1. 200,- €
- 13. Webzinový časopis BLESOK – Romboid, Slovak Literary Review, Vlna** (macedónsoanglicky)
Vydavateľstvo: Kulturna ustanova Blesok, Skopje, Macedónsko, 2010
Preklad: Zvonko Taneski (do macedónčiny), anglické preklady prevzaté zo SLR
Vyplatené v októbri 2010
Výška dotácie: 1. 650,- €
- 14. Samko Tále: Kniha o cintoríne – Samko Tále's Cemetery Book** (anglicky)
Vydavateľstvo: Garnett Press, London
Preklad: Júlia Sherwood
Výška dotácie: 1. 500,- €

- 15. Miroslav Demák: Husle – Violina** (srbsky)
Vydavateľstvo: Prometej, Novi Sad a Savpo, Stara Pazova, Srbsko, 2010
Preklad: Jagoda Bugarski
ISBN 978-86-515-0539-6 a 978-86-86065-52-0
Nevyplatené
Výška dotácie: 700,- €
- 16. Stanislava Repar: Iz skupne zime (Výber z poézie)** (srbsky)
Vydavateľstvo: Udruženje književnika srpske, Banja Luka, Srbsko
Preklad: Zdravko Kecman
Výška dotácie: 1. 000,- €
- 17. Krátke dejiny Slovenska – O scurta istorie a Slovaciei** (rumunsky)
Vydavateľstvo: Editura Enciclopedica, Bucuresti, Rumunsko
Preklad: Eva Marza a Radu Marza
Výška dotácie: 1. 000,- €
- 18. Anthology of Slovak Literature (8 poviedok z knihy “Sex po slovensky”)** (arabsky)
Vydavateľstvo: Sphinx Agency, Cairo, Egypt
Preklad: Khalid El Biltagi
Výška dotácie: 1. 200,- €
- 19. Anthology of Modern Slovak Woman Writers (výber 10 próz)** (arabsky)
Vydavateľstvo: Dr. Mouna Ziad, Beirut, Lebanon
Preklad: Khalid El Biltagi
Výška dotácie: 1. 600,- €
- 20. ARCHE (Tematické číslo so slovenskou literatúrou)** (bielorusky)
Vydavateľstvo: Arche, Minsk, Bielorusko, 2010
Preklad: Siarhej Smatryčenko
ISSN 1392-9682
Nevyplatené
Výška dotácie: 1. 300,- €
- 21. Mária Ďuríčková: O Guľkovi Bombuľkovi – Tondino Rotolino** (taliansky)
Vydavateľstvo: Acco Editore, Gravellona Toce, Taliansko, 2010
Preklad: Alena Chocholáčová a Giacomo Vit
ISBN 978-88-95902-44-9
Nevyplatené
Výška dotácie: 1. 100,- €
- 22. Ján Uličiansky: Veveričky – La scoiattolina Veronica** (taliansky)
Vydavateľstvo: Acco Editore, Gravellona Toce, Taliansko
Preklad: Alena Chocholáčová a Giacomo Vit
Výška dotácie: 1. 100,- €
- 23. Nenogista roze. Dzejas antologija (Výber z poézie 30 básnikov)** (lotyšsky)
Vydavateľstvo: Daugava, Jurmala, Latvia
Preklad: Dagnija Dreika
Výška dotácie: 2. 000,- €

24. Vladimír Balla: Swiadek (Výber poviedok) (poľsky)

Vydavateľstvo: Biuro Literackie, Wroclaw, Poland

Preklad: Jacek Bukowski

Výška dotácie: 1. 000,- €

25. Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Dogodilo se prvoga rujna

Vydavateľstvo: Disput d.o.o., Zagreb, Croatia

Preklad: Maria Vuksanovic Kursar

Výška dotácie: 2. 000,- €

26. Peter Krištúfek: Blíženci a protinožci – Blizki i protivopoložni (bulharsky)

Vydavateľstvo: Faber, Veliko Tarnovo, Bulgaria

Preklad: Gergana Majerčáková

Výška dotácie: 2. 000,- €

27. Alfréd Wetzler: Čo Dante nevidel – Cio che Dante non ha visto (taliansky)

Vydavateľstvo: Edizione A. Car srl, Lainate (Mi), Italy

Preklad: neuvedený

Výška dotácie: 2. 500,- €

28. Danuša Dragulová-Faktorová: Maxík a kamaráti – Maxik walasdika (arabsky)

Vydavateľstvo: Ghias Mousli, Homs, Sýria

Preklad: Ghias Mousli

Výška dotácie: 1. 000,- €

V roku 2010 LIC vyplatilo vydavateľom dotácie vo výške **48. 237 €** za **29 realizovaných projektov**. Niektoré z nich (10) mali rok vydania 2009, jeden projekt bol vydaný v roku 2008 (meškalo však zaslanie povinných výtlačkov z Indie) a ostatných **18 bolo vydaných v roku 2010**. Išlo o vydania kníh, časopisov a jedného webzinového vydania v 16 svetových jazykoch: anglický, arabský, bulharský, český, fínsky, hindí, chorvátsky, litovský, macedónsky, maďarský, nemecký, poľský, slovinský, srbský, taliansky a turecky. Ide o tieto tituly:

1. Antológia súčasnej slovenskej poviedky – Svremenni slovaški razkazi (bulharsky)

Vydavateľstvo: Faber Print, Velike Tarnovo, Bulharsko, 2009

Preklad: Gergana Majerčáková

ISBN 978-954-400-130-8

Výška dotácie: 2. 200,- €

2. Časopis Naš Trag (Balla, Horváth, Richter, Šebesta) (srbsky)

Vydavateľstvo: Društvo TRAG, Velika Plana, Srbsko, 2009

Preklad: Zdenka Valent Belić

ISSN 0354-574X

Výška dotácie: 500,- €

3. Crna violina. Antologija slovačke poezije (chorvátsky)

Vydavateľstvo: Aura, Sisak, Chorvátsko, 2009

Preklad: Ludwig Bauer

ISBN 978-953-6834-48-8

Výška dotácie: 2. 000,- €

4. Erik Jakub Groch: Druga naivnost (Výber z poézie) (slovinsky)

Vydavateľstvo: KUD Apokalipsa, Ljubljana, 2009

Preklad: Zoran Triglav a Stanislava Repar

ISBN 978-961-6644-45-7

Výška dotácie: 1.000,- €

5. Časopis *Neue Sirene* 24/25 2009, *Zeitschrift für Literatur* (poézia Radoslava Tomáša) (nemecky)

Vydavateľstvo: *Neue Sirene, Bettina Hohoff, München, Nemecko, 2009*

Preklad: *Andrea Koch-Reynolds*

ISSN 1867-4178

Výška dotácie: 500,- €

6. Časopis *Tekstualia* 4/2009: *Romboid w Tekstualiach* (poľsky)

Vydavateľstvo: *Dom Kultury Srodmiescie, Warszawa, Polsko, 2009*

Preklad: *Milosz Waligorski, Izabela Zajaç*

ISSN 1734-6029

Výška dotácie: 1. 500,- €

7. *Václav Pankovčín: Bude to pekný pohreb – To będzie piękny pogrzeb* (poľsky)

Vydavateľstvo: *Fundacja Pogranicze, Sejny, Polsko, 2009*

Preklad: *Jacek Bukowski*

ISBN 978-83-61388-68-5

Výška dotácie: 2. 000,- €

8. *Six Slovak Poets: Buzássy, Haugová, Hevier, Peteraj, Repka, Štrpka* (anglicky)

Vydavateľstvo: *Arc, Todmorden, UK, 2010*

Preklad: *John Minahane*

ISBN 978-1-906570-38-5

Výška dotácie: 3. 400,- €

9. *Dušan Mitana: Koniec hry – Kraj igre* (srbsky)

Vydavateľstvo: *Arhipelag, Novi Beograd, 2010*

Preklad: *Zdenka Valent Belic*

ISBN 978-86-86933-64-5

Výška dotácie: 2. 137,50,- €

10. *Ján Uličiansky: Máme Emu – Magica Emma* (taliany)

Vydavateľstvo: *Acco Editore, Gavellona Toce, 2010*

Preklad: *Giacomo Vit a Darina Šestáková*

ISBN 978-88-95902-26-5

Výška dotácie: 1. 100,- €

11. *Július Balco: Vrabčí kráľ* (arabsky)

Vydavateľstvo: *Dr. Mousli Ghias, Homs, Sýria, 2010*

Preklad: *Dr. Mousli Ghias*

ISBN arabsky

Výška dotácie: 800,- €

12. *Miroslav Válek: Dotyky – Kosketuksia* (fínsky)

Vydavateľstvo: *Kampus Kustannus, Jyväskylä, 2009*

Preklad: *Jari Aula*

ISBN 978-951-9113-81-4

Výška dotácie: 1. 500,- €

13. Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Stalo se prvého zária (česky)

Vydavateľstvo: Host, Brno, 2010

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-7294-351-7

Výška dotácie: 1. 700,- €

14. Samko Tále: Kniha o cintoríne – Buch über den Friedhof (nemecky)

Vydavateľstvo: Wieser Verlag, Klagenfurt/Celovec, 2010

Preklad: Ines Sebesta

ISBN 978-3-85129-863-5

Výška dotácie: 2. 000,- €

15. Jana Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania) – Café Hyena (Plán vyprovázení) (česky)

Vydavateľstvo: Paseka, Praha, 2010

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-7432-023-1

Výška dotácie: 1. 500,- €

16. Milan Rúfus: Či jesto pravda na svete – Ima li pravda na toja svjat (bulharsky)

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, 2010

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-954-9835-83-0

Výška dotácie: 1. 150,- €

17. Monika Kompaníková: Biele miesta – Bela mesta (srbsky)

Vydavateľstvo: Agora, Zrenjanin, 2010

Preklad: Zdenka Valent Belic

ISBN 978-86-6053-049-5

Výška dotácie: 1. 200,- €

18. Pavol Rankov: S odstupom času – Az idő távlatából (maďarsky)

Vydavateľstvo: Kalligram, Bratislava, 2010

Preklad: Tóth Annamária

ISBN 978-80-8101-310-2

Výška dotácie: 1. 100,- €

19. Silvester Lavrík: Allegro barbaro a Zlodeji – Irina és az ördög (maďarsky)

Vydavateľstvo: Kalligram, Bratislava, 2010

Preklad: Garajszki Margit

ISBN 978-80-8101-296-9

Výška dotácie: 2. 000,- €

20. Jozef Leikert: Salted Snow (Výber z poézie) (anglicky)

Vydavateľstvo: Bolchazy-Carducci Publishers, Inc., Illinois, USA, 2009

Preklad: Viera a James Sutherland-Smith

ISBN 978-0-86516-725-4

Výška dotácie: 1. 300,- €

21. Slovak Kavítainen (Antológia súčasnej slovenskej poézie) (hindí)

Vydavateľstvo: Pitambar Publishing, New Delhi, India, 2008

Preklad: Sharda Yadav

ISBN nie je uvedené

Výška dotácie: 1. 500,- €

22. Slovensko – Slowakei (nemecky)

Vydavateľstvo: Wieser Verlag, Klagenfurt/Celovec, Rakúsko, 2010

Preklad: Andrea Koch-Reynold

ISBN 978-3-85129-886-4

Výška dotácie: 4. 600,- €

23. Ján Uličiansky: Pán Prváčik – Ponas Pirmokas (litovský)

Vydavateľstvo: Nieko rimto, Vilnius, Litva, 2010

Preklad: Irena Aleksaité

ISBN 978-9955-683-71-1

Výška dotácie: 400,- €

24. Milan Richter: Angelot so crni perja (Výber z poézie) (macedónsky)

Vydavateľstvo: Struški večeri na poezijata, Skopje, Macedonia, 2010

Preklad: Zvonko Taneski

ISBN 978-80-89178-27-8

Výška dotácie: 1. 500,- €

25. Webzinový časopis BLESOK – Romboid, Slovak Literary Review, Vlna (macedónsky a anglicky)

Vydavateľstvo: Kulturna ustanova Blesok, Skopje, Macedónsko, 2010

Preklad: Zvonko Taneski

Výška dotácie: 1. 650,- €

26. Jozef Banáš: Zóna nadšenia – Jubelzone (nemecky)

Vydavateľstvo: Weltbuch Verlag, Dresden, Nemecko, 2010

Preklad: Lýdia Heinzl

ISBN 978-3-938706-25-1

Výška dotácie: 4. 000,- €

27. Igor Hochel: Običam (Výber z poézie) (bulharský)

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko, 2010

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-954-9835-84-7

Výška dotácie: 1. 500,- €

28. Peter Pišťanek: Rivers of Babylon – Babil 'in nehirleri (turecky)

Vydavateľstvo: Pupa Publishing, Istanbul, Turecko, 2009

Preklad: Derya Öztürk

ISBN 978-605-5765-47-7

Výška dotácie: 1. 000,- €

29. Maxim M. Matkin: Polnočný denník – Srednoščen dnevník (bulharský)

Vydavateľstvo: Colibri, Sofia, Bulharsko, 2010

Preklad: Polina Nikolova

ISBN 978-954-529-797-7

Výška dotácie: 1. 500,- €

Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí

Vydávanie periodika *Slovak literary Review / Revue der slowakischen Literatur*

Časopis *Slovak literary Review / Revue der slowakischen Literatur*

vychádza v LIC už pätnásť rokov. Začiatkom roka 2010 LIC zabezpečilo distribúciu čísla SLR 2/2009, odvoz zásielok pre naše ZÚ, SI a SM v zahraničí, zaslanie čísla autorom, prekladateľom, spolupracovníkom, knižniciam na Slovensku aj v zahraničí, ako aj stálym záujemcom o časopis, slovakistom, prekladateľom atď. v zahraničí. Každé číslo vydané v roku 2010 si vzhľadom na svoje zameranie vyžadovalo zakaždým vypracovanie obsahového návrhu skladby, ako aj náročnú redaktorskú a organizátorskú prípravu. Časopis vychádza v grafickej úprave, ktorú zabezpečuje 3H Creative Studio.

V 1. polroku 2010 vyšlo číslo v talianskom jazyku (*Rivista di letteratura slovacca*) pri príležitosti čestného hostovania Slovenska na Medzinárodnom knižnom veľtrhu detskej knihy Bologna 2010. Veľtrh je zameraný výlučne na tvorbu pre deti a mládež, čomu zodpovedal aj výber autorov a ukážok z ich diel. Najstarší autori boli zastúpení **Jozefom Cígerom Hronským, Máriou Ďuríčkovou, Jaroslavou Blažkovou, Vincentom Šikulom, Tomášom Janovicom, Altou Vášovou** až po mladšiu generáciu súčasných spisovateľov – **Dušan Dušek, Ján Uličiansky, Jana Juráňová, Erik Jakub Groch, Viliam Klimáček, Daniel Pastirčák, Tatjana Lehenová, Juraj Šebesta, Veronika Šikulová, Hana Naglik**. Ukážky z ich tvorby v talianskom preklade reprezentovali to najlepšie zo slovenskej literatúry pre deti a mládež. Číslo vyšlo v náklade 1200 exemplárov, z toho časť sa rozposlala na slovenské zastupiteľské úrady v zahraničí, na slovenské inštitúty a generálne konzuláty. Na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Bologni bol o talianske číslo SLR veľký záujem, pretože podával najaktuálnejšie informácie o stave slovenskej detskej literatúry a vydavateľstvách detskej literatúry na Slovensku vo forme odborných prehľadových štúdií **Evy Tučnej** z Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre a **Viery Žemberovej** z Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity. Časopis úspešne splnil svoju reprezentačno-propagačnú úlohu.

V 2. polroku vyšlo anglicko-nemecké číslo SLR. Vstupný príspevok od **Dany Hučkovej** bol venovaný súčasnej literárnej scéne na Slovensku. V čísle sa predstavili viaceré autorky a autori, ktorí v posledných rokoch získali za významné ocenenia, prípadne boli na ceny nominovaní. Ukážkami z ocenených diel, ako aj z pozoruhodných noviniek na slovenskom knižnom trhu, sú zastúpení **Anton Hykisch, Alta Vášová, Stanislav Rakús, Pavel Viliiovský, Boris Filan, Jana Bodnárová, Márius Kopcsay, Peter Krištúfek, Michal Hvorecký, Ivana Dobrákovová**. Výberom z poézie sa predstavujú **Karol Chmel, Stanislava Chrobáková-Repar, Rudolf Jurolek a Radoslav Tomáš**. Nechýbajú recenzie diel vydaných s podporou LIC v cudzích jazykoch a anotácie a stručné informácie o vystúpeniach našich autorov v zahraničí. Číslo vyšlo v náklade 1100 exemplárov, z toho časť bola rozposlaná na slovenské zastupiteľské úrady v zahraničí, na slovenské inštitúty a generálne konzuláty, katedry slavistiky a slovakistiky v zahraničí, prekladateľom a vydavateľom, resp. knižniciam doma aj v zahraničí.

Vydávanie neperiodických publikácií LIC v cudzích jazykoch (Capalest, MKV)

V roku 2010 vydalo LIC v edícii DÚHA 3 propagačné materiály určené na prezentáciu počas MKV Pisa. Išlo o taliansku brožúrku v ukážkami z diel **P. Rankova**, taliansko-anglickú brožúrku s ukážkami z diel **P. Vilikovského** a takisto taliansko-anglickú brožúrku s ukážkami z diel **M. Hvoreckého**. Brožúrky vyšli v náklade po 300 kusov a ich časť bola použitá pri prezentačných podujatiach v Pise. Budú sa ďalej používať na literárnych podujatiach v ďalšom období.

Okrem toho LIC pripravilo viacero informačno-propagačných materiálov v cudzích jazykoch, ktoré upozorňujú na najnovšie diela slovenských autorov, vhodné aj na preklad a vydanie v zahraničí (napr. materiály na MKV Frankfurt 2010).

Priama prezentácia kníh a autorov v zahraničí

Osvedčenou a najúčinnějšíou formou propagácie slovenskej literatúry v zahraničí je priama prezentácia autoriek a autorov, ich autorské čítania, diskusie na medzinárodných podujatiach, kde predstavujú naživo svoju tvorbu, reprezentujú slovenskú literatúru a kultúru a nadväzujú cenné kontakty. Záujem o účasť našich autoriek a autorov mimoriadne vzrastá, aj vďaka tendencii rozširujúceho sa počtu literárnych festivalov v Európe a ďalších kultúrnych a literárnych podujatí. Mnohé inštitúcie majú podmienku, aby sa autorka/autor prezentovali sami aj v cudzom jazyku, a keďže veľa našich autorov neovláda cudzie jazyky natoľko, aby predniesli ukážky z vlastných diel v prekladoch do cudzích jazykov, je výber často dosť náročný. LIC má v tejto oblasti možnosti limitované rozpočtom a napätým stavom zamestnancov.

a/ Konferencia literárnych centier a partnerov LAF – Bratislava

V dňoch 25. a 26. februára 2010 sa v Bratislave konala *Výročná konferencia európskych literárnych centier a organizácií združených v projekte Literature across Frontiers*, na ktorej sa zúčastnilo 20 účastníkov zo 16 krajín. Konferenciu s podporou EÚ pripravilo Literárne informačné centrum. Bilancovala sa na nej minuloročná spolupráca a prerokúvala účasť a spolupráca na ďalších projektoch.

b/ Prezentácia publikácie *Six Slovak Poets*

V rámci Výročnej konferencie európskych literárnych centier a organizácií združených v projekte *Literature across Frontiers* v kníhkupectve Panta Rhei na Poštovej/Vysokej ulici uskutočnila prezentácia anglicko-slovenského vydania poézie šiestich slovenských básnikov, ktoré pod názvom *Six Slovak Poets* vydalo Arc Publications vo Veľkej Británii. Vydanie titulu zabezpečilo a koordinovalo LIC. Na prezentácii sa zúčastnili básnici **Mila Haugová**, **Daniel Hevier**, **Ivan Štrpka**, prekladateľ **John Minahane**, slovenský zostavovateľ **Igor Hochel**, anglická editorka **Alexandra Buchler** a vydavatelia **Tony Ward** a **Angela Jarman** (VB).

c/ Druhá prezentácia knihy *Six Slovak Poets* sa konala v galérii Artotéka Mestskej knižnice na Kapucínskej ulici v Bratislave. Program moderoval zostavovateľ knihy básnik a prekladateľ **Igor Hochel**. Ukážky zo svojej tvorby predniesli básnici **Ján Buzássy**, **Mila Haugová** a **Daniel Hevier**. Kniha vyšla s finančnou podporou LIC.

d/ 2. medzinárodná dielňa prekladu poézie

prebiehala v týždni od 12. do 19. septembra v Bratislave. Organizovalo ju LIC ako partner v projekte Literature Across Frontiers, ktorý získal grant Európskej komisie. Zúčastnili sa na nej básnici **Tom Pow** zo Škótska, **Richard Gwyn** z Walesu, **Elena Hidvéghyová-Yung** zo Slovenska, **Giorgios Hantzis** z Grécka, **Nurduran Duman** z Turecka a **Zaza Koškadze** z Gruzínska. Dielňu viedla riaditeľka *Scottish Poetry Library* v Edinburghu pani **Robyn Marsack**. Básnici si navzájom prekladali básne prostredníctvom tretieho jazyka – angličtiny. Výsledky tvorivej dielne prezentovali na spoločnom čítaní v troch jazykoch – slovenčine, angličtine a rodných jazykoch v kníhkupectve Panta Rhei na Poštovej ulici. Slovenské preklady básní budú uverejnené v *Revue svetovej literatúry* a tejto dielni bolo venované celé vysielanie programu *Babylon* na Rádiu Devín.

e/ V rámci projektu *Literature Across Frontiers* sa realizujú aj pravidelné vystúpenia slovenských básnikov v Kaviarni a kníhkupectve FRA v Prahe, ktoré spoluorganizuje český básnik **Petr Borkovec**. Dňa 19. októbra 2010 vystúpil vo FRA slovenský básnik **Ivan Štrpka**. Vystúpenia sa budú konať každé dva mesiace.

f/ V rámci literárneho festivalu *Den poezie* sa v Slovenskom inštitúte v Prahe 18. novembra predstavili traja slovenskí básnici – **Mila Haugová**, **Ivan Štrpka** a **Peter Repka** –, ktorí čítali svoje verše z antológie *Six Slovak Poets* (Arc Publications 2010). Podujatie moderoval zostavovateľ knihy Igor Hochel a pripravilo ho Literárne informačné centrum v spolupráci so Spoločnosťou poézie Praha a Slovenským inštitútom v Prahe.

LIC v roku 2010 pripravilo a zabezpečilo ďalšie podujatia a vyslania:

a/ Autorské čítanie v mestskej knižnici v Stuttgarte

Dňa 18. mája 2010 sa na podujatí venovanom súčasnej slovenskej literatúre v stuttgartskej mestskej knižnici predstavili významná autorka kníh pre deti a mládež **Gabriela Futová** a mladý básnik **Radoslav Tomáš**. Gabriela Futová čítala zo svojich úspešných kníh *Naša mama je bosorka* a *Dokonalá Klára*. Radoslav Tomáš ponúkol výber zo svojich básní. Moderovala **Daniela Humajová**. Podujatie pripravilo LIC v spolupráci s Honorárnym konzulátom Slovenskej republiky v Stuttgarte a s Mestskou knižnicou v Stuttgarte.

b/ Autorské čítanie v SI Berlín v decembri 2010

Dňa 9. 12. sa v priestoroch SI Berlín konalo literárne podujatie pod názvom *Madona má červenú dušu*, na ktorom sa prezentovala antológia s rovnomeným názvom. Počas večera výber z vlastnej tvorby prezentovali lužickosrbskí autori zastúpení v antológii a večer doplnený hudobným sprievodom uzatvárala debata o aktuálnych slovensko – lužickosrbských vzťahoch. Pre dopravnú kalamitu sa slovenskí autori nemohli na podujatí zúčastniť.

c/ **Eva Maliti-Fraňová** absolvovala (9. – 13. 3. 2010) – autorské čítanie na prezentácii slovenskej literatúry v SI v Ríme. Večer moderovala talianska spisovateľka **Francesca Durantí**, úryvky z tvorby autorky preložila Alessandra Mura a v taliančine ich prečítal herec a režisér **Marco Belocchi**. Večer bol pripravený v spolupráci s katedrou českého a slovenského jazyka rímskej univerzity *La sapienza*.

d/ Výmenný pobyt rakúskeho a slovinského autora na Slovensku za pobyt slovenských autorov v Rakúsku

V auguste 2010 sa známa slovenská autorka kníh pre deti a mládež **Gabriela Futová** zúčastnila na tvorivom pobyte v rakúskom meste Krems. Na výmenu prišla v októbri do Budmeríc rakúska autorka **Milena Michiko Flašar**. Tieto tvorivé výmenné pobyty autoriek a autorov z Rakúska a Slovenska prebiehajú vďaka spolupráci LIC s *Literárnym domom v Kremse* už niekoľko rokov a sú obohatením a prínosom pre autorov, pretože im poskytujú nové inšpiračné podnety pre ich literárnu tvorbu.

e/ Literárne podujatie v Rakúsku – Viedeň

Pod názvom *Matky a dcéry v literatúre* sa 30. septembra 2010 v *Hlavnej knižnici vo Viedni* konal literárny večer, na ktorom sa predstavili tri autorky s básňami venovanými rozporuplným vzťahom medzi matkou a dcérou. Niekoľko ukážok zo svojich diel predniesli aj v priestoroch veľkej sály viedenskej knižnice. Slovenská poetka, prekladateľka, prozaička **Mila Haugová** si získala srdcia divákov úryvkom zo svojej knihy *Zrkadlo dovnútra*, ako aj niekoľkými básňami v jej prednese v nemčine i slovenčine. Prítomných zaujala aj mladá spisovateľka z Amsterdamu **Ariella Kornmehl** čítaním z knihy *Tichá matka*. **Dacia Maraini**, jedna z najznámejších talianskych autoriek, oslovila publikum čítaním spomienok na svoju matku. Všetky tri spisovateľky v debate po čítaní predniesli osobné vyznania k tejto téme a debatovali s publikom aj o úlohe literatúry, o vzťahoch v súkromí. Podujatie pripravili slovenské inštitúty Talianska, Holandska a SR, Literárne informačné centrum bolo iniciátorom a spoluorganizátorom tohto úspešného večera.

f/ Prezentácie na ďalších MKV, festivaly a iné vyslania

– v dňoch 26. – 29. januára 2010 sa spisovateľka **Veronika Šikulová** zúčastnila na prezentácii európskej literatúry v *Egypte* v rámci akcie *European Literature Today*, ktorá sa po tretí raz organizovala v rámci projektu *Literature Across Frontiers* pri Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Káhire 2010. Prekladateľ **Khalid Biltagi** čítal jej poviedku v arabskom preklade na prezentácii v kníhkupectve al-Balad. Pracovníčka LIC **Ina Martinová** počas tejto cesty navštívila Národné centrum pre preklad v Káhire, kde sa dohodla na vydávaní diel slovenských autorov v arabskom preklade, navštívila aj vydavateľa našich prekladov *Sphinx*

Agency (Antológia krajín V4, Hrušovský, Hykisch), prezentovala *case study* úspešnej spolupráce s egyptskými vydavateľmi na seminári venovanom vzdelávaniu egyptských vydavateľov, ktorý organizoval British Council v Káhire, a spolu s V. Šikulovou navštívila fakultu jazykov *Ein Shams University*, kde sa vyučuje aj slovenský jazyk.

– V dňoch 3. až 7. marca 2010 zastupovala **Ina Martinová** LIC a ostatné partnerské organizácie združené v tomto projekte v spoločnom stánku *Literature Across Frontiers* na *Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Abu Dhabi* LIC. V stánku s rozlohou 12 metrov štvorcových vystavovali viaceré organizácie a literárne centrá svoju národnú produkciu v preklade do svetových jazykov a do arabčiny. Nadviazal sa kontakt s **Inas Suleiman** zo sýrskeho vydavateľstva *Dar Al Hiwar*, s **Magdym Radwanom** z vydavateľstva a kníhkupectva *Adam* a **Sherifom Bakrom** – obaja vydavatelia sú z Egypta. Prebehlo rokovanie s **dr. Matthewom Elliotom** o možnosti vydať slovenských autorov v rámci podporného programu *KALIMA*.

Aktívnu spoluprácu malo LIC s neziskovou organizáciou *LAF (Literature across Frontiers)* sídliacou v Londýne a koordinujúcou činnosť európskych prekladateľských organizácií. Spoločne sme usporiadali viacero úspešných prekladateľských a prezentačných podujatí.

g/ Spoluúčasť na podujatiach iných organizácií, na základe pozvania na podujatia s celoeurópskym významom

– **Ivan Štrpka** (14. – 20. 3.2010) – autorské čítanie na medzinárodnej dielni prekladu poézie v Porte, Portugalsko.

– **Anna Šikulová, Vladimír Petřík** (20. – 22. 4. 2010) – prezentácia Antológie slovenskej novely v Slovenskom inštitúte v Moskve.

– **Dana Hučková, Marta Součková** (28. 4. – 1. 5. 2010) – účasť na medzinárodnej konferencii o M. Kukučínovi v Madride.

– **Michal Habaj** (26. – 30. 5.2010) – autorská prezentácia na 2. festivale slovanskej poézie *Spievajúce písmená* v meste Tver.

– **Pavol Rankov** (31. 5. – 2. 6. 2010) – autorská prezentácia v Európskom dome v Berlíne.

Podpora zahraničných prekladateľov a slovakistov a spolupráca so zahraničnými prekladateľskými organizáciami

3. 2. 4. 1. Štipendijné pobyty

V roku 2010 LIC prijalo 6 štipendistov:

Vivien COSCULLUELA, Francúzsko

Termín: 11. – 24. 1. 2010

Dielo: D. Mitana: Prievan

Konstantin LIFANOV, Rusko

Termín: 14. – 17. 4. 2010

Dielo: Prednášky z dejín spisovnej slovenčiny na Univerzite M. Bela v B. Bystrici

Alla MAŠKOVÁ, Rusko

Termín: 20. 5. – 11. 6. 2010

Dielo: Príprava knihy o diele M. Figuli, vyhľadávanie materiálu do knihy Slovensko-ruské medziliterárne vzťahy

Khalid El BILTAGI, Egypt

Termín: 18. – 31. 7. 2010

Dielo: Antológia feministickej literatúry (výber poviedok 10 súčasných slov. autoriek)

Michal HARPÁŇ, Srbsko

Termín: 1. – 14. 8. 2010

Dielo: Dokončenie prekladu P. Vilikovského a D. Mitanu

Ludmila ŠIROKOVA, Rusko

Termín: 23. 9. – 4.10. 2010

Dielo: Skúmanie nových tendencií a diel slovenskej literatúry.

Capalest 2010

V dňoch 17. – 21. augusta sa konal v Banskej Štiavnici 8. ročník frankofónneho festivalu poézie, divadla a hudby. Tento ročník bol venovaný bulharskej a gréckej literatúre a kultúre. Samotnému Capalestu predchádzala *Cesta regiónom*. Od 12. do 16. augusta sa postupne v Bratislave, Kremnici, Dudinciach, Zvolene, Štiavnických Baniach a v B. Štiavnici predstavil bulharský spevácky súbor *Elici*. Členmi súboru sú mladí ľudia, ktorí zbierajú staré cirkevné spevy a folklór.

Súčasťou Capalestu boli aj štyri sprievodné výstavy starého i súčasného bulharského umenia v B. Bystrici, Zvolene, Sv. Antone a B. Štiavnici.

Organizátori festivalu nezabudli ani na detské publikum, pre ktoré tento rok po prvý raz pripravili aj krátku výučbu francúzskeho jazyka formou hry a čítanie bulharských rozprávok. Úvod festivalu patril už tradične *Babylonu jazykov*, na ktorom básnici viacerých európskych krajín (*Aksinia Mihailova, Kiril Kadiisky, Dostena Lavergne, Bojko Lambovski* z Bulharska, *Titos Patrikios, Katerina Angelaki Rouk* z Grécka, *Krystyna Rodowska* z Poľska, *Vladas Brazunias* z Litvy, *Dagnija Dreika* z Lotyšska. Slovensko reprezentovali *Anna Amadina, Daniela Bojňanská a Dana Podracká*).

V Kostole sv. Kataríny uskutočnilo otvorenie festivalu a vzápätí predstavenie pod názvom *Proglas*. Verše čítal herec *Jozef Šimonovič*. Jeho hlas doprevádzal slovenský komorný súbor *Musa Ludens*, ktorý okrem Proglasu uviedol aj niekoľko čísel zo svojho staroslovienskeho i svetového repertoáru.

Druhý festivalový deň začal v kine Akademik premietaním dokumentárneho filmu o veľkom bulharskom básnikovi a revolucionárovi *Nikolovi Vapcarovovi*. Ďalej nasledovali predstavenia venované poézií. *K. Kadiisky* predstavil v samostatnom pásme svoju poslednú knihu, ktorá vyšla vo francúzskom preklade v Paríži minulý rok. Večer ukončil šamanský koncert v podaní francúzskeho kontrabasistu *Yanna Dubosta*.

Tretí festivalový deň sa v kine Akademik divákovi Capalestu premietal dokumentárny film *Veľká herézia*. Pokračoval *Diagonálou jazykov* za účasti všetkých básnikov Capalestu. Hlavným predstavením bolo inscenované básnické čítanie z poézie *Ladislava Novomeského*. Verše z básnickej skladby *Vila Tereza* predstavili významní herci, v slovenčine *Dušan Jamrich* a vo francúzštine *Jean Luc Debattice*. Ich prednes sprevádzal reprodukováný hlas Petra Rúfusa a viola Petra Vrbinčíka.

Štvrtý deň festivalu Capalest otvorila diskusia na nádvorí Kammerhofu s názvom *Odchod cisára Konštantína z Ríma do Byzantskej ríše*. Podujatia sa zúčastnili odborníci z oblasti histórie a teológie *prof. Richard Marsina, prof. Ján Šafín, Andrej Škoviera, Marek Meško a Anton Hykisch*. Popoludnie festivalu patrilo filmu *Lakované topánky neznámeho vojaka*, ktorý patrí k majstrovským dielam bulharskej kinematografie.

Podvečer sa predstavila kórejská klaviristka žijúca v Paríži Mi Yong Lee v priestoroch Kostola sv. Kataríny.

Posledný deň bol venovaný diskusii na tému *Peňažná kríza a Európa* za účasti *Pierra Cloueta*, radcu Francúzskeho veľvyslanectva v SR, a *Pierra Compagnona*, ekonomického radcu. Festival ukončili rodopské spevy v podaní veľkej bulharskej umelkyne *Valie Balkanskej*, ktorú sprevádzal hrou na gajdy Peter Janev.

Okrem uvedeného programu sa počas štyroch dní festivalu uskutočnilo 6 autorských čítaní vo francúzštine, slovenčine a v jazykoch jednotlivých autorov. Autorské čítania patria k nosným

programom festivalu a tešia sa permanentnému záujmu verejnosti. Moderovala a tlmočila ich *Miroslava Vallová* a tri z nich sprevádzala hudba hudobného zoskupenia *Ostrov pozitívnej deviácie*.

Elektronický Album slovenských spisovateľov

V súčasnosti sa nachádzajú na stránke LIC aktualizované albumy spisovateľov v cudzích jazykoch, ktoré vyšli pred niekoľkými rokmi v tlačenej podobe (3 anglické, 2 nemecké, 1 francúzsky). V mesiacoch máj – jún 2010 sa aktualizovali 2 nemecké albumy (66 autorov). Aktualizačné práce, doplnenia, prenášanie obsahov boli mimoriadne náročné, a to nielen z časového hľadiska. K dnešnému dňu však môžeme konštatovať, že nemecké albumy sú použiteľné na stránke aj na serveri LIC a sú v nich aktuálne údaje. Podobne sa začala aktualizácia 3 anglických albumov (99 autorov) a 1 francúzskeho albumu. V nasledujúcom roku bude LIC pokračovať v rozširovaní anglického albumu ako rovnocennej zložky so slovenským albumom, pretože angličtina je všeobecne používaný komunikačný jazyk a takto ľahko získa potrebné informácie o našich autoroch každý používateľ.

Vydávanie periodických publikácií

Dvojtyždenník o nových knihách Knižná revue

(šéfredaktorka Margita Bíziková, redaktori Radoslav Matejov a Marta Bábiková)

Dvojtyždenník o nových knihách Knižná revue je periodikum zamerané na knižnú kultúru. Časopis v dvojtyždňovej periodicite prináša najnovšie základné informácie o práve vydaných knihách na Slovensku (bibliografický záznam so stručnou anotáciou obsahu), spolu s adresou ich vydavateľov, vrátane telefonického, e-mailového kontaktu, ako aj webovskú stránku. Je nenahraditeľnou pomôckou pre knižnice. V súčasnosti je jediným spoľahlivým a najkomplexnejším informátorom o skutočne vydaných knihách širokého spektra vydavateľov. Zverejnené informácie slúžia kníhkupcom a ostatným čitateľom, lebo v spojení s adresou, číslom telefónu a e-mailovou adresou vydavateľstva, zjednodušujú a zrýchľujú cestu knihy k čitateľovi.

Ťažiskovou témou dvojtyždenníka Knižná revue je pôvodná slovenská knižná tvorba, ale reflektuje aj prekladové knižné diela a inonárodné literatúry. Na rozdiel od ostatných umeleckých časopisov s orientáciou na literatúru, nevenuje sa len umeleckej literatúre určenej náročnému percipientovi, ale informuje o knihách bez rozdielu žánru, teda napríklad aj o populárnej literatúre, odbornej literatúre, učebniciach a náboženskej literatúre. Roku 2010 vychádzal už 20. ročník Knižnej revue. Časopis je nielen praktickou a prehľadnou pomôckou pre knižnice, kníhkupectvá, ale aj stabilnou a mienkotvornou súčasťou knižnej kultúry na Slovensku. Je taktiež odporúčanou literatúrou na niektorých odboroch slovenských vysokých škôl. Texty publikované v periodiku Knižná revue sú súčasťou monitoringu spoločnosti Slovakia online.

Obsah dvojtyždenníka

V roku 2010 v súlade s harmonogramom výroby a distribúcie vyšlo 26 čísel, z toho dvojčíslo 14-15 s už tradičnou bilančnou prílohou. Zasluguje si osobitnú pozornosť. Časopis ako v predošlých rokoch priniesol *bilančno-hodnotiace texty* o pôvodnej slovenskej literatúre vydané roku 2009 podľa žánru. Texty o slovenskej próze, slovenskej poézii, slovenskej literatúre pre deti a mládež, slovenskej literatúre faktu a slovenskej literárnej vede vyšli opakovane ako príloha formátu A4 a predstavujú 200 rukopisných strán, čo už býva rozsah knižných publikácií. V dvojčíslu 16-17/2010 časopis po pozitívnom čitateľskom ohlase tretí raz opakovane pripravil prílohu *Slovenský knižný rok 2009*. Obsahuje *výberovú bibliografiu* (s krátkymi anotáciami obsahu) *pôvodnej slovenskej tvorby* s rokom vydania 2009, *literárne ceny* udelené za literárnu tvorbu roka 2009, *výberovú bibliografiu prekladov slovenských kníh* do cudzích jazykov v roku 2009, ako aj *spomienku na spisovateľov* a pracovníkov knižnej

kultúry, ktorí opustili knižnú scénu roku 2009. Obe prílohy dovedna vytvárajú základnú informáciu o knižnej produkcii a dianí v knižnej kultúre na Slovensku v roku 2009. Formát prílohy umožňuje čitateľom vybrať si ju a odložiť. Je dôležitým podkladom na ďalšie literárnovedné a literárnohistorické práce. Hodnotenia sú uverejnené aj na webovej stránke LIC spolu s hodnoteniami za roky 2008, 2007, 2006, 2005, 2004, 2003, 2002. Číslo 22 bolo tematicky zamerané na MKV Bibliotéka, číslo 25 bolo rozšírené o 4 strany a zamerané na knižné novinky na predvianočnom trhu.

Knižná revue v roku 2010 venovala zvýšenú pozornosť knihe pre deti a ich tvorcom, nakoľko Slovensko bolo čestným hosťom medzinárodného veľtrhu detskej knihy v Bologni. Väčší priestor tak dostali aj ilustrátori. Redaktori dvojtyždenníka sa osobne zúčastňovali na väčšine prezentácií knižných novínok v Bratislave a zhromažďovali informácie o mimobratislavských prezentáciách, o čom informovali v KR – dovedna časopis priniesol základné informácie o vyše 400 podujatiach súvisiacich s knižkami a literatúrou. Uverejnil 2070 bibliografických záznamov s anotáciami o publikáciách zo 463 vydavateľstiev (spolu s adresami vydavateľstiev, z toho bolo 1341 pôvodných slovenských publikácií zo 408 vydavateľstiev). Uverejnil aj profilové rozhovory so slovenskými autormi (24) i so zahraničnými autormi. Podrobne predstavil 18 slovenských vydavateľstiev.

Formou biblioglosára časopis informoval o 72 publikáciách, formou recenzií prekladových a slovenských kníh rôznych žánrov informoval o vyše 500 tituloch, z toho polovica reflektovala knihy od slovenských autorov. Kompletný ročník Knižnej revue 2010 tvorí cca 2750 rukopisných normostrán.

Tím stálych spolupracovníkov sa stabilizoval, pribudli však aj noví prispievatelia predovšetkým z radov doktorandov. Autorská pestrosť pozitívne vplýva aj na tematický a obsahový záber dvojtyždenníka. Databáza prispievateľov obsahuje vyše 100 mien – od študentov VŠ, doktorandov cez pracovníkov knižníc až po vysokoškolských pedagógov a slovenských spisovateľov. Rozšíril sa tiež okruh kníhkupectiev, ktoré nám poskytujú rebríčky najpredávanejších kníh. Podrobne sme predstavili a aktualizovali informácie o 20 slovenských vydavateľstvách.

Kniha roka

Redakcia pripravila v apríli 2010 aj slávnostné vyhlásenie výsledkov čitateľskej ankety *Kniha roka*, *Vydavateľstvo roka* a *Debut roka*. Na financovaní akcie sa spolupodieľalo Združenie vydavateľov a kníhkupcov SR. Odovzdávanie sa vysielalo zo záznamu v Slovenskom rozhlase. Akcia sa stretla s mimoriadnym ohlasom aj iných médií, ale predovšetkým ju ocenili vydavatelia.

Medzinárodný deň školských knižníc

Súčasťou celodenného programu 25. októbra 2010, ktorý si pripravili študenti Gymnázia v Malackách pri príležitosti Svetového dňa školských knižníc, bola aj beseda na tému Súčasná literatúra v médiách s redakčným tímom Knižnej revue. Šéfredaktorka **Margita Bíziková** oboznámila študentov s používaním webovej stránky Literárneho informačného centra, s obsahom a poslaním dvojtyždenníka o nových knihách. O procese výroby novín a kníh besedovala **Marta Bábiková**. Básnik a literárny kritik **Radoslav Matejov** odhalil študentom poodkryl novú cestu vnímania poézie a obrazného myslenia básnika.

Bibliotéka 2010

Knižná revue bola mediálnym partnerom Medzinárodného knižného veľtrhu Bibliotéka 2010 a spolu SLIC sa prezentovala aj priamou účasťou na tomto významnom podujatí. Knižná revue pomáhala aj pri vytváraní zoznamov nominácií na Cenu Bibliotéky.

Mediálne partnerstvo

Knižná revue bola mediálnym partnerom festivalov *Anasoft litera fest a Ars poetica* a literárnej ceny *Anasoft litera*. Pokiaľ ide o cenu *Anasoft litera*, Knižná revue sa podieľala na vytvorení zoznamov nominantov, ktorý vychádzal práve z jej databázy vydaných knižných diel. Knižná revue je aj mediálnym partnerom festivalu Litteriáda, ako periodikum vydávané LIC bola aj mediálnym partnerom televízneho projektu *Moja naj kniha*.

Knížná revue na webe

Archív Knížnej revue v PDF formáte je uložený na webovej stránke www.litcentrum.sk, jednotlivé texty sú súčasťou databázy Linda, a takisto ich možno nájsť na stránke www.kniznarevue alebo www.litcentrum.sk

Mesačník pre deti Slniečko

Slniečko, časopis pre žiakov základných škôl, je najstarším slovenským umelecko-literárnym časopisom pre deti. Aj napriek intenzívnej intervencii zábavnosti do detskej kultúry zachováva si svoju náročnú umeleckú úroveň. Zmyslom jeho obsahovej zložky, ktorú tvorí predovšetkým autorská a ľudová rozprávka, je formovať mravné a estetické vedomie dieťaťa tak, aby bolo v súlade s národnými kultúrnymi tradíciami a súčasne aby zodpovedalo tradíciám svetového etického a kultúrneho univerza. Časopis kladie veľký dôraz i na utváranie poznávacích znalostí detí, preto jeho obsah tvoria i texty náučného charakteru. V tomto období vzbudil ohlas predovšetkým vlastivedný seriál o slovenských hradoch, a zaujímavostiach našej vlasti *Desať divov Slovenska*, náučno-zábavná rubrika Marty Šurinovej *Deti v zelenom*, *Etická výchova*, v ktorej zaujali aktuálne témy ako šikanovanie, omamné látky, rasová problematika, ale aj dobré skutky detí zo súťaže *Detský čin roka*. Veľkú popularitu majú aj krížovky so súťažnými tajničkami a literárne portréty a ukážky významných tvorcov Slniečka. V rámci literárnych aktivít Slniečko pokračovalo vo svojom programovom úsilí sprítomňovať každej generácii detí klasický rozprávkový fond a súčasnú poéziu pre deti. Prostredníctvom krížovkárskej súťaže *Poviem ti o peknej knižke* sme predstavili pôvodné knihy z Vydavateľstva Matice slovenskej, LIC, Q 111, NONA, Perfekt a Don Bosco.

Adresátom časopisu sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt, a pedagogicko-výchovní pracovníci.

V roku 2010 vyšlo plnofarebných 10 čísel časopisu v rozsahu 24 strán v cene 0,60 € v 1. polroku a 0,63 € v 2. polroku.

Priemerný mesačný náklad : 25.900 kusov.

Ďalšie aktivity

- spolupráca s BIBIANOU a Slovenskou sekciou IBBY
- propagácia kvalitnej pôvodnej knižnej produkcie pre deti a mládež (prostredníctvom literárnych krížoviek a vernisáží s ukážkami)
- spolupráca so Slovenským rozhlasom – festival rozhlasovej rozprávky *Zázračný oriešok* (mediálne i účasťou v odbornej porote), prezentácia autorských rozhlasových noviniek
- spolupráca pri celoslovenských podujatiach:
 - *Šaliensky Matko* /súťaž v prednese slovenskej povesti/
 - spolupráca, sprostredkovanie *recitačných povestových textov* na stránkach Slniečka
 - *Prečo sa mi páči Slovensko* /autorská detská súťaž/
 - *Škultétyho rečovanky* – Veľký Krtíš /autorská detská súťaž/ porotcovská a mediálna
 - *Detský čin roka* – mediálna spolupráca
- Spolupráca s Mestskou knižnicou Piešťany – krsty knižných noviniek pre deti a mládež, literárne a výtvarné dielne, výstavy.

Čitateľské besedy a podujatia v školách a knižniciach v roku 2010:

25. – 26. 2. 2010. Šaliensky Matko J. C. Hronského – príprava odborného seminára pre pedagógov a knihovníkov – prednáška: *Hronský a Slniečko*, mediálna spolupráca a porotcovstvo v súťaži

22. – 26. 3. 2010, MKV Bologna;

8. 4. 2010, Zlatá krajina Pavla Dobšinského (Rimavská Sobota – porotcovstvo v detskej literárnej súťaži a beseda o Slniečku v škole P. Dobšinského v Rimavskej Sobote);

12. – 13. 4. 2010 *Dni detskej knihy v Rožňave* – dve čitateľské besedy – v Mestskej knižnici v Rožňave a v ZŠ na Zlatej ulici v Rožňave;

25. – 27. 5. 2010, *Festival Zázračný oriešok, Piešťany*, Rozhlas v knihe, kniha v rozhlase, porotcovstvo, čitateľské stretnutia a tvorivé dielne s ilustrátormi Slniečka;

2. 6. 2010, *Beseda v ZŠ Chochoľná – Veľčice*;

17. – 18. 6. 2010, *organizácia a realizácia dvojdnového výletu* vo Vyšnej Slanej pre výhercov náborovej súťaže Slniečka – ZŠ Tupolevova, Bratislava;

15. 9. 2010 - Mestská knižnica Piešťany – vyhodnotenie celoslovenskej čitateľskej súťaže *Čítame s Osmijankom, pridaj sa aj ty!* spojené s čitateľskou besedou a komponovaným programom pre deti; príprava úloh nového súťažného zošita na šk. rok 2010 – 2011;

22. 9. 2010 – Základná škola Soblahov – Čitateľská beseda pri príležitosti odovzdávania hlavnej výhry *celoročnej vlastivednej súťaže Slniečka – 10 divov Slovenska*;

7. 10. 2010 – Základná škola Tupolevova v Bratislave – čitateľská beseda *s výhercami náborovej súťaže Slniečko*, pre ktorých pripravili sponzori a redaktori Slniečka v júni 2010 dvojdnový výlet do Slovenského raja;

12. 10. 2010 – Mediálna a porotcovská spolupráci pri vyhodnotení celoslovenskej súťaže v literárnej tvorbe *Škultétyho rečňovanky* vo Veľkom Krtíši;

20. – 24. 10. 2010 – *Veľtrh detskej knihy v Pise* – zabezpečenie informačného a propagačného servisu na stánku slovenskej expozície detskej knižnej produkcie a dokumentácia sprievodných podujatí;

December 2010 – mediálna spolupráca pri propagácii a vyhodnotení celoslovenskej súťaže *Detský čin roka*.

Budovanie počítačovej siete LIC a informačného systému LINDA

Informačný systém LINDA

Internetová databáza LINDA v roku 2010 **prekročila počet 34 700 záznamov**. Záznamy sa priebežne aktualizujú a dopĺňajú. Oproti roku 2009 sa zaznamenal **nárast databázy o 3404 záznamov**, čo predstavuje **zvýšenie o 10,87 %**. Podrobnosti sú uvedené v tabuľke nižšie.

V roku 2010 sa aktualizovali albumové profily v nemeckom jazyku a anglickom jazyku.

Stav databázy 10. 12. 2010

		počet záznamov		rozdiel	schované záznamy
		2009	2010		
I. ADRESÁR	1. Katedry slovenskej literatúry	8	8	0	0
	2. Lektoráty slovenského jazyka	27	27	0	0
	3. Literárne kluby	28	31	3	0
	4. Literárne múzeá	24	24	0	0
	5. Redakcie	29	29	0	25
	6. Slovenské inštitúty v zahraničí	8	8	0	0
	7. a) Vydavateľ. slovenské	1970	2087	117	76
	7. b) Vydavateľ. zahraničné	107	159	52	1
	8. Zahraniční slovakisti	75	77	2	1
	Adresár spolu	2276	2450	174	103

II. DATABÁZA DIEL	Dielo	17039	19097	2058	198
III. DATABÁZA OSOBNOSTÍ	1. Osobnosti (Album) SK	302	314	12	6
	2. Osobnosti (Album) DE	67	67	0	-
	3. Osobnosti (Album) EN	81	81	0	-
	4. Abecedný zoznam	3056	3186	130	1780
	Osobnosti spolu	3506	3648	142	1786
IV. PODUJATIA	1. Knižné veľtrhy	71	71	0	4
	2. Literárne podujatia	1600	1788	188	4
	3. Literárne súťaže	49	57	8	31
	4. Aktuality LIC	772	832	60	92
	Podujatia/Aktuality spolu	2492	2748	256	131
V. PERIODIKÁ	1. Knižná revue	5152	5902	750	31
	2. Slovak Literary Review	318	312	-6	7
	3. Spravodajca LIC	186	185	-1	55
	Periodiká spolu	5656	6399	743	93
VI. EDIČNÁ ČINNOSŤ	Elektronické knihy LIC + elektronická knižnica	340	371	31	1
	Spolu	31309	34713	3404	1983

Host'ovanie databáz a technickú správu IS Linda, bezpečnosť, zálohovanie i dostupnosť verejnosti prostredníctvom rýchleho a stabilného internetového spojenia zabezpečuje firma CORE4, s. r. o. Táto firma tiež programátorsky realizuje ďalší vývoj IS.

Webová stránka LIC

Návštevnosť internetového sídla www.litcentrum.sk v porovnaní s minulým rokom (3000 návštev denne) klesla na približne **1500 návštev denne**. Prevažná väčšina návštev (85%) prichádza z vyhľadávача Google, návštevnosť preto citlivo reaguje na každú zmenu rozhodovacieho mechanizmu Google.

Zdroj návštevnosti	Typ	Počet návštev	Podiel
google	výsledky vyhľadávania	576431	89.18%
priama návštevnosť		28220	4.37%
vyhľadávачe	výsledky vyhľadávania	9909	1.53%
google.sk	odkazy	6089	0.94%
facebook.com	odkazy	2399	0.37%
zoznam.sk	odkazy	2078	0.32%
bing	výsledky vyhľadávania	1635	0.25%
images.google.sk	odkazy	1455	0.23%
search.centrum.sk	odkazy	955	0.15%
yahoo	výsledky vyhľadávania	944	0.15%

Internetové kníhkupectvo LIC

V roku 2010 bolo prostredníctvom internetového kníhkupectva realizovaných **42 objednávok na spolu 176 kníh**.

LIC na Facebooku

V novembri 2009 bola spustená propagačná stránka LIC v sociálnej sieti Facebook. Koncom roka sa **počet fanúšikov** stránky blížil k hranici **280**, trend je rastúci. Adresa stránky je: <http://www.facebook.com/pages/Bratislava/Literarne-informacne-centrum/183037329370>

Prevádzka počítačovej siete

- Začiatkom mája 2010 prebehlo školenie o bezpečnosti IT. Účastníci boli poučení o možných hrozbách a spôsoboch ako sa brániť, ako aj o príslušnej legislatíve.
- 11. 10. 2010 bol k zmluve s firmou Core 4 podpísaný dodatok, na základe ktorého je zálohovanie IS Linda zosúladené so štandardmi ISVS (pribudli archivačné zálohy).
- V roku 2010 bol realizovaný nákup: PC s OS Windows 7, DTP softvér Quark Express, Skener + OCR Finereader, fotoaparát a 3 ks pamäte RAM na upgrade starších počítačov.
- Bol vyhotovený zvukový záznam Kukučínovskej konferencie (9. júna 2010 v zasadačích priestoroch Filozofickej fakulty UK v Bratislave). Príspevky sú prístupné na stránke <http://www.litcentrum.sk/52000>.

3. 2. Rozpočet organizácie – plnenie záväzných ukazovateľov a limitov štátneho rozpočtu a hospodárenie organizácie, rozpočtové opatrenia

Na základe rozpisu štátneho rozpočtu na rok 2010 boli Literárnemu informačnému centru stanovený rozpočet na **bežné výdavky** (600) vo výške **680 213 €**, z toho záväzný ukazovateľ na mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania (610) **197 105 €**. Orientačný ukazovateľ – priemerný prepočítaný evidenčný stav zamestnancov bol stanovený na 28. Záväzné ukazovatele boli určené na program **08S Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt, podprogram 08S0109 Literárna a knižná kultúra**.

V roku 2010 boli záväzné ukazovatele dodržané, finančné prostriedky sa čerpali rovnomerne v súlade s plánovanými úlohami a rozpisom Kontraktu na rok 2010. Rovnako možno konštatovať, že boli splnené i odborné úlohy rozpísané kontraktom. Relatívna nerovnomernosť plnenia v jednotlivých položkách bolo spôsobené najmä tým, že viacero rozpočtovaných podujatí sa uskutočnilo už v 1. polroku, kým iné boli realizované najmä ku koncu roka (napr. medzinárodné knižné veľtrhy, vydávanie kníh).

Záväzné ukazovatele štátneho rozpočtu bolo v priebehu roka 2010 zvýšené rozpočtovými opatreniami nasledovne:

Rozpočtové opatrenie č. 1/ MK – 275/2010-103/5269 zo dňa 7. 4. 2010:

72 000,-€, podprogram 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity:

Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XI.	30 000 €
Róbert Letz: Slovenské dejiny IV.	15 000 €
Medzi dvoma domovmi III. Antológia slovenskej eseje v zahraničí	5 000 €
Sto slovanských románov: Oľga Slavnikovová: 2017	12 000 €
Štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu	10 000 €

Rozpočtovým opatrením sa zabezpečila realizácia finančne náročných projektov, ktoré predstavujú priority štátnej kultúrnej politiky.

127 431,-€, podprogram 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity:

MKV Bologna 2010 – čestné hostovanie SR	106 431 €
Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí	20 000 €
Medzinárodný festival poézie Capalest	1 000 €

Týmto rozpočtovým opatrením bol navýšený rozpočet o prioritné projekty z oblasti zahraničných aktivít, ktoré sú súčasťou činnosti LIC, ale rozpočet nepokrýval náklady na ich realizáciu.

Rozpočtové opatrenie č. 2/ MK- 275/2010 – 103/6658 zo dňa 5. 5. 2010

5 000 € podprogram 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity:

Prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí v roku 2010	5 000 €
---	---------

Rozpočtovým opatrením sa zvýšili ukazovatele štátneho rozpočtu na základe poverenia sekcie medzinárodných vzťahov MK SR usporiadať Medzinárodný workshop prekladu poézie.

3. 2. 1. Plnenie ukazovateľov rozpočtu

a) Prevádzkové dotácie

Náklady na hlavnú činnosť k 31. 12. 2010 predstavovali sumu **1 256 427 €**,

z toho:

Položka 501 – Spotrebované nákupy 70 803 €

Najvyššie čerpanie je na položke spotreba materiálu, ktoré bolo vo výške 140 364,- € a položke drobný hmotný majetok vo výške 9 365,92 €. Spotreba PHM predstavovala sumu 4 666,- €, spotreba kancelárskych potrieb 1 735,-€, nákup kníh a odbornej literatúry 1 155 €.

Položka 511 – Opravy a udržiavanie 2 251 € Prostriedky bolo použité najmä na opravu a údržbu motorových vozidiel, kancelárskej a výpočtovej techniky a opravy hmotného majetku.

Položka 512 – Cestovné 31 817 €.

V rámci schváleného rozpočtu LIC vyčerpalo na **domáce pracovné cesty** prostriedky vo výške 709,- €. Cesty sa uskutočnili v súvislosti s prezentáciami nami vydaných kníh a literárnymi podujatiami, ktorých organizátorom resp. spoluorganizátorom bolo LIC (semináre k 150. výr. narodenia M. Kukučina v Revúcej a D. Kubíne).

Na **zahraníčné pracovné cesty** bolo použitých 31 108,- €. Najviac prostriedkov sa vynaložilo v súvislosti s realizáciou siedmich medzinárodných knižných veľtrhov, ktoré sa konali v Lipsku, Bologni, Paríži, Londýne, Tesalonikách, Turíne, Frankfurte a Prahe. Ostatné pracovné cesty sa uskutočnili pri príležitosti konania rôznych kultúrnych a literárnych podujatí napr.: Autorské čítanie v Stuttgarte, Ríme, Porte, Berlíne, Prahe, Tveri, prezentácia antológie slovenskej novely v Moskve, účasť na medzinárodných konferenciách k 150. výročiu narodenia M. Kukučina v Madride, Viedni, Paríži a Prahe, prezentácia európskej vrátane slovenskej literatúry v Káhire a iné (pozri kapitolu 3).

Položka 513 – Reprezentačné náklady 2 071,- €.

Náklady na reprezentáciu boli použité hlavne pri oficiálnych podujatiach a návštevách, na MKV za účasti zahraničných hostí a pri významných spoločenských udalostiach.

Položka 518 – Ostatné služby 612 179,- €.

Tlačiarenské náklady boli v sume 72 273,- €. Tieto pozostávajú z nákladov na tlač nami vydávaných kníh, časopisu Slniečko, Knižná revue, Slovak Literary Review, letákov a propagačných materiálov.

Náklady na honoráre predstavovali sumu 69 627,- €. Tvorili ich prostriedky vyplatené na základe zmluvy o dielo a honoráre za príspevky do novín a časopisov.

Na nájomné za prenájom kancelárskych priestorov LIC a výstavných priestorov a plôch na medzinárodných knižných veľtrhoch bolo vynaložených 101 283,- €,

Náklady za telefóny predstavovali sumu 5 688,- €, poštovné a prepravné služby 2 897,- €, ubytovanie 55 688,- €, operatívny leasing 4 292,- €, doprava 17 656,- €. Na ostatné služby dodávateľským spôsobom bolo vynaložených 262 075 € a týkala sa hlavne prostriedkov vyplatených dodávateľom za služby súvisiace s medzinárodnými knižnými veľtrhmi.

Položka 521 – Mzdové náklady 308 702,- €.

Mzdové náklady pozostávali z vyplatených miezd, odmien, osobných príplatkov, príplatkov za riadenie a ostatných osobných nákladov za realizáciu úloh externými spolupracovníkmi.

Schválený rozpočet na mzdy predstavoval 287 376,- €. Z toho 197 105,- € tvorí transfer zo štátneho rozpočtu a rozdiel 90 271,- € je financovaných z vlastných zdrojov organizácie.

Skutočné čerpanie mzdových nákladov k 31.12. 2010 bolo vo výške 308 702,- €. Vyplatené mzdy pozostávali z tarifných platov, príplatkov za riadenie, osobných príplatkov a odmien. Na dohody o vykonaní práce a dohody o pracovnej činnosti bola vyplatená suma 14 890,- €.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/ 2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, podľa prílohy 3 a 4.

Podľa prílohy 3 – Základná stupnica platových taríf bolo odmeňovaných 12 zamestnancov, podľa prílohy 4 – osobitná stupnica platových taríf vybraných skupín zamestnancov bolo odmeňovaných 17 zamestnancov. Z celkového počtu zamestnancov traja pracovali na skrátený pracovný úväzok a jedna osoba mala zníženú pracovnú schopnosť.

Prostriedky na mzdy sa vyplácali v súlade s rozpočtom. Pri odmeňovaní pracovníkov sa LIC dôsledne riadi platnými predpismi. Pracovníkom sa vyplácali odmeny v súlade so zákonom 553/2003 o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme § 20 odst. 1 písm. a., c. Odmeny boli vyplácané z vlastných zdrojov organizácie.

Položka 524 – Záonné sociálne poistenie 99 298,- €.

V tejto výške sa vyčerpali prostriedky na zdravotné a sociálne poistenie zamestnancov.

Položka 527 – Záonné sociálne náklady 27 047,- €.

Z celkovej sumy náklady na stravné boli vo výške 13 092 €. Ostatok tvorili príspevky zamestnancom na DDP, náklady na tvorbu sociálneho fondu a náhrady príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti.

Položka 538 – Ostatné dane a poplatky 410,- €.

Náklady pozostávajú z vyplatených koncesionárskych poplatkov.

Položka 548 – Ostatné náklady 58 744,- €.

Podstatnú časť z tejto sumy 47 039,- € tvorili dotácie poskytnuté na podporu vydávania pôvodnej slovenskej tvorby v zahraničí. Vo výške 9 604,- € boli vyplatené štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu. Zvyšok sa vyčerpal na štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov.

Položka 551 – Odpisy 24 348 €.

LIC uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu.

Položka 568 – Ostatné finančné náklady 4 577 €.

Túto sumu tvoria náklady za poplatky banke a havarijné poistenie vozidiel.

Literárne informačné centrum sídli v budove NOC v prenajatých priestoroch, preto náklady na prevádzku budovy nevznikajú.

b) Dotácie na investície

V roku 2010 Literárnemu informačnému centru nebol poskytnutý kapitálový transfer.

3. 2. 2. Rozbor nákladov a výnosov

Ukazovateľ	Schválený rozpočet na rok 2010	Upravený rozpočet k 31.12.2010	Skutočnosť k 31.12.10	Skutočnosť k 31.12.2009	index 3 : 2
	1	2	3	4	
501 Spotreba materiálu	29 839	32 340	32 339	50 125	1,00
502 Spotreba energie					x
504 Predaný tovar	83000	38 465	38 465	59 365	1,00
50 Spotrebované nákupy spolu	112 839	70 805	70 804	109 490	1,00
511 Opravy a udržiavanie	1660	2 326	2 326	1 226	1,00
512 Cestovné	32 100	31 820	31 817	27 179	1,00
513 Náklady na reprezentáciu	2656	2 070	2 071	1 786	1,00
518 Ostatné služby	377 822	591 496	612 179	628 409	1,03
51 Služby spolu	414 238	627 712	648 393	658 600	1,03
521 Mzdové náklady	287 376	308 702	308 702	299 520	1,00
524 Zákonné sociálne poistenie	100 437	99 300	99 298	96 696	1,00
525 Ost. soc. poist. - DDP	400	0	0	0	x
527 Zákonné sociálne náklady	17 261	27 050	27 047	21 290	1,00
528 Ostatné sociálne náklady	0	2 280	2 277	0	1,00
52 Osobné náklady spolu	405 474	437 332	437 324	417 506	1,00
531 Daň z motorových vozidiel					x
532 Daň z nehnuteľností					x
538 Ostatné dane a poplatky	3319	410	410	319	1,00
53 Dane a poplatky	3 319	410	410	319	1,00
541 Zostat. cena predaného DINH a DHM					x
542 Predaný materiál					x
544 Zmluvné pokuty,penále a úroky z omeškania.					x
545 Ostat. pokuty, penále a úroky z omešk.			4	27	x
546 Odpis pohľadávky					x
548 Ost.náklady na prevádzkovú činnosť	31000	58 750	58 745	61 321	1,00
549 Manká a škody (v r. 2007 účet 548)			2		x
54 Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť spolu	31 000	58 750	58 751	61 348	1,00
551 Odpisy DIHM a DINM	24 000	24 000	24 348	29 127	1,01
552 Tvorba zák. rezerv z prev. činnosti	5000	7 780	7 778	17 363	1,00
553 Tvorba ost. rezerv z prev. činnosti		4 042	4 042	828	1,00
557 Tvorba zák. opr. pol. z prev. činnosti					x
558 Tvorba ost. opr. pol. z prev. činnosti					x
562 Úroky					x
563 Kurzové straty (v r. 2007 účet 545)	332	0			x
568 Ostat.finanč. náklady (v r. 2007 ú. 549)	8324	4 580	4 577	3 526	1,00
56 Finančné náklady	13656	16402	16397	21717	1,00
57 Mimoriadne náklady					x
591 Splatná daň z príjmov					x
Náklady spolu	1 004 526	1 235 411	1 256 427	1 298 107	1,02
6xx Výnosy z vl. činnosti, vrátane 687,688	132 780	176 743	171 993	149 481	0,97
681 Výnosy z bež. transferov zo ŠR	871 746	1 047 068	1 075 662	1 174 080	1,03
682 Výnosy z kap. transfer. zo ŠR	11 600	11 600	11 617	13 684	1,00
Bežné transfery (príspr. na činnosť)	883 346	1 058 668	1 087 279	1 187 764	1,03
Výnosy spolu (vrátane bež.transf.)	1 016 126	1 235 411	1 259 272	1 337 245	1,02
ZISK (+) STRATA (-)	11 600	0	2 845	39 138	x

Náklady na rok 2010 boli plánované v celkovej výške 1 004 526,- €. V priebehu roka boli upravené na 1 235 411 €. Skutočné náklady dosiahli výšku 1 256 427,- €. Vyššiečerpanie nákladov sa prejavilo na položke 518 – služby, kde bol nárast oproti plánu vo výške 20 683,- €. Tu sa prejavil nárast cien výstavných plôch naMKV v zahraničí, ale aj potreba pokrytia niektorých nákladov súvisiacich s čestným hosťovaním na MKV Bologna, ktoré nebolo možné zabezpečiť z pridelených prostriedkov. Náklady v porovnaní s rokom 2009 boli nižšie o 41 680,- €, tu ale treba brať do úvahy, že prevažná časť prostriedkov pridelená na Bolognu bola vyčerpaná v roku 2009 a v roku 2010 LIC nedostalo žiadne prostriedky na rozvoj informatiky, ani prostriedky na kapitálové výdavky.

3. 2. 3. Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov

Výnosy predstavovali k 31.12. 2010 čiastku **1 259 272,- €**. Z toho výnosy z bežných transferov predstavujú sumu 1 756 662,- € a výnosy z kapitálových transferov 11 617,- €. Tržby za vlastné výkony (predaj časopisu Slniečko, dvojtýždenníka Knižná revue a kníh vydávaných LIC) predstavujú 128 669,- €. Počet predplatiteľov časopisu Slniečko klesol oproti roku 2009 o cca 3000. V roku 2010 poklesol oproti predchádzajúcemu roku aj predaj nami vydávaných kníh. Sumu 25 959,- € predstavujú prostriedky, ktoré LIC získalo ako sponzorský dar na dofinancovanie výstavy M. Krena v Bologni a nákup pamätnej mince k 150. výročiu narodenia M. Kukučina. Výnosy z vlastnej činnosti boli oproti roku 2009 vyššie o 22 512,- €, celkovo však výnosy za rok 2010 poklesli o 77 973,- €.

Celkovo možno konštatovať, že rok 2010 nebol štandardným rozpočtovým rokom ani v porovnaní s rokom 2009, pretože náklady aj výnosy ovplyvnila jedna veľká akcia -- MKV Bologna 2010, ktorá si vyžiadala finančné prostriedky vo výške 515 569,- €.

3. 2. 4. Hodnotenie hospodárskeho výsledku

Literárne informačné centrum skončilo hospodársku činnosť za rok 2010 s hospodárskym výsledkom – **ziskom vo výške 2 845 €**. Náklady boli vo výške 1 256 427,- € a výnosy 1 259 272,- €.

3. 2. 5. Prioritné projekty a ich plnenie

MK SR schválilo LIC na rok 2010 prostriedky na prioritné projekty v celkovej výške 204 431,- €. Táto suma pozostáva zo 72 000,- € určených na podporu kultúrnych aktivít PO a RO a zo 132 431,- € na podporu kultúrnych aktivít v zahraničí. Na realizáciu uvedených projektov bolo v roku 2010 vyčerpaných spolu 203 916,16 €. Z toho 132 780,- € a zahraničné aktivity a 71 485,16 € na podporu domácich kultúrnych aktivít. Nedočerpaných zostalo 514,84 € z toho z projektu Slovenské dejiny 4 zv. 497,- € a z projektu Medzi dvoma domovmi III, Antológia slovenskej eseje v zahraničí 7,84,- €.

Okrem toho boli v roku 2010 so súhlasom MK SR čerpané aj prostriedky z roku 2009 vo výške 191 533,15 €, ktoré boli účelovo určené na Medzinárodný knižný veľtrh Bologna 2010.

Kapitálové prostriedky na prioritné projekty neboli pridelené.

Por.č	Názov aktivity	Objem poskytnutých finančných prostriedkov	Čerpanie k 31.12.2010
1.	Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XI.	30 000	30 000
2.	R. Letz: Slovenské dejiny . 4. zv.	15 000	14 503
3.	Medzi dvoma domovmi – Antológia slovenskej eseje v zahraničí	5 000	4 982,16
4.	Sto slovanských románov – Oľga Slavnikovová: 2017	12 000	12 000
5.	Štipendia na podporu slovenského románu	10 000	10 000
6.	MKV Bologna 2010 - čestné hosťovanie	106 431	106 550
7.	Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí	20 000	20 000
8.	Medzinárodný festival poézie Calapest	1 000	1 000
9.	Prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí	5 000	5 000
	Spolu rok 2010	204 431	203 916,16
10.	MKV Bologna 2010 – čestné hosť. (z r.2009)	191 533	191 533
	Spolu:	395 964	395 449,16

Prostredníctvom prioritných projektov sa obohatila aktivita LIC a vznikli diela, ktoré obohatili slovenský literárny kontext a prispeli k poznaniu slovenskej histórie a literatúry a jej recepcii v zahraničí. Dvanásť kniha edície Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov zmapovala prostredníctvom najdôležitejších historických dokumentov zložitú obdobu 2. svetovej vojny a vzniku spoločného štátu Slovákov a Čechov po rozpade rakúsko-uhorskej monarchie. Kniha R. Letza Slovenské dejiny 4. znamená nový komplexný historický pohľad na protirečivé dvadsaťročné po vzniku ČSR s predpokladmi stať sa vysokoškolskou učebnicou prvoradého významu. Prekladom románu O. Slavnikovovej 2017 Slovensko pokračovalo vo vydávaní najvýznamnejších diel autorov slovanských krajín v rámci medzinárodnej iniciatívy 100 slovanských románov, ktorá smeruje nielen k recipročnému vydávaniu najvýznamnejších románov v slovanských krajinách, ale aj k ich ďalšiemu prekladaniu do svetových jazykov. Štipendiami na rozvoj slovenského románu, ktoré v uplynulých rokoch podnietili vznik významných románových diel slovenskej literatúry, LIC ďalej stimulovalo ďalších popredných slovenských autorov na napísanie románu. Podporou a propagáciou diel

slovenských autorov v zahraničí sa zvýšilo povedomie o slovenskej literatúre ako o organickej súčasť európskeho kultúrneho bohatstva a rozšírili sa podmienky na jej sústavnejšie vydávanie. Na medzinárodnom festivale Capalest sa i v tomto roku prezentovali domáci a zahraniční autori v konfrontácii so svojou najnovšou tvorbou.

3. 2. 6. Rozbor výdavkov podľa prvkov

a) bežné výdavky

Program 08S0109, zdroj 111 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	680 213	197 105	69 287	380 746	33 075	0
Upravený rozpočet	680 213	197 105	77 469	361 500	44 139	0
Skutočnosť	680 213	197 105	77 469	361 502	44 137	0

V rámci zdroja 111 Literatúra a knižná kultúra boli čerpané finančné prostriedky v celkovej výške 680 213,- €. Boli použité na zabezpečenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu na rok 2010 a to:

1. Dokumentácia, propagácia, vydavateľská a expertná činnosť
2. Propagácia a šírenie literatúry v zahraničí
3. Vydávanie periodických publikácií
4. Budovanie počítačovej siete LIC

Položka 610 Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 197 105,- € – tarifné platy a príplatky za riadenie vedúcich zamestnancov

Položka 620 Poistné a príspevok do poisťovní – 77469,- € – poistné a príspevky do poisťovní a doplnkových dôchodkových poisťovní za zamestnancov vo výške 78% z celkovej výšky odvodov

Položka 630 Tovary a služby – 361 502,- € – najväčšiu časť tejto sumy tvoria výdavky za nájomné 110 514,- €, odmeny a príspevky za vyplatené honoráre autorom 42 299,- €, vyplatené cestovné náhrady 23 029,- €, a všeobecné služby 108 434,- €, kde podstatnú časť tvoria náklady na tlač kníh a časopisov, ako aj ubytovanie zamestnancov a vyslaných spolupracovníkov na zahraničných pracovných cestách. Výdavky na dopravu predstavovali 16 614,- €, poštové a telekomunikačné služby 11 569,- € a nákup materiálu 10 442,- €

Položka 640 – Bežné transfery 44 137 € – prostriedky boli čerpané hlavne na podporu vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničí – 229 528,- €, štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov 1 063,- € a nemocenské dávky 2 548,- €. Trom zamestnancom, s ktorými bol ukončený pracovný pomer k 31.12.2010, bolo vyplatené odstupné vo výške 10 918,- €.

Program 08S0109, zdroj 45 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	132 780	90 271	31 550	10 959	0	0
Upravený rozpočet	132 780	89 440	22 410	19 494	1 436	0
Skutočnosť	164 924	89 439	22 410	51639	1 436	0

Výdavky zo zdroja 45 – Literatúra a knižná kultúra boli plánované v celkovej výške 132 780,- €. Skutočné čerpanie bolo 164 924,- €; rozdiel vo výške 32 144,-€ bol pokrytý z úspor z predchádzajúcich rokov. **Položka 610 Mzdy platy a ostatné osobné vyrovnania** 89 439,- € – z tejto položky bolo vyplatené osobné hodnotenie zamestnancov a odmeny, ktoré sa vyplácajú v plnej výške z vlastných zdrojov.

Položka 620 – Poistné a príspevky do poisťovní 22 410,- € – 22% vyplateného poistného za zamestnancov.

Položka 630 - Tovary a služby 51 639,- € -podstatná časť tejto sumy bola použitá na úhradu tlače za časopis Slniečko, ktorého predaj prispieva na tvorbu vlastných zdrojov organizácie asi 60 %. Na odmeny a príspevky autorom bolo vyplatených 3 054,- €

Položka 640 – Bežné transfery – 1436 € bolo vyplatených ako dotácia na podporu vydania prekladu knihy v zahraničí.

Program 08T0103 – Podpora domácich aktivít PO a RO, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet	72 000	0	17	62 379	9 604	0
Skutočnosť	71 485	0	17	61 864	9 604	0

Položka 630 – Tovary a služby 71 485 €– suma bola použitá na zabezpečenie vydania publikácií : Róbert Letz: Slovenské dejiny 4. zv., Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov, Antológia slovenskej eseje v zahraničí a Oľga Slavnikovová: 2017. Vyplatené boli výdavky na tlač, grafickú úpravu, preklady autorské honoráre. Z tejto sumy zostalo nedočerpaných 514,84 €, ktoré budú vrátené do rozpočtu.

Položka 640 – Bežné transfery 9604 €– bolo vyplatených na podporu rozvoja slovenského románu trom autorom.

Program 08T0104 – Prezentácia kultúrnych aktivít v zahraničí, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet	132 431			112 431	20 000	
Skutočnosť	132 431			112 431	20 000	

Položka 630 – Tovary a služby 132 431,- €– táto suma pokryla časť výdavkov na čestné hostovanie Bologna 2010 – 106 431,- € – výdavky na prezentáciu slovenskej literatúry v zahraničí a medzinárodný festival poézie Capalest.

Položka 640 – Bežné transfery – 20 000 € -výdavky na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí, ktoré nebolo možné pokryť z rozpočtu.

Program 08T0104 - Prezentácia kultúrnych aktivít v zahraničí, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet				191 533		
Skutočnosť				191 533		

Položka 630 – Tovary a služby – 191 533,- €– prostriedky pridelené v roku 2009, ktoré boli čerpané do konca marca roku 2010. Celá suma bola použitá na čestné hostovanie v Bologni.

Vyplatené boli výdavky za nájomné za výstavnú plochu, montáž a demontáž stánku, ako aj na cestovné náhrady a honoráre vystupujúcim umelcom.

b) kapitálové výdavky

Organizácia nemala žiadne kapitálové výdavky.

4. HODNOTENIE FONDOV ORGANIZÁCIE

Sociálny fond

Stav sociálneho fondu na začiatku účtovného obdobia bol vo výške 531,09 €. Tvorba SF k 31. 12. 2010 predstavuje sumu 2 775,- €. Stav účtu sociálneho fondu ku koncu roka 2010 je 733,23 €. LIC tvorí sociálny fond vo výške 1,05% z hrubej mzdy zamestnancov. Prostriedky SF sa tvorili a používali v zmysle predpisov o tvorbe a používaní sociálneho fondu, kolektívnej zmluvy a rozpočtu na rok 2010, a to hlavne vo forme príspevku na stravovanie zamestnancov.

Rezervný fond

Rezervný fond tvorilo LIC z hospodárskeho výsledku za rok 2006. Výška fondu predstavuje k 31.12.2010 sumu 120,13 €

5. PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ

LIC nevykonáva vlastnú podnikateľskú činnosť

6. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE ORGANIZÁCIE

Majetok a záväzky

LIC eviduje k 31.12.2010 majetok v celkovej výške 465649,96 €. K 31.12.2009 evidoval majetok vo výške 676647,57 €. Zníženie majetku v roku 2010 oproti roku 2009 predstavuje výšku 210 997,61 €. Medzi najvýraznejšie zmeny v majetku oproti roku 2009 predstavujú:

- zníženie hodnoty neobežného majetku (o 24347,90 €) – uplatnením riadnych odpisov a vyradením neupotrebitelného a nepoužiteľného majetku,
- úbytok finančných prostriedkov na bankových účtoch (o 210617,22 €) – z dôvodu čerpania nevyčerpaných prostriedkov z predchádzajúceho účtovného obdobia v roku 2010,
- zvýšenie zásob tovaru oproti minulému účtovnému obdobiu (o 23600,55 €) – zásoby tovaru predstavujú knihy prijaté na sklad, ich predaj prebieha v nasledujúcom účtovnom období.

Najvýraznejšie zmeny v oblasti záväzkov k 31.12.2010 oproti minulému účtovnému obdobiu predstavujú:

- úbytok záväzkov o 202647,27 € voči zriaďovateľovi, ide o zostatok účtu 353 – Zúčtovanie transferov voči štátnemu rozpočtu, na ktorom bol v minulom účtovnom období účtovaný zostatok nevyčerpaných prostriedkov, tieto finančné prostriedky boli dočerpané do konca marca 2010,
- zníženie tvorby krátkodobých rezerv na nevyčerpané dovolenky a poistné z nevyčerpaných dovoleniek za rok 2010 o 9585,22 €.

Nepoužiteľný a neupotrebitelný dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

LIC k 31. 12. 2010 vyradilo nepoužiteľný dlhodobý hmotný majetok vo výške 7733,43 €, išlo o majetok, ktorý bol úplne odpísaný, fyzicky opotrebovaný a morálne zastaraný. Majetok bol vyradený fyzickou likvidáciou.

K 31. 12. 2010 bol vyradený aj neupotrebitelný majetok vo výške 7016,85 €. Išlo o kopírovací stroj, úplne odpísaný, ktorého prevádzkové náklady boli pre LIC neefektívne. Majetok bol vyradený a bezplatným prevodom odovzdaný subjektu verejnej správy.

Pohľadávky

K 31. 12. 2010 sú pohľadávky LIC vo výške 12004,- €, čo predstavuje nárast oproti minulému účtovnému obdobiu o 2 799,- €. Tieto pohľadávky predstavujú pohľadávky z obchodného styku a boli uhrádzané v priebehu roka 2011.

LIC má vytvorené opravné položky k pohľadávkam v konkurze vo výške 39778,- €. Opravná položka je vytvorená vo výške 100 % nominálnej hodnoty pohľadávok. Ide o opravné položky k pohľadávkam voči spoločnosti Prvá novinová spoločnosť.

Ostatné pohľadávky vymáhame upomienkami, súdnym resp. exekučným konaním. LIC nedisponuje premlčanými pohľadávkami, resp. pohľadávkami, ktorých výšku, dôvod a dlžníka by nebolo možné určiť.

Pohľadávky podľa doby splatnosti	Hodnota v € k 31.12.2009	Hodnota v € k 31.12.2010
Pohľadávky v lehote splatnosti	9205	12004
Pohľadávky po lehote splatnosti	42201	39778
Spolu (súčet riadkov súvahy 048 a 060)	51406	51782

Položka pohľadávok	Hodnota v € k 31.12.2009	Tvorba +	Zníženie -	Zrušenie -	Hodnota v € k 31.12.2010	Opis dôvodov tvorby, zníženia, zrušenia OP k pohľadávkam
Odberatelia	39778	0		0	39778	Vytvor. opr. pol.
						k pohľ. v konkurze
Spolu	39778	0		0	39778	/PNS/

Pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti	Hodnota v € k 31.12.2009	Hodnota v € k 31.12.2010
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti do 1 roka	11628	12004
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti od 1 roka do 5 rokov	39778	39778
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti dlhšou ako 5 rokov		
Spolu (súčet riadkov súvahy 048 a 060)	51406	51782

Závázky

Závázky podľa doby splatnosti	Výška v € k 31.12.2009	Výška v € k 31.12.2010
Krátkodobé záväzky spolu	1233	1048
-záväzky v lehote splatnosti	1233	1048
-záväzky po lehote splatnosti	0	
Dlhodobé záväzky spolu	10401	5539
-záväzky v lehote splatnosti	531	653
-záväzky po lehote splatnosti	9870	4886
Spolu záväzky	11634	6587

V rámci dlhodobých záväzkov LIC k 31. 12. 2010 vykazuje zostatok nevyzdvihnutých, resp. v depozite uschovaných honorárov za predchádzajúce obdobia vo výške 4 886,- €. Tieto honoráre sa vyplácajú priebežne po zistení aktuálnych súkromných údajov autorov. Finančné prostriedky k týmto záväzkom sú vedené na bankovom účte vlastných zdrojov. Medzi dlhodobé záväzky sú zaradené aj záväzky tvorené zo sociálneho fondu – vo výške 653,- €. Finančné prostriedky k záväzkom zo SF sú vedené na samostatnom bankovom účte. Ostatné krátkodobé záväzky boli uhradené v priebehu januára 2011. Išlo o záväzok voči daňovému úradu – zrážková daň z vyplatených honorárov za rok 2010, záväzok voči zamestnancom – honoráre za december 2010, záväzky z obchodného styku – dodávateľské faktúry uhradené v januári 2011.

Rezervy - dlhodobé

LIC k 31.12.2010 vytvorilo dlhodobú rezervu vo výške 4 042,- € na vyplácanie odchodného a zároveň použilo v roku 2010 rezervu vo výške 605,- €. Rezerva bola použitá na vyplatenie odchodného zamestnancov, ktorí v roku 2010 odišli do dôchodku, resp. rozviazali pracovný pomer s organizáciou a pominul dôvod na vytváranie rezervy na odchodné.

Položka rezerv	Výška v € k 31.12.2009	Tvorba +	Zníženie -	Zrušenie -	Výška v € k 31.12.2010	Predpokladaný rok použitia rezerv
Vyplácanie odchodného, iné plnenia pre zamestnancov	8076	4042	605		11513	Priebežne podľa potreby

Rezervy – krátkodobé

LIC k 31. 12. 2010 vytvorilo ostatné krátkodobé rezervy vo výške 7778,- € na vyplácanie mzdy za dovolenku za rok 2010 vrátane odvodov zamestnávateľa na zdravotné a sociálne zabezpečenie a zároveň použilo v roku 2010 krátkodobú rezervu vo výške 17363,- €. Rezerva bola použitá na vyplatenie miezd za dovolenku a zdravotných a sociálnych odvodov zamestnávateľa. Išlo o dovolenku priznanú zamestnancom v roku 2009 a vyčerpanú v roku 2010.

Položka rezerv	Výška k 31.12. 2009 v €	Tvorba +	Zníženie -	Zrušenie -	Výška k 31.12. 2010 v €	Predpokladaný rok použitia rezerv
Mzdy za dovolenku vrátane sociálneho a zdravotného zabezpečenia	17363	7778	17363		7778	2011

7. PERSONÁLNE OTÁZKY

7. 1. Počet zamestnancov

LIC malo na rok 2010 stanovený priemerný prepočítaný stav zamestnancov 28. Skutočný stav k 31.12. 2010 bol 29 fyzických osôb, prepočítaný stav 27,5 osoby. Z toho jedna pracovníčka mala zníženú pracovnú schopnosť a piati pracovníci mali skrátený pracovný úväzok.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme, podľa príloha 1 a 2. Podľa prílohy 3 – Základná stupnica platových taríf pri výkone práce vo verejnom záujme bolo odmeňovaných 12 zamestnancov.

Podľa prílohy 4 – Osobitná stupnica platových taríf vybraných skupín zamestnancov bolo odmeňovaných 17 zamestnancov.

7. 2. Štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov Literárneho informačného centra z hľadiska zaradenosti obsahuje:

1 + 3 riadiacich pracovníkov (riaditeľ, 3 vedúci oddelení).

Riaditeľ + 2 pracovníci (kumulované pozície osobnej tajomníčky riaditeľa a šoféra)

Ekonomicko-hospodárske oddelenie: 6 pracovníkov

Oddelenie riadenia projektov: 16 pracovníci

Oddelenie informatiky a marketingu: 4 pracovníci

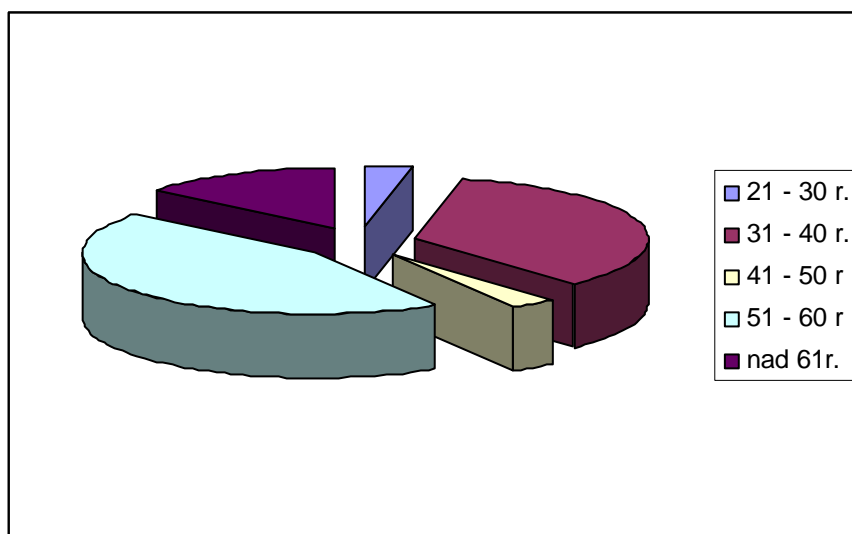
Redakcia Knižná revue 3 pracovníci redakcia Slniečka 2 pracovníci

Od 1. 11. 2010 bola uvedená do platnosti nová organizačná štruktúra LIC zohľadňujúca zníženie stavu zamestnancov v rámci úsporných opatrení Vlády SR a MKSR.

7. 3. Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov

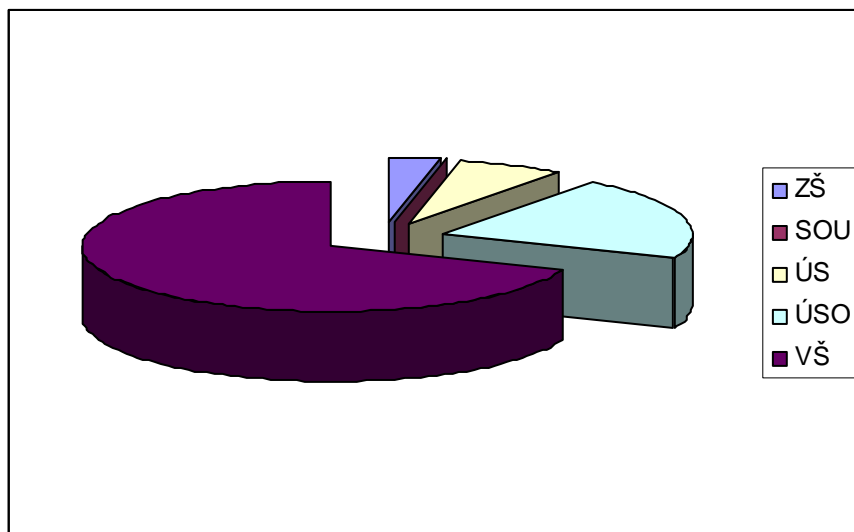
a) veková štruktúra zamestnancov v roku 2009

21 - 30 r.	31 - 40 r.	41 - 50 r	51 - 60 r	nad 61r.
1	10	1	13	4



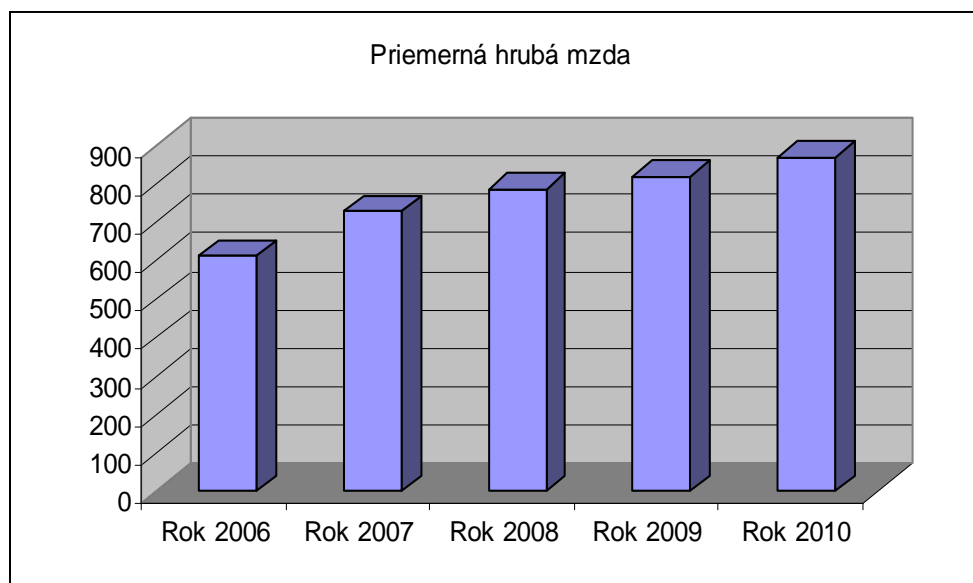
b) vzdelanostná štruktúra zamestnancov

ZŠ	SOU	ÚS	ÚSO	VŠ
1	0	2	6	20



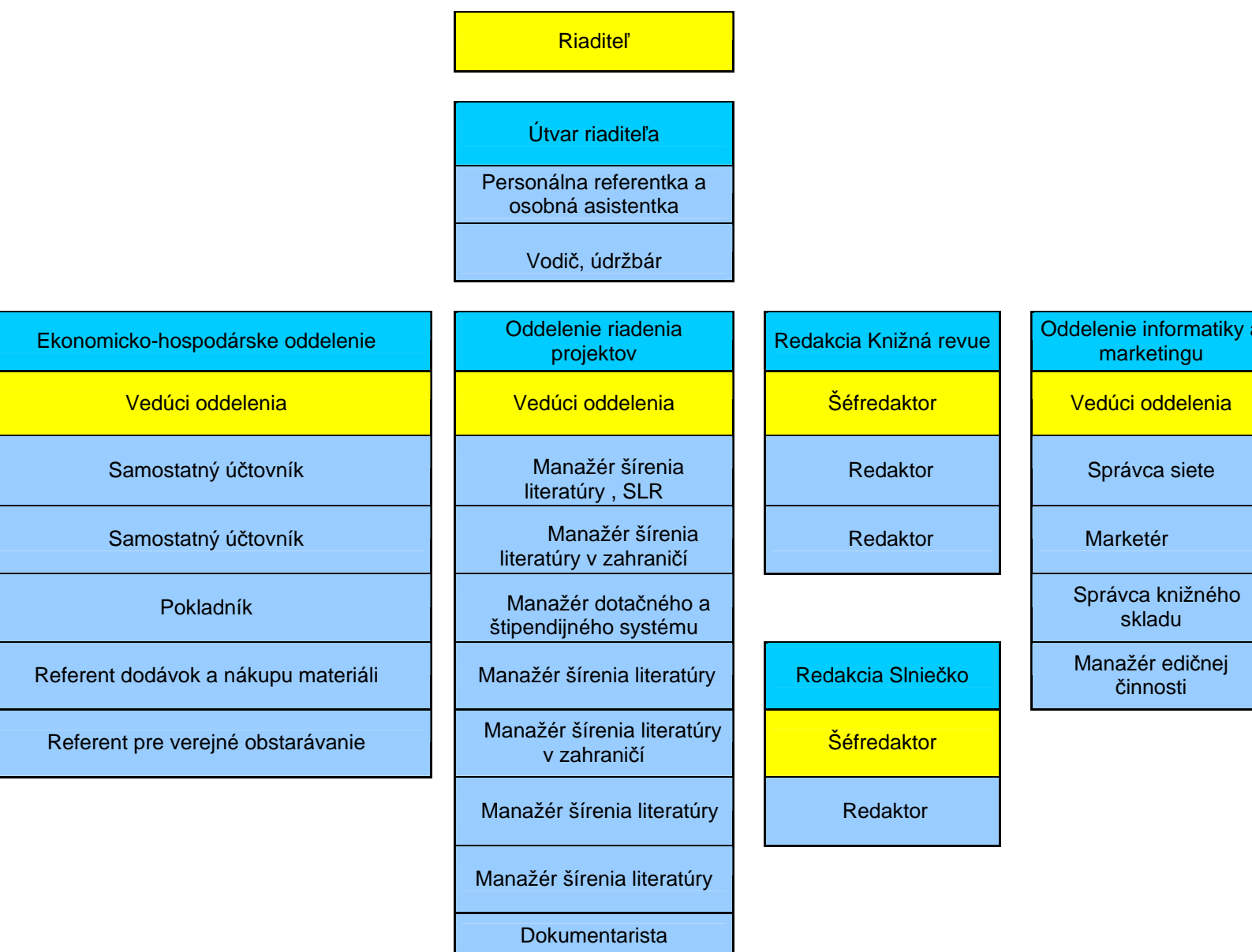
b) priemerná mzda v roku 2009 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi

Rok	Rok 2006	Rok 2007	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010
Priemerná hrubá mzda	613	728	786	819	868



Organizačná štruktúra LIC platná k od 1. 11. 2010

(do jednotlivých organizačných útvarov a pozícií sú zaradení aj zamestnanci, ktorí boli k 31. 12. 2010 vo výpovednej lehote v dôsledku organizačných zmien)



8. CIELE ORGANIZÁCIE A PREHĽAD ICH PLNENIA

V roku 2010 sa programové ciele plnili takto:

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 1

V roku 2010 zabezpečiť 10 % nárast informačnej databázy LINDA Literárneho informačného centra oproti roku 2009

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

Internetová databáza LINDA v roku 2010 **prekročila počet 34 700 záznamov**. Záznamy sa priebežne aktualizovali a dopĺňali. Oproti roku 2009 sa zaznamenal **nárast databázy o 3 404 záznamov**, čo predstavuje **zvýšenie o 10,87 %**.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 2

V roku 2010 zabezpečiť podporu realizácie 35 prezentácií slovenskej pôvodnej literatúry doma i v zahraničí

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

V roku 2010 sa uskutočnilo 48 prezentácií pôvodnej literatúry doma a v zahraničí. Významné boli najmä prezentácie slovenských autorov a ilustrátorov v Bologni. Všetky prezentácie boli na vysokej úrovni a popri autorských a programových vystúpeniach na medzinárodných knižných veľtrhoch v Paríži, Bologni, Prahe, Londýne, Lipsku, Solúne, Frankfurte LIC zabezpečilo aj prezentácie slovenských autorov v Madride, Paríži, Ríme, Moskve, Viedni, Londýne, Berlíne, Frankfurte, Lipsku, Kremši, Turíne, Káhire, Stuttgarte, Porte, Č. Budějoviciach, Brne – viaceré z nich v spolupráci so Slovenskými inštitútmi (Berlín, Rím, Praha). Boli prezentovaní autori ako J. Uličiansky, B. Filan, I. Štrpka, J. Litvák, R. Piško, V. Šikulová, G. Futová, R. Tomáš, M. Haugová, J. Beňová, D. Podracká, E. Hidvégyová-Jung, E. Maliti-Fraňová, M. Habaj, P. Rankov, J. Bodnárová a ďalší.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 3

V roku 2010 zabezpečiť podporu vydania 18 titulov diel slovenských autorov zahraničnými subjektami.

Hodnotenie: Cieľ sa splnil

V roku 2010 vyšlo v zahraničí s podporou LIC 28 titulov (niektoré z nich v počte 10 s rokom vydania 2009). Podporili sme vydanie diel v šestnástich jazykoch (s vročením 2010): v angličtine – Peter Krištúfek: Šepkár (Zborník Best European Fiction 2010), Šesť slovenských básnikov; v arabčine – Anton Hykisch: Vrahovia, Július Balco: Vrabčí kráľ; v bulharčine – Maxim E. Matkin: Polnočný denník, Antológia slovenskej poviedky, Milan Rúfus: Či jesto pravda na svete; v češtine – Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra, Jana Beňová: Café Hyena; vo fínčine – Miroslav Válek: Dotyky; v nemčine – Samko Tále–Kniha o cintoríne, Jozef Banáš: Zóna nadšenia, Slovensko; v chorvátčine – Antológia slovenskej poézie; v maďarčine: Pavol Rankov: S odstupom času, S. Lavrík: Allegro barbaro; v poľštine – Václav Pankovčín: Bude to pekný pohreb; v slovinčine –Erik Jakub Groch: Výber z poézie; v srbčine: Dušan Mitana Koniec hry, Monika Kompaníková: Biele miesta, poviedky slov. autorov v časopise Naš trag; v taliančine: Ján Uličiansky: Máme Emu; v turečtine – P. Pišťanek: Rivers of Babylon. Okrem toho sa uzavreli zmluvy na realizáciu ďalších 28 projektov.

9. HLAVNÉ SKUPINY POUŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE

Aj v roku 2010 bola činnosť Literárneho informačného centra z veľkej časti orientovaná na zahraničie. Sústredila sa hlavne na prípravu a zabezpečenie početných podujatí v rámci čestného host'ovania v Bologni. Napriek tomu možno povedať, že LIC sa aj v tomto roku usilovalo zvýšiť svoju aktivitu smerom k domácemu publiku, predovšetkým študentskej mládeži a odbornej verejnosti. Smerovanie činnosti LIC na tieto spoločensky významné okruhy je mimoriadne aktuálne najmä v čase postupnej straty hodnotových kritérií. Používatelia sú pri jednotlivých aktivitách a výstupoch rozmanití. Uvádzame ich preto podľa jednotlivých aktivít:

9. 1. Medzinárodné knižné veľtrhy

Kľúčovou cieľovou skupinou sú subjekty z okruhu záujemcov o slovenskú literatúru a knižnú kultúru (slovenskí vydavatelia pôvodnej i prekladovej literatúry, tlačiarne), ako aj odborná i laická verejnosť v zahraničí, ktorá je prijímateľom propagácie našej knižnej kultúry, vydateľských zámerov, výtvarnej a polygrafickej úrovne, ďalej zahraniční vydateľskí partneri a distributéri. Mimoriadne významnou cieľovou skupinou sú študenti na vysokých školách a vysokoškolskí pedagógovia, najmä slovakistického zamerania. Potenciálnymi používateľmi sú návštevníci medzinárodných knižných veľtrhov, ktorým by sme chceli venovať čoraz viac pozornosti.

9. 2. Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí

Hlavné skupiny používateľov sú zahraničné vydateľstvá, ZÚ SR, slovenské inštitúty, katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori zahraničných kultúrnych a literárnych časopisov, vysokoškolskí pracovníci a napokon široká čitateľská verejnosť v zahraničí, pre ktorú sa diela v príslušnom národnom jazyku vydávajú.

9. 3. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavné skupiny užívateľov sú ZÚ SR, slovenské inštitúty, vydateľstvá a katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori, vysokoškolskí pracovníci. Časopis Slovak Literary Review a Album slovenských spisovateľov distribuujeme prostredníctvom MZV SR na zastupiteľské úrady SR v zahraničí, slovenské inštitúty a stále misie. SLR i Album slovenských spisovateľov sú určené najmä vydateľským pracovníkom, redaktorom, prekladateľom, katedrám slovakistiky v zahraničí, vysokoškolským pedagógom, zahraničným študentom a ďalším záujemcom. Súčasne sa čísla SLR i Album zasielajú na adresy knižníc v SR aj na adresy knižníc a stálych abonentov v zahraničí (Nemecko, Anglicko, Švédsko, Francúzsko, USA, Kanada), ako aj na univerzity a školy s bilingválnymi sekciami, ktoré majú o časopis záujem. Cieľovým objektom je aj kultúrna verejnosť v zahraničí.

9. 4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľskými a prekladateľskými centrami

V tomto prípade ide o vyhranenú skupinu používateľov – zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry, prekladateľské centrá (aj mimoeurópske), univerzitné a pedagogické inštitúcie v zahraničí s orientáciou na štúdium slavistiky a slovakistiky, ktorých činnosť má oveľa väčší dosah na rôzne odborné skupiny a inštitúcie aj na čitateľov. Cieľovou skupinou sú aj európske i mimoeurópske prekladateľské organizácie, spisovateľské a kultúrne organizácie.

9. 5. Vydávanie časopisu (dvojtýždenníka) Knižná revue

Hlavnými užívateľmi sú predovšetkým sieť knižníc SR, kníhkupci SR, národné knižnice v zahraničí (Knižnú revue si objednáva takmer 50 predplatiteľov a knižníc v zahraničí, pre ktoré slúži ako základný informačný zdroj o knihách vydávaných na Slovensku), prekladatelia zahraničnej literatúry na Slovensku i prekladatelia a záujemcovia o slovenskú literatúru v

zahraničí a široká čitateľská verejnosť. Osobitnú kategóriu tvoria študenti vysokých škôl, z ktorých sa grupujú aj autori tohto časopisu.

9. 6. Vydávanie časopisu (mesačníka) Slniečko

Používateľmi, resp. hlavnými adresátmi sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci, ako aj krajanovia v zahraničí, resp. ich deti.

9. 7. Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií

Užívateľmi knižnej produkcie sú domáci i zahraniční odborníci a záujemcovia o slovenskú literatúru, literárnovednú a literárnohistorickú problematiku slovenskej literatúry, katedry slavistiky a slovistiky na zahraničných univerzitách, slovenské inštitúty, naše zastupiteľstvá v zahraničí, kultúrne, literárne a prekladateľské organizácie i prekladatelia a knižnice doma i v zahraničí a zahraniční odberatelia cudzojazyčných materiálov vydávaných LIC podľa adresára.

9.8. Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavnými užívateľmi výstupov LIC sú potenciálni zahraniční záujemcovia o slovenskú literatúru a kultúru: vysokoškolskí poslucháči, kultúrno-osvetoví pracovníci, príslušné oddelenia MK SR, v zahraničí najmä slovakti, študenti slovistiky, prekladatelia zo slovenskej literatúry, slovenské inštitúty.

9. 9. Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA

Hlavné skupiny užívateľov výstupov:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ),
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a svet).

Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku. O rozsahu užívateľov podávajú prehľad tabuľky na stranách 45 - 47 správy.

9. 10. Odborné, analytické a poradenské výstupy prostredníctvom MK SR pre orgány štátnej správy

Hlavným používateľom je MK SR, ktoré získané informácie využíva vo svojej kultúrno-politickej činnosti a v rámci medzikultúrnych stykov súčasne sprostredkúva ich využitie pre iné orgány štátnej správy na účely štátnej propagácie a na účely súvisiace s riadením štátu a kultúry. Prijímateľmi tohto typu informácií sú aj zahraničné inštitúcie a zastupiteľské úrady v zahraničí.

10. ZHODNOTENIE VÝSLEDKOV KONTROL VYKONANÝCH KONTROLNÝMI ORGÁNMI

Vnútorne kontroly:

V roku 2010 sa kontrolná činnosť LIC riadila plánom kontrolnej činnosti na rok 2010. Plán sa orientoval na aktuálne problémy vyskytujúce sa v operatívnom riadení odbornej činnosti a jej ekonomickom zabezpečení. Kontroly sa uskutočňovali na úrovni vedúcich oddelení, pri ktorých sa nezistili závažnejšie nedostatky. Zistené problémy boli vyriešené v priebehu kontroly. Všetky finančné operácie boli overené predbežnou kontrolou

so zameraním na dodržiavanie zásad hospodárnosti, efektívnosti a súladu s rozpisom rozpočtu v zmysle zákona 502/2001 z. z. o finančnej kontrole. Nedostatky zistené pri predbežnej kontrole boli odstraňované tak, aby všetky doklady obsahovali náležitosti v súlade s platnými predpismi.

Vonkajšie kontroly:

V novembri 2010 bola v LIC uskutočnená kontrola o stave bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ktorú vykonal odborový inšpektor bezpečnosti práce podľa § 29 zákona č.124/2006 Z. z. o ochrane zdravia pri práci. Pri kontrole boli zistené nasledovné nedostatky:

1. V sklade knižných zásob nebola vyznačená povolená záťaž políc a nosnosť podláh
2. Pri jednom počítači nebola otočná stolička
3. V kanceláriách je nahustené zariadenie

Nedostatky v bodoch 1. a 2. boli odstránené. Zariadenie kancelárií sa bude riešiť postupne v rámci existujúcich rozpočtových a priestorových možností LIC.

11. ZÁVER

Najvýznamnejšími aktivitami v roku 2010 boli aktivity súvisiace s čestným hosťovaním Slovenska na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Bologni. Možno konštatovať, že vďaka zvýšenému úsiliu pracovníkov LIC a externých spolupracovníkov čestné hosťovanie splnilo na vysokej profesionálnej úrovni svoje štátnopropagačné ciele. Svedčí o tom ohlas v talianskej tlači a médiách, kde bolo Slovensko v čase konania veľtrhu, pred ním i po ňom, frekventovaným predmetom záujmu, pričom sa oceňovala vysoká profesionálna úroveň všetkých podujatí i úroveň slovenskej kultúry. Rovnako intenzívne sa venovali slovenskej prezentácii v Taliansku i slovenská tlač a médiá. Slovenské čestné hosťovanie vysoko ocenili i predstavitelia veľtrhu spolu s oficiálnou reprezentáciou Talianska. Podujatia sa zúčastnil podpredseda vlády SR D. Čaplovič. Výrazom ocenenia celého podujatia bol ďakovný list ministra kultúry SR za dôstojnú reprezentáciu Slovenska. V rámci čestného hosťovania LIC pripravilo 35 sprievodných podujatí, vydalo reprezentačné publikácie a propagačné materiály v cudzích jazykoch, uskutočnilo viacero medzinárodných prezentačných aktivít. Hlavná expozícia čestného hosťovania mala reprízu aj v Bratislave. Inštalácia Scanner bola ocenená cenou ministra kultúry SR, cudzojazyčné publikácie Slovenská detská kniha získali ocenenie Najkrajšia kniha. Produkty vyrobené pri príležitosti čestného hosťovania majú trvalejšiu hodnotu a budú sa využívať aj po tejto udalosti (výstavné prvky hlavnej expozície a ostatných expozícií, publikácie o slovenskej detskej knihe, cudzojazyčné propagačné materiály, dokumentárny film o slovenských tvorcoch detskej knihy s titulkami v angličtine a taliančine).

LIC v zmysle kontraktu uzavretého s MK SR pokračovalo vo svojich hlavných činnostiach, v rámci ktorých v roku 2010 zabezpečovalo najmä dokumentačnú, propagačnú, vydateľskú a expertnú činnosť, propagáciu a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí, vydávanie periodických publikácií a budovanie počítačovej siete LIC a informačného systému LINDA. Internetové kníhkupectvo prispelo k zvýšeniu výnosov za predaj kníh.

Všetky tieto aktivity majú dlhodobejší dosah a obohatili diapazón slovenskej kultúry o originálne hodnoty.

LIC pokračovalo v budovaní elektronického dokumentačného systému. Internetová databáza oproti roku 2009 zaznamenala kvantitatívny nárast o 3 404 záznamov, čo predstavuje zvýšenie o 10,87 %, popri tom sa aktualizovali údaje existujúcich súborov. Do Albumu slovenských spisovateľov pribudlo 20 hesiel, vytvorila sa nová audiovizuálna schránka o M. Kukučínovi.

LIC bolo koordinátorom, usporiadateľom alebo spoluusporiadateľom viacerých podujatí k 150. výročiu narodenia Martina Kukučina (výročie UNESCO). Podieľalo sa na zorganizovaní vedeckej konferencie na FFUK v Bratislave Kukučín v interpretáciách, na ktorom odznelo 29 príspevkov domácich a zahraničných odborníkov a pripravilo na vydanie

zborník z tejto konferencie. Ďalšie kukučínovské podujatia sa uskutočnili v Revúcej, D. Kubíne, zahraničné v Madride, Paríži, Viedni, Prahe, Budapešti a na veľvyslanectve Chorvátska v Bratislave. LIC realizovalo aj putovnú výstavu o živote a diele M. Kukučina, ktorá sa používala aj pri iných kukučínovských podujatiach.

V rámci edičnej činnosti vyšli významné historické, literárnokritické a literárnohistorické tituly: Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIb, R. Letz: Slovenské dejiny IV, Antológia slovenskej eseje v zahraničí Medzi dvoma vojnami III, zborník Kukučín v interpretáciách, V. Marčok: V poschodovom labyrinte, O. Herec: Dobre organizovaný netvor, Z. Stanislavová: Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež po r. 1960. S titulom O. Slavnikovová: 2017 sa LIC zapojilo do medzinárodných aktivít Fóra slovanských kultúr.

LIC spracovalo pre potreby MK SR biografické portréty jubilujúcich spisovateľov a adresár žijúcich osobností.

V r. 2010 sa prvý raz udelila Cena J. Johanidesa v spolupráci s Mestom Šaľa a generálnym konzulátom Hessenska. Jej laureátmi sa stali S. Rakús a I. Dobráková.

V oblasti šírenia slovenskej literatúry v zahraničí LIC zabezpečilo účasť na desiatich medzinárodných knižných veľtrhoch prostredníctvom národného stánku (Lipsko, Bologna, Paríž, Thessaloniki, Londýn, Praha, Turín, Pisa, Frankfurt, Belehrad). V zahraničí LIC zabezpečilo takmer 50 prezentácií slovenských autorov. V gescii LIC sa konala konferencia európskych literárnych centier, na ktorej sa zúčastnilo dvadsať krajín. Z významnejších prezentačných podujatí treba spomenúť aspoň autorské čítanie v Stuttgarte, na ktorom sa s veľkým úspechom zúčastnili Radoslav Tomáš a Gabriela Futová, autorskú prezentáciu P. Rankova v Európskom dome v Berlíne, prezentáciu Antológie slovenskej novely v Moskve (V. Petrík, A. Šikulová), prezentáciu európskej literatúry v Káhire (V. Šikulová, I. Martinová), prezentácia J. Banáša v Berlíne.

LIC pokračovalo v zmysle harmonogramov vydávania vo vydávaní periodík dvojtýždenník Knižná revue, detský časopis Slniečko a cudzojazyčná Revue slovenskej literatúry.

Webová stránka LIC dosiahla takmer 35 tis. záznamov. V roku 2010 sa skompletizovali a aktualizovali cudzojazyčné albumy spisovateľov (nemčina, angličtina). Prostredníctvom internetového kníhkupectva sa realizovali objednávky kníh. Webovú stránku LIC navštevovalo denne 1 500 – 3 000 návštevníkov. V rámci implementácie predpisov MK SR sa uskutočnilo školenie zamestnancov LIC o bezpečnosti IT, na ktorom boli účastníci poučení o možných rizikách a spôsoboch, ako sa v zmysle príslušnej legislatívy brániť proti nežiaducim javom pri prevádzke informačného systému LIC.

Od 1. 11. 2010 nadobudol platnosť nový Organizačný poriadok, v ktorom sa premietlo zníženie počtu zamestnancov v zmysle úsporných opatrení vlády SR a MK SR, ako aj opatrenia na ďalšie zefektívnenie organizačnej štruktúry LIC.

Celkovo možno konštatovať, že LIC v roku 2010 sústavným a cieľavedomým plnením úloh i zvýšeným pracovným úsilím sa úspešne vyrovnalo s mimoriadne náročnými úlohami roka 2010 a pri ich plnení dosiahlo zodpovedajúce výsledky, ktoré znamenali kvalitatívny i kvantitatívny prínos do činnosti organizácie i do kultúrneho rozvoja Slovenska. Pri dodržaní všetkých položiek zníženého rozpočtu sa zachoval, ba rozšíril, rozsah činnosti organizácie a jeho hospodárenie sa uzavrelo so ziskom 2 845,- €.

V Bratislave 11. apríla 2011

Alexander Halvoník
riaditeľ